



MINI CHOPPER SMZ 260 J1 MULTIZERKLEINERER SMZ 260 J1 HACHOIR MULTIFONCTION SMZ 260 J1

DE AT

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

HACHOIR MULTIFONCTION

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

MULTIHAKKER

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU

KONYHAI APRÍTÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

GB IE

MINI CHOPPER

Operating instructions and safety instructions

NL BE

MULTIHAKKER

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

PICADORA

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT

TRITATUTTO

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

SI

MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

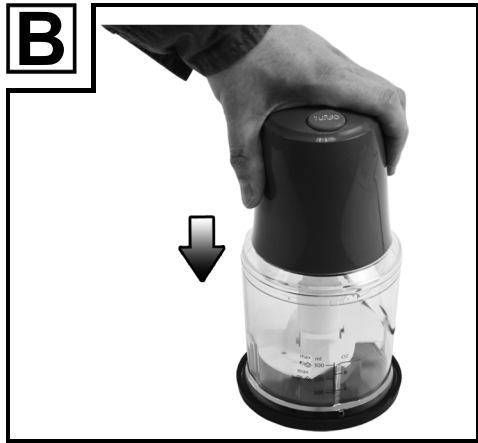
Stand der Informationen - Last Information Update
Version des informations - Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja - Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií - Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering - Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés - Zadnja posodobitev:
09/2021 - Ident.-No.: SMZ 260 J1 092021-1

IAN 388862_2107



IAN 388862_2107

NL



Deutsch	2
English	18
Français	34
Nederlands	54
Polski	71
Česky	88
Slovenčina	104
Español	120
Dansk	137
Italiano	153
Magyar	170
Slovenščina	186

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2. Lieferumfang	3
3. Technische Daten.....	4
3.1 Kurzbetriebszeit (KB time)	4
4. Sicherheitshinweise	5
5. Urheberrecht.....	9
6. Vor der Inbetriebnahme	10
7. Inbetriebnahme	10
7.1 Lebensmittel zerkleinern.....	10
7.1.1 Flüssigkeiten mischen.....	11
7.2 Sahne schlagen.....	12
8. Reinigung	13
9. Lagerung bei Nichtbenutzung	13
10. Problemlösung.....	14
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	14
12. Konformitätsvermerke	16
13. Garantiehinweise	16

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf des Multizerkleinerers SilverCrest SMZ 260 J1, nachfolgend als Multizerkleinerer bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Multizerkleinerer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Multizerkleinerer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Multizerkleinerers an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Multizerkleinerer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Zerkleinern geringer Mengen knochenloser Lebensmittel und zum Schlagen von Sahne. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Multizerkleinerer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Multizerkleinerer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Achten Sie immer auf einen festen Stand des Multizerkleinerers. Dieser Multizerkleinerer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Multizerkleinerers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang




Nehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock mit Netzkabel und -stecker**
- **Schüssel (mit Messskala)**
- **Deckel für Schüssel**
- **Messerhalter mit Schneidmesser**
- **Emulgierscheibe**
- **Kunststoff-Standfuß**
- **Diese Bedienungsanleitung**

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags sind der SilverCrest Multizerkleinerer SMZ 260 J1 und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Sie können diese Umschlagseite ausgeklappt lassen, während Sie weitere Kapitel der Bedienungsanleitung lesen. So haben Sie immer eine Referenz zum betreffenden Bedienelement vor Augen. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1	Turbo-Taste
2	Motorblock
3	Emulgierscheibe
4	Deckel
5	Messerhalter
6	Schüssel
7	Schneidmesser
8	Lagerachse
9	Kunststoff-Standfuß

3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMZ 260 J1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	260 W
Kurzbetriebszeit (KB time)	mit Schneidmesser: 30 Sekunden mit Emulgierscheibe: 1 Minute
Länge des Netzkabels	ca. 130 cm
maximale Einfüllmenge	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung  Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 
Schutzklasse	II 
Abmessungen (Ø x H)	ca. 120 x 230 mm
Gewicht	ca. 800 g

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

3.1 Kurzbetriebszeit (KB time)

Die Kurzbetriebszeit (KB time) gibt an, wie lange der Multizerkleinerer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach dieser Zeit muss der Multizerkleinerer so lange außer Betrieb bleiben, bis der Motor abgekühlt ist.

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

Erläuterung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Symbol, mit dem Hinweis „Gefahr“, kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn Sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



WARNUNG! Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Multizerkleinerers und zum Schutz des Anwenders.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Gefahr vor Brand! Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock nicht unter fließendem Wasser abspülen und niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Schutzklasse II

Vorhersehbarer Missbrauch

- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern und Hacken von heißen oder gar kochenden Lebensmitteln verwendet werden.
- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern von Knochen und gefrorenen Lebensmitteln (Ausnahmen: Eiswürfel und gefrorene Beeren) verwendet werden.
- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.

Der Multizerkleinerer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.

Kinder und Personen mit Einschränkungen

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Multizerkleinerer und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen. Halten Sie insbesondere den Messerhalter (5) mit Schneidmesser (7) von Kindern fern, um sicherzustellen, dass diese sich nicht daran verletzen. Aus diesem Grund sollte das Gerät auch nach einer Reinigung umgehend wieder zusammengesetzt und der Messerhalter (5) innerhalb der Schüssel (6) aufbewahrt werden.



GEFAHR! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



Verletzungsgefahr

- Trennen Sie den Multizerkleinerer vom Stromnetz, wenn Sie das Schneidmesser (7) oder die Emulgierscheibe (3) auswechseln wollen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Schneidmesser (7) steht, bevor Sie den Motorblock (2) abnehmen. Greifen Sie niemals in das drehende Schneidmesser (7). Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange das Schneidmesser (7) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Reinigen des Multizerkleinerers! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden. Spülen Sie anschließend die Teile mit klarem Wasser gründlich ab, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



GEFAHR durch elektrischen Schlag

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.
- Schließen Sie den Multizerkleinerer nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel und der Netzstecker dürfen nicht beschädigt werden. Ersetzen Sie niemals ein schadhaftes Netzkabel, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantiehinweise“). Bei beschädigtem Netzkabel besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (2), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Multizerkleinerer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder gequetscht werden. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Betriebsstörungen, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz getrennt werden.



Der Motorblock (2) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (2) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (2) gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).
- Fassen Sie den Motorblock (2), das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Trennen Sie den Multizerkleinerer unmittelbar nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn der Netzstecker gezogen ist, ist das Gerät stromlos.



GEFAHR von Brand

Lassen Sie den Multizerkleinerer nicht länger als 1 Minute laufen (Kurzbetriebszeit). Warten Sie danach so lange, bis er abgekühlt ist.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Multizerkleinerer SMZ 260 J1 und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, halten Sie es von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Multizerkleinerer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

7. Inbetriebnahme

7.1 Lebensmittel zerkleinern

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) in den Kunststoff-Standfuß (9).
- ❖ Setzen Sie den Messerhalter (5) auf die Lagerachse (8).
- ❖ Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel vor. Entfernen Sie harte Außenschalen, z. B. von Nüssen, lösen Sie Fleisch vom Knochen und entfernen Sie ggf. Sehnen. Zerkleinern Sie große Stücke soweit, dass Sie ohne zu klemmen in die Schüssel (6) passen, die Kantenlänge sollte 2 bis 3 cm nicht überschreiten.
- ❖ Geben Sie nun die vorbereiteten Lebensmittel in die Schüssel (6).
- ❖ Bitte orientieren Sie sich beim Zerkleinern an der folgenden Tabelle. Die angegebenen Bearbeitungszeiten sind Richtwerte und können je nach Zustand des Lebensmittels abweichen.

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Zwiebeln/Knoblauch	100 g	TURBO	pulsierend, Zeit nach Bedarf
Tomaten (halbiert)	200 g	NORMAL	5 Sekunden
Haselnüsse	200 g	TURBO	2 x 8 Sekunden
Mandeln	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grob: 1 x 10 Sekunden ▪ mittel: 2 x 10 Sekunden ▪ fein: 3 x 10 Sekunden
Käse (Gouda, jung) *	150 g	TURBO	2 x 10 Sekunden
Eier (hartgekocht)	3 Stück (150 g)	TURBO	2 x 4 Sekunden
Fleisch	200 g	TURBO	6 x 5 Sekunden
Eiswürfel	100 g	TURBO	pulsierend, 15 x 1 Sekunde
Sahne	100 ml 200 ml	NORMAL	30 Sekunden ** 30 - 40 Sekunden ***

*: Kühlschranktemperatur, in ca. 2 x 2 cm große Stücke geschnitten

** : mit aufgesetzter Emulgierscheibe (3)

*** : mit aufgesetzter Emulgierscheibe (3) um 180° gedreht

- ❖ Setzen Sie den Deckel (4) auf die Schüssel (6). Achten Sie darauf, dass die zwei Kunststoffnasen am Deckel (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Schüsselrand greifen. Drehen Sie nun den Deckel (4) im Uhrzeigersinn, bis dieser hörbar einrastet.
- ❖ Setzen Sie den Motorblock (2) von oben zentriert auf den Deckel (4) und stecken Sie den Netzstecker ein.
- ❖ Drücken Sie den Motorblock (2) nach unten (siehe Abbildung **B**). Der Motor dreht mit normaler Geschwindigkeit.
- ❖ Um mit höherer Motorgeschwindigkeit zu arbeiten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock (2) die TURBO-Taste (1) und halten diese gedrückt (siehe Abbildung **C**).



- Falls sich größere Stücke des Füllgutes an der Schüsselwand sammeln oder das Füllgut nicht vollständig zerkleinert wird, trennen Sie den Motorblock (2) von der Schüssel (6). Schütteln Sie die Schüssel (6) kräftig und starten Sie den Zerkleinerungsvorgang erneut.
- Bei harten Lebensmitteln, wie z. B. Hartkäse oder Eiswürfeln, empfiehlt sich eine pulsierende Bearbeitung. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste (1) zusätzlich zum Motorblock (2).
- ❖ Wenn das Füllgut Ihren Wünschen entsprechend zerkleinert wurde, lassen Sie Motorblock (2) und Turbo-Taste (1) los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Schneidmesser (7) nicht mehr dreht!



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (6)! Das Schneidmesser (7) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (6), solange das Schneidmesser (7) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem kann herausspritzender Inhalt zu Verschmutzungen führen.

- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (2) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Entfernen Sie den Deckel (4), indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entnehmen des Messerhalters (5). Das Schneidmesser (7) ist extrem scharf!

- ❖ Entnehmen Sie den Messerhalter (5).
- ❖ Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.



- Das Zerkleinern von harten Lebensmitteln kann im Laufe der Zeit zu Trübungen der Schüssel (6) führen. Die Funktion des Gerätes wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Wenn Sie die Lebensmittel nach dem Zerkleinern in der Schüssel (6) belassen wollen, können Sie zum Verschließen der Schüssel (6) den Kunststoff-Standfuß (9) nutzen. So bleiben die zerkleinerten Lebensmittel länger frisch.

7.1.1 Flüssigkeiten mischen

Für den Fall, dass Sie Flüssigkeiten mischen wollen, verwenden Sie zu diesem Zweck ausschließlich den Messerhalter (5) mit Schneidmesser (7). Befüllen Sie das Gerät mit nur maximal 200 ml Flüssigkeit.

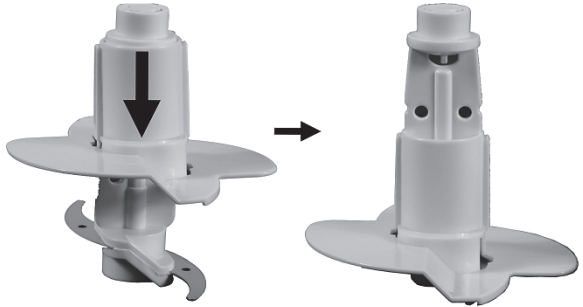
Bei Verwendung der Emulgierscheibe (3) besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit austritt.

7.2 Sahne schlagen

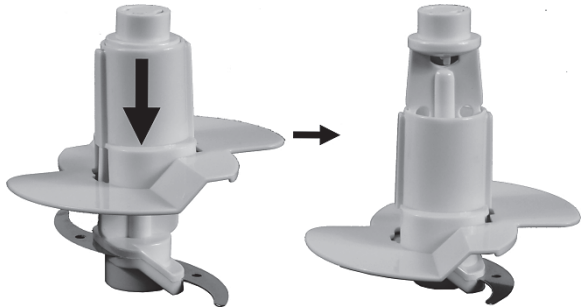
Sie können mit dem Multizerkleinerer auch Sahne schlagen. Hierzu benötigen Sie die mitgelieferte Emulgierscheibe (3).

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (6) in den Kunststoff-Standfuß (9).
- ❖ Schieben Sie die Emulgierscheibe (3) so weit auf den Messerhalter (5), bis diese einrastet.

- Für 100 ml Sahne schieben Sie die Emulgierscheibe (3) so auf den Messerhalter (5), dass beide Klingen des Schneidmessers (7) abgedeckt sind.



- Für 200 ml Sahne schieben Sie die Emulgierscheibe (3) um 180° gedreht auf den Messerhalter (5). In diesem Fall ist nur eine Klinge des Schneidmessers (7) abgedeckt und die Emulgierscheibe (3) steht etwas höher in der Schüssel (6).



- ❖ Setzen Sie den Messerhalter (5) mit der aufgesteckten Emulgierscheibe (3) auf die Lagerachse (8).
- ❖ Füllen Sie die gewünschte Menge Sahne ein (maximal 200 ml).
- ❖ Setzen Sie den Deckel (4) auf die Schüssel (6). Achten Sie darauf, dass die zwei Kunststoffnasen am Deckel (4) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Schüsselrand greifen. Drehen Sie nun den Deckel (4) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- ❖ Setzen Sie nun den Motorblock (2) von oben zentriert auf den Deckel (4) und stecken Sie den Netzstecker ein.

- ❖ Drücken Sie den Motorblock (2) nach unten (siehe Abbildung **B**). Der Motor dreht mit normaler Geschwindigkeit.



- Sahne sollte nur im gut gekühlten Zustand (Kühlschranktemperatur) geschlagen werden, um ein gutes Ergebnis zu erhalten.
- Wir empfehlen, Sahne bei normaler Geschwindigkeit zu schlagen. Rechnen Sie für 100 ml Sahne ca. 30 Sekunden und für 200 ml Sahne ca. 30-40 Sekunden Schlagzeit. Die Werte können allerdings in Abhängigkeit von Sahnetemperatur, Umgebungstemperatur oder Fettgehalt stark variieren. Beobachten Sie die Sahne während des Schlagens und passen Sie die Zeit den Gegebenheiten und Ihren Bedürfnissen an.
- ❖ Wenn das Ergebnis Ihren Wünschen entspricht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Schneidmesser (7) mit der Emulgierscheibe (3) nicht mehr dreht!
- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (2) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Entfernen Sie den Deckel (4), indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ❖ Entnehmen Sie den Messerhalter (5) mit der Emulgierscheibe (3).
- ❖ Sie können nun die geschlagene Sahne entnehmen oder diese in der Schüssel (6) aufbewahren. In diesem Fall können Sie auch den Kunststoff-Standfuß (9) zum Verschließen der Schüssel (6) verwenden.

8. Reinigung



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr. Der Motorblock (2) darf niemals in der Spülmaschine gereinigt, ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.

Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Reinigen des Schneidmessers (7). Dieses ist extrem scharf!



Warnung vor Sachschäden! Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Multizerkleinerer beschädigt werden.

- ❖ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❖ Reinigen Sie den Motorblock (2) mit einem feuchten Spültuch oder einem gut ausgedrückten Schwamm. Benutzen Sie bei Bedarf etwas Spülmittel. Trocknen Sie den Motorblock (2) anschließend gut ab.
- ❖ Die übrigen Teile können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.
- ❖ Alternativ können alle Teile mit Ausnahme des Motorblocks (2) auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Multizerkleinerer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen an einem trockenen und sauberen Ort auf.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Multizerkleinerer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).







Der Multizerkleinerer hat keine Funktion















- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie das Gerät an einer anderen Netzsteckdose, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.

Das Schneidmesser (7) dreht nicht

- Das Schneidmesser (7) ist blockiert, da sich zu viele Lebensmittel in der Schüssel (6) befinden. Reduzieren Sie die Füllgutmenge.
- Das Schneidmesser (7) ist blockiert, da die Lebensmittelstücke in der Schüssel (6) zu groß sind. Füllen Sie nur Lebensmittel mit einer maximalen Kantenlänge von 2 bis 3 cm ein.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

 	<p>Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.</p> <p>Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger.</p>
	<p>Denken Sie an den Umweltschutz. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.</p>
	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 ES/PT	
	<p>Nur relevant für Frankreich:</p> <p>Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>

	Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:	
	1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.	
Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	–
	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyethylen Low-Density	–
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	–
	Papier	Seidenpapier im Inneren der Verkaufsverpackung
	Papier/ Pappe/ Kunststoff	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff/ Aluminium	–

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Garantiehinweise

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der

Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



Service

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0820 201222
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0842 665 566
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 388862_2107



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Contents

1. Intended use	19
2. Package contents	19
3. Technical data	20
3.1 CO time (continuous operation time).....	20
4. Safety instructions.....	21
5. Copyright.....	25
6. Before initial use	26
7. Initial use	26
7.1 Processing foodstuff	26
7.1.1 Mixing liquids	27
7.2 Whipping cream	28
8. Cleaning.....	29
9. Storing the device when not in use.....	29
10. Troubleshooting	30
11. Environmental and waste disposal information	30
12. Marks of conformity	32
13. Warranty information.....	32

Congratulations!

By purchasing the SilverCrest SMZ 260 J1 mini chopper, hereinafter referred to as mini chopper, you have opted for a high quality product.

Familiarise yourself with the mini chopper before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the mini chopper in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the mini chopper to a third party.

1. Intended use

This mini chopper is a household device and is only intended for chopping small quantities of boneless foodstuffs and for whipping cream. It must not be used outside of closed rooms or in regions with a tropical climate. The mini chopper is not intended for business or commercial use. Use the mini chopper solely for private purposes in living areas; any other use is deemed improper. Always ensure that the mini chopper is firmly positioned on the surface. This mini chopper meets the requirements of all relevant standards related to CE conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the mini chopper without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result. Only use the accessories provided by the manufacturer.

Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

2. Package contents




Unpack the mini chopper and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Motor block with power cable and plug**
- **Bowl (with measuring scale)**
- **Bowl lid**
- **Blade holder with blade**
- **Whisk attachment**
- **Plastic base**
- **These operating instructions**

This operating manual also has a cover that can be unfolded. The inside of the cover provides a schematic of the SilverCrest mini chopper SMZ 260 J1 and all controls. This cover page can remain unfolded while you read other sections of the operating instructions. This provides you with a reference to the controls at all times. The numbers identify the following parts/functions:

1	Turbo button
2	Motor block
3	Whisk attachment
4	Lid
5	Blade holder
6	Bowl
7	Blade
8	Bearing axle
9	Plastic base

3. Technical data

Manufacturer	TARGA GmbH
Designation	SilverCrest SMZ 260 J1
Power supply	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption	260 W
CO time (continuous operation time)	with blade: 30 seconds with whisk attachment: 1 minute
Length of power cable	Approx. 130 cm
maximum capacity	Food no further than the 300-ml mark  Liquids no further than the 200-ml mark 
Protection class	II 
Dimensions (W x H):	approx. 120 x 230 mm
Weight	Approx. 800 g

The specifications and design are subject to change without notice.

3.1 CO time (continuous operation time)

The CO time (continuous operation time) specifies how long the mini chopper can be operated before the motor overheats and causes damage. After this amount of time, the mini chopper must remain out of use until the motor has cooled down.

4. Safety instructions

Before using the device for the first time, please read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic and household devices. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give the device away or sell it, please ensure that you also pass on this operating manual. It is part of the device.

Key to symbols



DANGER! This symbol, together with the word 'Danger', indicates an impending dangerous situation which, if not prevented, can lead to serious injuries or even death.



WARNING! This icon indicates important information for the safe operation of the mini chopper and user safety.



DANGER! This symbol indicates risks to health and/or property posed by an electric shock, potentially including a risk of death.



Risk of fire! This icon warns us that fires may occur if instructions are not followed.



This icon indicates that under no circumstances may the motor block be rinsed under running water or immersed in water or other liquids.



This symbol indicates products whose physical and chemical composition have been tested and found to be safe for use in contact with foodstuffs in accordance with Regulation EC 1935/2004.



This symbol indicates further useful information on the topic concerned.



AC voltage



Protection class II

Foreseeable misuse

- The mini chopper must not be used to chop or mince hot foodstuffs or those which are still cooking.
- The mini chopper must not be used to chop bones or frozen foodstuffs (exceptions: ice cubes and frozen berries).
- No other materials than foodstuffs may be processed.

This mini chopper should not be operated with an external timer or a separate remote control system.

Children and people with disabilities

- This device must not be used by children. The mini chopper and its connecting cable are to be kept away from children. Children must not play with the device. Ensure that children are supervised and do not play with this device. In particular, keep the blade holder (5) with blade (7) away from children in order to prevent any injuries caused by it. With this in mind, the device should be immediately re-assembled after cleaning and the blade holder (5) retained in the bowl (6).



DANGER! The packaging material is not a toy. Children must not play with plastic bags. There is a risk of suffocation!

Store the device out of reach of children.

- This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.



Risk of injury

- Disconnect the mini chopper from the mains network if you wish to replace the blade (7) or the whisk attachment (3). There is a risk of injury!
- Do not remove the motor block (2) until the blade (7) has stopped. Under no circumstances should you put your hand in the bowl when the blade (7) is turning. There is a risk of injury!
- Take care when emptying the bowl (6). The blade (7) is very sharp. Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade (7) is still in motion. There is a risk of injury!
- Take care when cleaning the mini chopper. The blade (7) is very sharp. There is a risk of injury!
- Clean device parts that come into contact with food with hot water, washing up-liquid and a soft cloth or the fine side of a washing-up sponge. You can also clean the canister using a soft washing-up brush. Then rinse the parts thoroughly with clean water to fully remove any detergent residue.



DANGER of electric shock

- The user does not have to do anything to switch the product between 50 and 60 Hz. The product is suitable for both 50 and 60 Hz supplies.
- Only plug in the mini chopper to a power socket, which is accordingly installed and easily accessible, whose mains voltage corresponds with the rating plate specifications. Once the device is plugged in, the power socket must be kept easily accessible so that the plug can be pulled out quickly in an emergency.
- The power cord and plug must not be damaged. Never replace a damaged power cord. Instead, contact the service department (see 'Warranty information' section). If the power cord is damaged, there is a risk of electric shock.
- If the device's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or by a similarly qualified person in order to prevent any hazards.
- Never open the housing of the motor block (2), as this contains parts to be maintained. If the housing is open, there is a risk of electric shock.
- If you notice any smoke, unusual noises or smells, remove the plug from the power socket immediately. If this happens, you must stop using the mini chopper until it has been checked by a specialist. If the device catches fire, do not inhale any resulting smoke. If you do inhale any smoke, seek medical attention. Smoke inhalation can be harmful to your health.

- Ensure that the power cord cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces. The power cord must not get jammed or squashed. Always remove the power cord from the power socket by the plug, never pull on the cable itself. Always lay the power cord in such a way that nobody can stand or trip on it.
- The device must always be disconnected from the mains network if left unattended, in the event of malfunctions, prior to assembly and disassembly or cleaning.



Under no circumstances may the motor block (2) be immersed in water and no liquids must ingress into the housing of the motor block (2).

- Should liquids ingress into the housing of the motor block (2), immediately remove the plug from the power socket and contact the service department (see 'Warranty information' section).
- Never touch the motor block (2), the power cord and the plug with wet hands.
- Disconnect the mini chopper from the mains network as soon as it has been used. The device is only de-energised once the plug has been removed.



DANGER of fire

Do not leave the mini chopper running for longer than 1 minute (CO time). Wait until it has cooled down.

5. Copyright

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

6. Before initial use

Remove the SMZ 260 J1 mini chopper and all accessories from the packaging and check the completeness of the delivery. Remove the packaging material and keep it away from children. Dispose of it in an environmentally-friendly manner.

Prior to using it for the first time, the mini chopper must be cleaned as described in the "Cleaning" section.

7. Initial use

7.1 Processing foodstuff

- ❖ Position the bowl (6) onto the plastic appliance base (9).
- ❖ Position the blade holder (5) on the bearing axle (8).
- ❖ Prepare the food to be chopped. Remove hard shells or skins, e.g. from nuts, take meat of the bone and remove any stringy pieces. Cut large pieces into smaller ones so that they do not become stuck in the bowl (6). The edge length should not exceed 2 to 3 cm.
- ❖ Place the prepared food in the bowl (6).
- ❖ Familiarise yourself with the following food processing table. The processing times specified are guidelines only and may vary depending on the state of the food.

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Onions/garlic	100 g	TURBO	pulsating, for the amount of time necessary
Tomatoes (halved)	200 g	NORMAL	5 seconds
Hazelnuts	200 g	TURBO	2 x 8 seconds
Almonds	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ coarse: 1 x 10 seconds ▪ medium: 2 x 10 seconds ▪ fine: 3 x 10 seconds
Cheese (Gouda, mild) *	150 g	TURBO	2 x 10 seconds
Eggs (hard boiled)	3 eggs (150 g)	TURBO	2 x 4 seconds
Meat	200 g	TURBO	6 x 5 seconds
Ice cubes	100 g	TURBO	pulsating, 15 x 1 second
Cream	100 ml 200 ml	NORMAL	30 seconds ** 30-40 seconds ***

*: fridge temperature, cut into pieces approx. 2 x 2 cm

** : with the whisk attachment (3)

*** : with the whisk attachment (3) at a 180 degree angle

- ❖ Place the lid (4) onto the bowl (6). Ensure that the two plastic lugs on the lid (4) engage with the recesses provided for them on the edge of the bowl. Turn the lid (4) in a clockwise direction until it snaps into place.
- ❖ Position the motor block (2) on the lid (4) centred from above and insert the plug.
- ❖ Press the motor block (2) downwards (see figure **B**). The motor turns at normal speed.
- ❖ In order to work at a higher motor speed, in addition to pressing the motor block (2), press and hold the TURBO button (1) (see Figure **C**).



- Should larger pieces of the foodstuff collect on the side of the bowl and not be fully chopped, lift the motor block (2) from the lid (6). Shake the bowl (6) vigorously and then continue with the chopping.
- In the case of processing hard foods, such as hard cheese or ice cubes, pulsating is recommended. To do so, briefly press the TURBO button (1) repeatedly in addition to the motor block (2).

- ❖ Once the food has been chopped accordingly, release the motor block (2) and TURBO button (1). Remove the plug and wait until the blade (7) no longer rotates!



Risk of injury! Take care when emptying the bowl (6)! The blade (7) is very sharp! Never attempt to remove food from the bowl (6) when the blade (7) is still in motion. There is a risk of injury! Food spraying out could also contaminate the area.

- ❖ Remove the motor block (2) and put this to one side.
- ❖ Remove the lid (4) by rotating it anti-clockwise.



Risk of injury! Take care when removing the blade holder (5). The blade (7) is extremely sharp!

- ❖ Remove the blade holder (5).
- ❖ Remove the chopped contents.



- Over time chopping hard foods can cause the bowl (6) to take on a cloudy appearance. This does not affect the functioning of the appliance.
- After you have finished processing the foodstuffs in the bowl (6), you can use the appliance base (9) as a cover for the bowl (6). This will help to keep the processed foodstuff fresh for longer.

7.1.1 Mixing liquids

Use only the blade holder (5) with blade (7) if you want to mix liquids. Fill the device with a maximum of 200 ml of liquid.

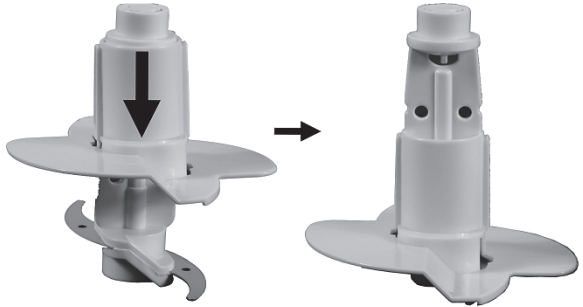
There is a risk of liquids escaping when using the whisk attachment (3).

7.2 Whipping cream

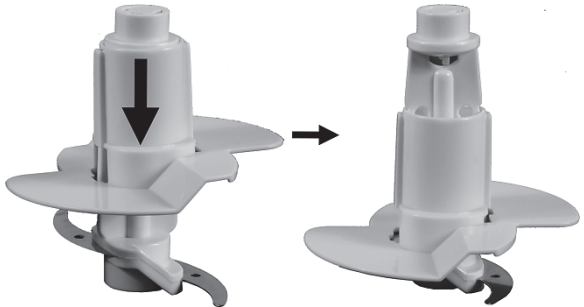
You can also use the mini chopper to whip cream. For this purpose, you need the whisk attachment (3) provided.

- ❖ Position the bowl (6) onto the plastic appliance base (9).
- ❖ Slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) until it locks into place.

- For 100 ml of cream, slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) so that it rests on the two blades (7) and engages.



- For 200 ml of cream, slide the whisk attachment (3) onto the blade holder (5) at a 180° degree angle. In this case, only one of the blades (7) is covered and the whisk attachment (3) is positioned higher in the bowl (6).



- ❖ Position the blade holder (5) with the whisk attachment (3) on it on the bearing axle (8).
- ❖ Pour the desired amount of cream in (maximum of 200 ml).
- ❖ Place the lid (4) onto the bowl (6). Ensure that the two plastic lugs on the lid (4) engage with the recesses provided for them on the edge of the bowl. Turn the lid (4) in a clockwise direction as far as it will go.
- ❖ Now position the motor block (2) on the lid (4) centred from above and insert the plug.
- ❖ Press the motor block (2) downwards (see figure **B**). The motor turns at normal speed.



- To whip cream optimally, it should be sufficiently cooled (fridge temperature).
- We recommend whipping cream at the normal speed. For 100 ml of cream we recommend a whipping time of approx. 30 seconds and for 200 ml approx. 30–40 seconds. The times may vary greatly however depending on the temperature of the cream, the outdoor temperature or the fat content of the cream. Keep an eye on the cream whilst whipping it and adjust the processing time to the conditions and your requirements.

- ❖ Once you are satisfied with the results, remove the plug from the power socket and wait until the blade (7) with the whisk attachment (3) has stopped rotating!
- ❖ Remove the motor block (2) and put this to one side.
- ❖ Remove the lid (4) by rotating it anti-clockwise.
- ❖ Remove the blade holder (5) with the whisk attachment (3).
- ❖ You can now remove the whipped cream or keep it in the bowl (6). In this case, you can use the appliance base (9) as a cover for the bowl (6).

8. Cleaning



Risk of electric shock! Always remove the plug from the power socket before cleaning commences. Otherwise, there is a risk of electric shock. Under no circumstances may the motor block (2) be cleaned in the dishwasher, immersed in water or held under running water.

Otherwise, there is a risk of electric shock and a fire hazard due to short circuits.



Risk of injury! Take care when cleaning the blade (7). It is extremely sharp!



Warning of damage to property! Do not use any scratching or abrasive cleaning agents or abrasive objects (such as a metal scourer) for cleaning purposes. Otherwise the mini chopper may be damaged.

- ❖ Remove the plug from the socket.
- ❖ Clean the motor block (2) with a damp cloth or a well squeezed out sponge. Use some washing up-liquid, if necessary. Then dry the motor block (2) well.
- ❖ The remaining parts can be cleaned in a rinsing bath. After cleaning, rinse all the parts with plenty of clean water to remove any detergent residue. Dry all the parts well.
- ❖ Alternatively, you can wash all components in the dishwasher, except the motor block (2).

9. Storing the device when not in use

If the mini chopper will not be used for a longer period of time, store it in a clean and dry place.

10. Troubleshooting

If your mini chopper does not work accordingly, first of all use the following instructions to try and solve the problem. If working through the following tips does not eliminate the fault, please contact our hotline (see the 'Warranty information' section).





The mini chopper is not working















- The plug is not inserted. Insert the plug into the power socket.
- The power socket is faulty. Try the device in another power socket that definitely works.

The blade (7) does not rotate

- The blade (7) is blocked as too much food is in the bowl (6). Reduce the amount of food.
- The blade (7) is blocked, as the pieces of food in the bowl (6) are too large. Only add food with a maximum edge length of 2 to 3 cm.

11. Environmental and waste disposal information

	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Union Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.</p> <p>Contact your local waste management company for more information.</p>
	<p>Think about environmental protection. Used batteries do not belong in normal domestic waste. You must dispose of them at a collection point for old batteries. Please note that you should only dispose of batteries in collection containers for old batteries when they are fully discharged. If the batteries are not completely dead, you need to take precautionary measures before disposal to prevent short circuits.</p>
	<p>Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device will be collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.</p>
 <p>ES/PT</p>	<p>Relevant for France only:</p> <p>The product can be recycled, is subject to an extended producer responsibility and is collected separately.</p>

	Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:	
	1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composite materials.	
Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	Polyethylene terephthalate	—
	High-density polyethylene	—
	Polyvinyl chloride	—
	Low-density polyethylene	—
	Polypropylene	—
	Polystyrene	—
	Other plastics	—
	Corrugated cardboard	Sales packaging
	Other cardboard	—
	Paper	Tissue paper inside the packaging
	Paper/Cardboard/ Plastics	—
	Paper/Cardboard/ Plastics/Aluminium	—

12. Marks of conformity



This product meets the requirements specified in applicable European and national regulations. This product's conformity has been verified. The declarations and documents are stored with the manufacturer.



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the Republic of Serbia.



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the United Kingdom.

You can download the full EU declaration of conformity at the following link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling

and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.



Service

GB Phone: 0800 404 7657
E-Mail: targa@lidl.co.uk

IE Phone: 1 890 930 034
E-Mail: targa@lidl.ie

MT Phone: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

CY Phone: 8009 4409
E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 388862_2107



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Table des matières

1. Utilisation conforme	35
2. Contenu de la livraison	35
3. Caractéristiques techniques	36
3.1 Durée de fonctionnement courte (KB time)	36
4. Consignes de sécurité	37
5. Droits d’auteur	42
6. Avant la mise en service	43
7. Mise en service	43
7.1 Hachage d’aliments	43
7.1.1 Mélange de liquides	44
7.2 Battre de la crème.....	45
8. Nettoyage	46
9. Entreposage en cas de non-utilisation	46
10. Résolution des problèmes	47
11. Directives environnementales et indications concernant l’élimination des déchets 47	
12. Remarques relatives à la conformité	49
13. Informations concernant la garantie	49

Félicitations !

Grâce à l'achat du robot multifonctions SilverCrest SMZ 260 J1 (ci-après désigné par « robot multifonctions »), vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité.

Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec le robot multifonctions en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser le robot multifonctions que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Veuillez également transmettre tous les documents en cas de transfert du robot multifonctions.

1. Utilisation conforme

Ce robot multifonctions est un appareil électroménager. Il sert exclusivement à hacher de petites quantités d'aliments sans os et à battre de la crème. Il ne doit en aucun cas être employé hors des espaces fermés et dans des régions climatiques tropicales. Le robot multifonctions n'est pas prévu pour une utilisation en entreprise ou pour une exploitation commerciale. Le robot multifonctions ne doit être utilisé qu'à titre privé dans une zone résidentielle ; aucune autre utilisation n'est admise. Placez toujours le robot multifonctions dans une position stable. Ce robot multifonctions satisfait à toutes les normes et standards applicables en matière de conformité CE. En cas de modification du robot multifonctions effectuée sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou problèmes pouvant résulter d'une telle situation. Utilisez uniquement les accessoires livrés par le fabricant.

Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de la livraison




Retirez le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents dans leur intégralité et qu'ils sont en bon état. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.

- **Bloc moteur avec câble et prise d'alimentation**
- **Bol (avec échelle graduée)**
- **Couvercle pour bol**
- **Support de couteau avec couteau**
- **Disque émulsionneur**
- **Support en plastique**
- **Le présent mode d'emploi**

Le présent mode d'emploi est doté d'un rabat dépliant. Une illustration chiffrée du robot multifonctions SilverCrest SMZ 260 J1 et de tous les éléments de commande est reproduite sur la face interne de l'enveloppe. Vous pouvez laisser cette page de couverture dépliée pendant que vous lisez un autre chapitre du mode d'emploi. Vous pouvez ainsi repérer à tout moment l'élément de commande concerné. Les chiffres désignent les éléments suivants :

1	Touche turbo
2	Bloc moteur
3	Disque émulsionneur
4	Couvercle
5	Support de couteau
6	Bol
7	Couteau
8	Axe de palier
9	Support en plastique

3. Caractéristiques techniques

Fabricant	TARGA GmbH
Désignation	SilverCrest SMZ 260 J1
Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	260 W
Durée de fonctionnement courte (« KB time »)	avec couteau : 30 secondes avec disque émulsionneur : 1 minute
Longueur du câble d'alimentation	env. 130 cm
Quantité de remplissage maximale	Aliments jusqu'au marquage 300 ml  Liquides jusqu'au marquage 200 ml 
Classe de protection	II 
Dimensions (Ø x H) :	env. 120 x 230 mm
Poids	env. 800 g

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

3.1 Durée de fonctionnement courte (KB time)

La durée de fonctionnement courte (« KB time ») indique pendant combien de temps le robot multifonctions peut fonctionner sans que le moteur ne chauffe et ne subisse de dommages. Après cette durée, le robot multifonctions doit être arrêté jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

4. Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et respecter tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques et électroménagers vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure. Si vous vendez ou confiez l'appareil à une autre personne, vous devez absolument lui fournir le présent mode d'emploi. Il fait partie intégrante de l'appareil.

Signification des symboles utilisés



DANGER ! Ce symbole, avertissant d'un « Danger », désigne une situation à caractère dangereux qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves, voire présenter un danger de mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique des consignes importantes pour un fonctionnement en toute sécurité du robot multifonctions et pour la protection de l'utilisateur.



DANGER ! Ce symbole met en garde l'utilisateur contre les risques pour la santé pouvant aller jusqu'à un danger de mort et/ou des dommages matériels résultant d'un choc électrique.



Risque d'incendie ! Ce symbole vous avertit des incendies pouvant survenir en cas de non-respect.



Ce symbole indique que le bloc moteur ne doit jamais être lavé à l'eau courante ou être plongé dans l'eau ou un autre liquide.



Ce symbole désigne des produits, dont la composition physique et chimique a été testée, déclarés inoffensifs pour la santé en ce qui concerne le contact avec des aliments, conformément au règlement CE 1935/2004.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



Tension alternative



Classe de protection II

Mauvais usage prévisible

- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux et hacher des aliments chauds ou bouillants.
 - Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux des os ou des aliments congelés (sauf : glaçons et baies surgelées).
 - Des substances autres que les aliments ne doivent pas être mixées.
- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.

Enfants et personnes à capacités réduites

- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Le robot multifonctions et son câble de raccordement doivent être tenus éloignés des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Assurez-vous que les enfants sont surveillés et ne jouent pas avec cet appareil. En particulier, tenez éloigné des enfants le support de couteau (5) avec couteau (7) pour s'assurer qu'ils ne

se blessent pas avec. Pour cette raison, l'appareil doit être immédiatement réassemblé après un nettoyage, et le support de couteau (5) conservé à l'intérieur du bol (6).



DANGER ! L'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque de suffocation.

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, si elles sont supervisées ou informées quant à une utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent ainsi les risques encourus.



Risque de blessures

- Déconnectez le robot multifonctions du secteur lorsque vous voulez remplacer le couteau (7) ou le disque émulsionneur (3). Il y a un risque de blessure !
- Attendez que le couteau (7) s'immobilise avant de retirer le bloc moteur (2). N'introduisez jamais votre main lorsque le couteau (7) tourne. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lorsque vous videz le bol (6) ! Le couteau (7) est très affûté ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (6) tant que le couteau (7) tourne encore. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lors du nettoyage du robot multifonctions. Le couteau (7) est très affûté ! Il y a un risque de blessure !

- Avec de l'eau chaude, du détergent et une lavette éponge ou le côté doux d'une éponge à vaisselle, nettoyez les pièces de l'appareil entrant en contact avec les aliments. Vous pouvez également utiliser une brosse à vaisselle douce. Ensuite, rincez abondamment les pièces avec de l'eau claire afin d'éliminer complètement les restes de détergent.



RISQUE de choc électrique

- Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour faire basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à une tension de 50 que de 60 Hz.
- Ne raccordez le robot multifonctions qu'à une prise de courant correctement installée facilement accessible, et dont la tension du réseau correspond à l'indication sur la plaque signalétique. Après le raccordement, la prise de courant doit continuer à être facilement accessible afin que vous puissiez débrancher la fiche secteur en cas d'urgence.
- Le câble d'alimentation et la fiche secteur ne doivent pas être endommagés. Ne remplacez jamais un câble d'alimentation endommagé, adressez-vous plutôt au service clients (voir chapitre « Informations concernant la garantie »). Il y a un risque d'électrocution en cas de câble d'alimentation endommagé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- N'ouvrez jamais le boîtier du bloc moteur (2) car celui-ci ne contient aucune pièce à entretenir. Cela peut entraîner une électrocution lorsque le boîtier est ouvert.
- Suite à la constatation d'une formation de fumée, de bruits ou d'odeurs inhabituels, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Dans ces cas, n'utilisez plus le robot multifonctions tant qu'un spécialiste n'a pas effectué de vérification. Si l'appareil s'enflamme, ne respirez en aucun cas la fumée. Consultez un médecin si vous avez inhalé de la fumée. L'inhalation de fumée peut être nuisible à la santé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne puisse pas être endommagé par des bords tranchants ou points chauds. Le câble d'alimentation ne doit pas être pincé ou coincé. Pour débrancher, tirez toujours sur la fiche de la prise de courant, et jamais sur le câble d'alimentation. Posez toujours le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus.
- L'appareil doit être débranché du secteur en l'absence de surveillance, lors, avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.



Le bloc moteur (2) ne doit jamais être plongé dans l'eau. Aucun liquide ne doit en outre pénétrer dans le boîtier du bloc moteur (2).

- Si un liquide a pénétré dans le boîtier du bloc moteur (2), débranchez tout de suite la fiche secteur de la prise de courant et adressez-vous au service clients (voir chapitre « Informations concernant la garantie »).
- Ne touchez jamais le bloc moteur (2), le câble d'alimentation et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Immédiatement après utilisation, débranchez le robot multifonctions du secteur. L'alimentation de l'appareil est coupée uniquement quand la fiche secteur est débranchée.



RISQUE d'incendie

Ne faites pas fonctionner le robot multifonctions plus d'1 minute (durée de fonctionnement courte). Attendez ensuite jusqu'à ce qu'il soit refroidi.

5. Droits d'auteur

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

6. Avant la mise en service

Retirez le robot multifonctions SMZ 260 J1 et tous les accessoires de leur emballage et vérifiez que la livraison est bien complète. Retirez l'emballage, gardez-le hors de portée des enfants et mettez-le au rebut en respectant l'environnement.

Avant la première utilisation, le robot multifonctions doit être soigneusement nettoyé comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

7. Mise en service

7.1 Hachage d'aliments

- ❖ Placez le bol (6) dans le support en plastique (9).
- ❖ Placez le support du couteau (5) sur l'axe de palier (8).
- ❖ Préparez les aliments à hacher. Enlevez les coquilles dures, p. ex. de noix, détachez la viande des os et le cas échéant, enlevez les tendons. Hachez de gros morceaux, de sorte qu'ils rentrent dans le bol (6) sans bloquer et qu'ils ne dépassent pas 2 à 3 cm de côté.
- ❖ Mettez maintenant les aliments préparés dans le bol (6).
- ❖ Veuillez consulter le tableau suivant lors du hachage. Les durées de traitement ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent diverger en fonction de l'état de l'aliment.

Aliment	Capacité de remplissage	Vitesse	Durée de traitement
Oignon/ail	100 g	TURBO	par pulsations, durée selon les besoins
Tomates (coupées en 2)	200 g	NORMAL	5 secondes
Noisettes	200 g	TURBO	2 x 8 secondes
Amandes	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grossier : 1 x 10 secondes ▪ moyen : 2 x 10 secondes ▪ fin : 3 x 10 secondes
Fromage (gouda, jeune) *	150 g	TURBO	2 x 10 secondes
Œufs (cuits dur)	3 pièces (150 g)	TURBO	2 x 4 secondes
Viande	200 g	TURBO	6 x 5 secondes
Glaçons	100 g	TURBO	par pulsations, 15 x 1 seconde
Crème	100 ml 200 ml	NORMAL	30 secondes ** 30 - 40 secondes ***

*: Température du réfrigérateur, en morceaux d'environ 2 x 2 cm.

** : avec disque émulsionneur (3) installé

*** : avec disque émulsionneur (3) installé, pivoté à 180°

- ❖ Placez le couvercle (4) sur le bol (6). Veillez à ce que les deux ergots en plastique sur le couvercle (4) pénétrant dans les ouvertures prévues à cet effet sur le bord du bol. Tournez maintenant le couvercle (4) dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- ❖ Placez le bloc moteur (2) centré vers le haut sur le couvercle (4) et connectez le câble d'alimentation.
- ❖ Poussez le bloc moteur (2) vers le bas (voir figure **B**). Le moteur tourne à une vitesse normale.
- ❖ Pour travailler à une vitesse plus élevée, outre le bloc moteur (2), pressez la touche Turbo (1) et maintenez-la enfoncée (voir figure **C**).



- Si de gros morceaux des produits de remplissage s'accumulent sur les parois du bol ou si les produits ne sont pas entièrement hachés, séparez le bloc moteur (2) du bol (6). Secouez énergiquement le bol (6) et recommencez le processus de hachage.
- Un traitement pulsatoire est recommandé en cas d'aliments durs tels que des fromages à pâte dure ou des glaçons. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche Turbo (1) en plus du bloc moteur (2).

- ❖ Quand le produit de remplissage a été coupé en morceaux comme vous le souhaitez, lâchez le bloc moteur (2) et la touche Turbo (1). Débranchez la fiche secteur et attendez que le couteau (7) s'immobilise !



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous videz le bol (6) ! Le couteau (7) est très affûté ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (6) tant que le couteau (7) tourne encore. Il y a un risque de blessure ! Sinon, des projections de contenu peuvent entraîner des salissures.

- ❖ Retirez le bloc moteur (2) et mettez-le de côté.
- ❖ Retirez le couvercle (4) en le tournant dans le sens anti-horaire.



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous retirez le support du couteau (5). Le couteau (7) est très affûté !

- ❖ Retirez le support du couteau (5).
- ❖ Retirez les aliments hachés.



- Le hachage d'aliments durs peut entraîner avec le temps une opacification du bol (6). Le fonctionnement de l'appareil n'est ainsi pas entravé.
- Après le hachage, si vous voulez laisser les aliments sans le bol (6), vous pouvez utiliser le support en plastique (9) pour fermer le bol (6). Les aliments hachés restent ainsi frais plus longtemps.

7.1.1 Mélange de liquides

Si vous souhaitez mélanger des liquides, utilisez uniquement le support de couteau (5) avec couteau (7). Versez maximum 200 ml de liquide dans l'appareil.

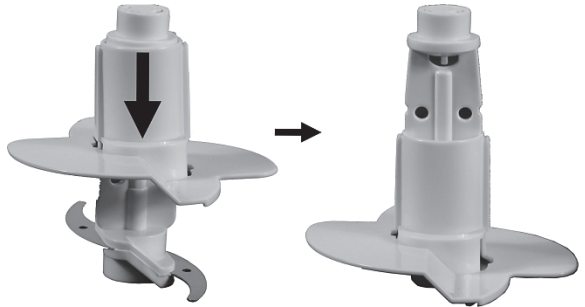
Si vous utilisez le disque émulsionneur (3), il se peut que du liquide s'échappe.

7.2 Battre de la crème

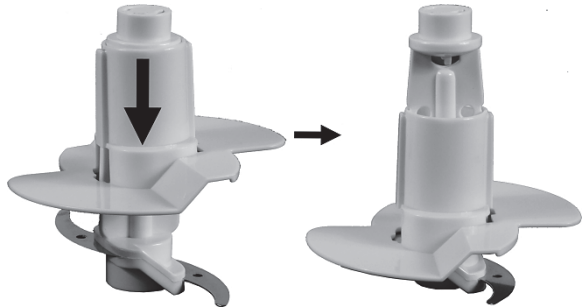
Le robot multifonctions vous permet aussi de battre de la crème. Pour ce faire, vous avez besoin du disque émulsionneur livré (3).

- ❖ Placez le bol (6) dans le support en plastique (9).
- ❖ Poussez le disque émulsionneur (3) sur le support du couteau (5) jusqu'à ce que celui-ci s'encliquette.

- Pour 100 ml de crème, poussez le disque émulsionneur (3) sur le support du couteau (5), de sorte que les deux lames du couteau (7) soient recouvertes.



- Pour 200 ml de crème, poussez le disque émulsionneur (3) en le faisant pivoter à 180° sur le support du couteau (5). Dans ce cas, seule une lame du couteau (7) est recouverte et le disque émulsionneur (3) est positionné un peu plus haut dans le bol (6).



- ❖ Placez sur l'axe de palier (8) le support du couteau (5) avec le disque émulsionneur (3).
- ❖ Versez la quantité de crème souhaitée (200 ml maximum).
- ❖ Placez le couvercle (4) sur le bol (6). Veillez à ce que les deux ergots en plastique sur le couvercle (4) pénètrent dans les ouvertures prévues à cet effet sur le bord du bol. Tournez maintenant le couvercle (4) dans le sens horaire jusqu'à la butée.
- ❖ Placez maintenant le bloc moteur (2) centré vers le haut sur le couvercle (4) et connectez le câble d'alimentation.

- ❖ Poussez le bloc moteur (2) vers le bas (voir figure **B**). Le moteur tourne à une vitesse normale.



- Pour obtenir un bon résultat, la crème ne devrait être battue qu'à l'état bien refroidi (température du réfrigérateur).
- Nous recommandons de battre la crème à une vitesse normale. Comme durée de battage, comptez environ 30 secondes pour 100 ml de crème et environ 30-40 secondes pour 200 ml de crème. Les valeurs peuvent néanmoins fortement varier en fonction de la température de la crème, de la température ambiante ou de la teneur en graisse. Observez la crème pendant qu'elle est battue et adaptez la durée aux circonstances et à vos besoins.

- ❖ Si vous êtes satisfait du résultat, débranchez la fiche secteur de la prise et attendez que le couteau (7) avec le disque émulsionneur (3) s'immobilise !
- ❖ Retirez le bloc moteur (2) et mettez-le de côté.
- ❖ Retirez le couvercle (4) en le tournant dans le sens anti-horaire.
- ❖ Retirez le support du couteau (5) avec le disque émulsionneur (3).
- ❖ Vous pouvez maintenant enlever la crème battue ou la conserver dans le bol (6). Dans ce cas, vous pouvez aussi utiliser le support en plastique (9) pour fermer le bol (6).

8. Nettoyage



Danger dû à une électrocution ! Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise. Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution. Le bloc moteur (2) ne doit jamais être lavé au lave-vaisselle, plongé dans l'eau ou passé sous l'eau courante. Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution ou d'incendie dû à des courts-circuits.



Risque de blessure ! Soyez prudent lors du nettoyage couteau (7). Celui-ci est très affûté !



Avertissement relatif aux dommages matériels ! Pour effectuer le nettoyage, n'utilisez aucun détergent abrasif ou caustique, ni d'objets abrasifs (p. ex. des éponges métalliques). Sinon, le robot multifonctions peut être endommagé.

- ❖ Débranchez la fiche secteur de la prise.
- ❖ Nettoyez le bloc moteur (2) avec un chiffon humide ou une éponge bien essorée. En cas de besoin, utilisez un peu de liquide vaisselle. Puis séchez bien le bloc moteur (2).
- ❖ Vous pouvez nettoyer les pièces restantes dans un bain de rinçage. Après nettoyage, rincez toutes les pièces avec de l'eau claire pour enlever toute trace du produit nettoyant. Puis séchez bien toutes les pièces.
- ❖ Sinon, toutes les pièces sauf le bloc moteur (2) peuvent aussi être nettoyées au lave-vaisselle.

9. Entreposage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas le robot multifonctions pendant une longue période, conservez-le dans un endroit sec et frais.

10. Résolution des problèmes

Si votre robot multifonctions ne fonctionnait pas comme d'habitude, essayez d'abord de résoudre le problème à l'aide des instructions suivantes. Si le problème persiste après avoir respecté les indications suivantes, contactez notre hotline (voir chapitre « Informations concernant la garantie »).

Le robot multifonctions ne fonctionne pas.






- La fiche secteur n'est pas branchée. Branchez la fiche secteur dans une prise.
- La prise est défectueuse. Essayez de brancher l'appareil à une autre prise dont vous savez qu'elle fonctionne.















Le couteau (7) ne tourne pas

- Le couteau (7) est bloqué car trop d'aliments se trouvent dans le bol (6). Diminuez la quantité de produits remplissant le bol.
- Le couteau (7) est bloqué car les morceaux d'aliments se trouvant dans le bol (6) sont trop gros. Versez uniquement des aliments de 2 à 3 cm de côté au maximum.

11. Directives environnementales et indications concernant

l'élimination des déchets

	<p>Les appareils identifiés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être mis au rebut, séparément des déchets ménagers et par le biais des points de collecte prévus par l'État. L'élimination conforme des anciens appareils permet de préserver l'environnement et votre santé. Des renseignements complémentaires concernant l'élimination réglementaire des anciens appareils peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.</p> <p>Vous trouverez plus d'informations à ce sujet auprès de votre structure d'élimination des déchets locale.</p>
	<p>Pensez à respecter l'environnement. Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques. Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte pour piles usagées. Veuillez noter que les piles ne doivent être déposées dans le récipient de collecte des déchets de piles que lorsqu'elles sont déchargées. Si les piles ne sont pas totalement déchargées, des précautions sont à prendre contre les courts-circuits.</p>
	<p>L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.</p>
 <p>ES/PT</p>	
	<p>Uniquement pertinent pour la France :</p> <p>Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.</p>

	Veuillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :	
	1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.	
Symbole	Matériau	Contenu dans les composants d'emballage suivants de ce produit
	Polytéréphtalate d'éthylène	–
	Polyéthylène haute densité	–
	Polychlorure de vinyle	–
	Polyéthylène faible densité	–
	Polypropylène	–
	Polystyrène	–
	Autres plastiques	–
	Carton ondulé	Emballage de vente
	Autre carton	–
	Papier	Papier de soie à l'intérieur de l'emballage de vente
	Papier/carton/plastique	–
	Papier/carton/plastique/aluminium	–

12. Remarques relatives à la conformité



Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été démontrée. Les déclarations de conformité et documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la République de Serbie.

Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la Grande-Bretagne.

Le document intégral de la déclaration de conformité UE est disponible au téléchargement sous le lien suivant :

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Informations concernant la garantie

Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans

le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



Service



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 388862_2107



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.

- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.



Service

BE Téléphone : 070 270 171
E-Mail : targa@lidl.be

LU Téléphone : +32 70 270 171
E-Mail : targa@lidl.be

CH Téléphone : 0842 665 566
E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 388862_2107



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Inhoudsopgave

1. Gebruik volgens de voorschriften	55
2. Inhoud van de verpakking	55
3. Technische specificaties	56
3.1 Kort bedrijf (KB-tijd).....	56
4. Veiligheidsinformatie.....	57
5. Auteursrecht	62
6. Voor de ingebruikname.....	63
7. Ingebruikname	63
7.1 Levensmiddelen fijnhakken	63
7.1.1 Vloeistoffen mengen	64
7.2 Slagroom kloppen.....	65
8. Reiniging.....	66
9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is.....	66
10. Probleemoplossing	67
11. Milieu-informatie en afvalverwijdering.....	67
12. Conformiteitsnotities	69
13. Garantiebepalingen.....	69

Van harte gefeliciteerd!

Met de aankoop van de SilverCrest Multihakker SMZ 260 J1, hierna multihakker genoemd, heeft u gekozen voor een hoogwaardig product.

Leer de multihakker voor de eerste ingebruikname kennen en lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen en gebruik de multihakker alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Overhandig ook alle documentatie, wanneer u de multihakker aan derden overdraagt.

1. Gebruik volgens de voorschriften

Deze multihakker is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dient uitsluitend voor het fijnhakken van kleine hoeveelheden levensmiddelen zonder bot en het kloppen van slagroom. Het apparaat mag niet buiten besloten ruimten en niet in tropische klimaatzones worden gebruikt. De multihakker is niet bedoeld voor zakelijk of commercieel gebruik. Gebruik de multihakker uitsluitend voor privédoeleinden in het huishouden. Elk ander gebruik is niet volgens de voorschriften. Zorg ervoor dat de multihakker steeds stevig staat. Deze multihakker voldoet aan alle relevante normen en standaards voor CE-conformiteit. Wanneer er een wijziging wordt aangebracht die niet door de fabrikant is goedgekeurd, wordt de overeenstemming met deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant sluit iedere aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van een dergelijke verandering uit. Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant zijn meegeleverd.

Houd u aan de voorschriften en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking




Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn. Neem contact op met de leverancier als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is.

- **Motorblok met snoer en stekker**
- **Kom (met schaalverdeling)**
- **Deksel voor kom**
- **Meshouder met mes**
- **Emulgeerschijf**
- **Kunststofstandvoet**
- **Deze gebruiksaanwijzing**

Deze gebruiksaanwijzing is voorzien van een uitklapbare omslag. Op de binnenzijde van de omslag staan de SilverCrest multihakker SMZ 260 J1 en alle bedieningsonderdelen met cijfers afgebeeld. U kunt de omslag uitgeklaapt houden terwijl u de volgende hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing leest. Op die manier kunt u steeds refereren aan de afbeelding van onderdelen. De cijfers hebben de volgende betekenis:

1	Turbo-toets
2	Motorblok
3	Emulgeerschijf
4	Deksel
5	Meshouder
6	Kom
7	Mes
8	As
9	Kunststofstandvoet

3. Technische specificaties

Fabrikant	TARGA GmbH
Productmodel	SilverCrest SMZ 260 J1
Voeding	220-240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik	260 W
Kort bedrijf (KB-tijd)	met mes: 30 seconden met emulgeerschijf: 1 minuut
Lengte netsnoer	ca. 130 cm
Maximale vulhoeveelheid	Levensmiddelen tot 300ml-markering  Vloeistoffen tot 200ml-markering 
Beveiligingsklasse	II 
Afmetingen (Ø x h)	ca. 120 x 230 mm
Gewicht	ca. 800 g

De technische specificaties en het design kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.1 Kort bedrijf (KB-tijd)

Het kort bedrijf (KB-tijd) geeft aan hoe lang de multihakker kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade oploopt. Na deze tijd moet de multihakker uitgeschakeld blijven tot de motor is afgekoeld.

4. Veiligheidsinformatie

Lees voor ingebruikname de volgende aanwijzingen nauwkeurig door en neem alle waarschuwingen in acht, zelfs als u vertrouwd bent met elektrische en huishoudelijke apparatuur. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen. Wanneer u het apparaat verkoopt of aan iemand anders doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te overhandigen. Deze maakt deel uit van het product.

Toelichting bij de gebruikte symbolen



GEVAAR! Dit symbool, met het woord "Gevaar", duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, tot ernstig letsel of zelfs de dood kan leiden.



WAARSCHUWING! Dit symbool duidt op belangrijke informatie voor het veilige gebruik van de multihakker en ter bescherming van de gebruiker.



GEVAAR! Dit symbool markeert risico's voor de gezondheid, tot en met levensgevaar en/of materiële schade, door een elektrische schok.



Brandgevaar! Dit symbool waarschuwt voor brand die kan ontstaan als de waarschuwing niet in acht wordt genomen.



Dit symbool geeft aan dat u het motorblok niet onder stromend water mag afspoelen en nooit in water of andere vloeistoffen mag onderdompelen.



Dit symbool kenmerkt producten waarvan de fysische en chemische samenstelling is getest en waarvan is gebleken dat deze overeenkomstig de eisen van de verordening EG 1935/2004 geen schadelijke gevolgen opleveren bij contact met levensmiddelen.



Dit symbool duidt op nadere informatie over het onderwerp.



Wisselspanning



Beschermingsklasse II

Voorzienbaar misbruik

- De multihakker mag niet gebruikt worden voor het (fijn)hakken van hete of zelfs kokende levensmiddelen.
- De multihakker mag niet worden gebruikt voor botten en diepgevroren levensmiddelen (uitzondering: ijsklontjes en diepgevroren bessen).
- Er mogen geen andere stoffen dan levensmiddelen mee worden verwerkt.

De multihakker mag niet worden gebruikt met een timer of een aparte afstandsbediening.

Kinderen en personen met beperkingen

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden bediend. Houd de multihakker en het snoer uit de buurt van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Zorg voor toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Houd

in het bijzonder de meshouder (5) met mes (7) uit de buurt van kinderen om er zeker van te zijn dat ze zich daaraan niet verwonden. Om deze reden dient het apparaat na reiniging onmiddellijk weer in elkaar te worden gezet en dient de meshouder (5) in de kom (6) te worden opgeborgen.



GEVAAR! Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Berg het apparaat buiten het bereik van kinderen op.

- Dit apparaat mag door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits dit onder toezicht gebeurt of zij over het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.



Gevaar voor persoonlijk letsel

- Koppel de multihakker los van het lichtnet als u het mes (7) of de emulgeerschijf (3) wilt verwisselen. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wacht tot het mes (7) stilstaat, voordat u het motorblok (2) van de kom neemt. Grijp nooit in het draaiende mes (7). Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (6)! Het mes (7) is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (6) zolang het mes (7) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!

- Wees voorzichtig bij het reinigen van de multihakker! Het mes (7) is zeer scherp! Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Reinig de onderdelen van het apparaat die met levensmiddelen in aanraking komen met heet water, afwasmiddel en een schoonmaakdoek of de zachte kant van een schuursponsje. U kunt ook een zachte afwasborstel gebruiken voor de reiniging. Spoel de onderdelen hierna grondig af met schoon water om de resten van het afwasmiddel volledig te verwijderen.



GEVAAR door elektrische schok

- De gebruiker hoeft niets te doen om het product tussen 50 en 60 Hz om te schakelen. Het product past zich zowel aan 50 als aan 60 Hz aan.
- Sluit de multihakker alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, goed bereikbaar stopcontact waarvan de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na aansluiting goed bereikbaar zijn, zodat u in noodgevallen de stekker snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Het snoer en de stekker mogen niet beschadigd zijn. Vervang nooit zelf een beschadigd snoer, maar wend u tot de klantenservice (zie het hoofdstuk "Garantie bepalingen"). Bij een beschadigd snoer bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice, of een gelijkwaardig

gekwalficeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

- Open nooit de behuizing van het motorblok (2); dit bevat geen onderdelen die onderhoud vereisen. Bij een geopende behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Trek meteen de stekker uit het stopcontact als u rookontwikkeling, vreemde geluiden of geuren opmerkt. In dat geval mag u de multihakker niet meer gebruiken voordat deze door een vakman is gecontroleerd. Adem nooit rook in van een mogelijk brandend apparaat. Mocht u per ongeluk toch rook ingeademd hebben, neem dan contact op met een arts. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd kan raken door scherpe randen of hete oppervlakken. Het snoer mag niet bekneld raken of geplet worden. Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, nooit aan het snoer zelf. Leg het snoer altijd zodanig neer, dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als er geen toezicht is, bij storingen en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar neemt of reinigt.



Dompel het motorblok (2) nooit onder in water; er mogen geen vloeistoffen in de behuizing van het motorblok (2) binnendringen.

- Indien er vloeistof in het motorblok (2) terecht komt, moet u de stekker direct uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de klantenservice (zie het hoofdstuk “Garantie bepalingen”).
- Raak het motorblok (2), het snoer en de stekker nooit met natte handen aan.
- Koppel de multihakker meteen na gebruik los van het lichtnet. Alleen als de stekker uit het stopcontact is verwijderd, is het apparaat stroomloos.



Brandgevaar

Laat de multihakker niet langer dan 1 minuut draaien (kort bedrijf).
Wacht daarna tot de multihakker weer is afgekoeld.

5. Auteursrecht

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd en wordt uitsluitend als informatiebron aan de lezer beschikbaar gesteld. Het kopiëren of vermenigvuldigen van gegevens en informatie is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor het commerciële gebruik van de inhoud en gegevens. De tekst en afbeeldingen zijn technisch correct bij het ter perse gaan. Wijzigingen voorbehouden.

6. Voor de ingebruikname

Neem de multihakker SMZ 260 J1 en alle accessoires uit de verpakking en controleer het pakket op volledigheid. Verwijder het verpakkingsmateriaal, houd dit uit de buurt van kinderen en voer het milieuvriendelijk af.

Voor het eerste gebruik moet de multihakker volledig worden gereinigd, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

7. Ingebruikname

7.1 Levensmiddelen fijnhakken

- ❖ Plaats de kom (6) op de kunststofstandvoet (9).
- ❖ Plaats de meshouder (5) op de as (8).
- ❖ Bereid de fijn te hakken levensmiddelen voor. Verwijder de harde schil van bijvoorbeeld noten, snijd vlees los van botten en verwijder eventuele pezen. Maak grote stukken zo veel kleiner dat ze zonder te klemmen in de kom (6) passen; de stukken dienen niet groter te zijn dan 2 bij 3 centimeter.
- ❖ Doe vervolgens de levensmiddelen in de kom (6).
- ❖ Houd bij het fijnhakken de volgende tabel aan. De aangegeven verwerkingstijden zijn richtwaarden en kunnen afhankelijk van de toestand van de levensmiddelen afwijken.

Levensmiddel	Vulhoeveelheid	Snelheid	Verwerkingstijd
Uien/knoflook	100 g	TURBO	pulserend, tijd naar behoefte
Tomaten (gehalveerd)	200 g	NORMAAL	5 seconden
Hazelnoten	200 g	TURBO	2 x 8 seconden
Amandelen	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grof: 1 x 10 seconden ▪ Middel: 2 x 10 seconden ▪ Fijn: 3 x 10 seconden
Kaas (Gouda, jonge) *	150 g	TURBO	2 x 10 seconden
Eieren (hardgekookt)	3 stuks (150 g)	TURBO	2 x 4 seconden
Vlees	200 g	TURBO	6 x 5 seconden
Ijsblokjes	100 g	TURBO	pulserend, 15 x 1 seconden
Slagroom	100 ml 200 ml	NORMAAL	30 seconden ** 30 - 40 seconden ***

*: Koelkasttemperatuur, in stukken van ca. 2 x 2 cm gesneden

** : met geplaatste emulgeerschijf (3)

*** : met geplaatste, 180° gedraaide emulgeerschijf (3)

- ❖ Plaats het deksel (4) op de kom (6). Zorg ervoor dat de twee kunststofnokjes op het deksel (4) in de daarvoor aangebrachte uitsparingen in de rand van de kom vallen. Draai nu het deksel (4) met de klok mee totdat het hoorbaar vastklikt.
- ❖ Zet het motorblok (2) van boven, gecentreerd op het deksel (4) en steek de stekker in het stopcontact.
- ❖ Druk het motorblok (2) omlaag (zie afbeelding **B**). De motor draait op normale snelheid.
- ❖ Als u met een hogere snelheid wilt werken, drukt u op het motorblok (2) en houdt u tegelijkertijd de TURBO-toets (1) ingedrukt (zie afbeelding **C**).



- Als grotere stukken van de inhoud aan de wand van de kom blijven kleven of als de inhoud niet naar tevredenheid wordt fijngehakt, neemt u het motorblok (2) van de kom (6). Schud de kom (6) krachtig heen en weer en begin opnieuw met fijnhakken.
- Bij harde levensmiddelen, bijvoorbeeld harde kaas of ijsblokjes, wordt een pulserende verwerking aanbevolen. Druk daartoe meerdere keren kort op het motorblok (2) en de Turbo-toets (1).

- ❖ Laat het motorblok (2) en de Turbo-toets (1) los als de inhoud naar tevredenheid is fijngehakt. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mes (7) niet meer draait!



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (6)! Het mes (7) is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (6) zolang het mes (7) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel! Bovendien kan uit de kom spattende inhoud tot vervuiling leiden.

- ❖ Neem het motorblok (2) van de kom en leg het aan de kant.
- ❖ Draai het deksel (4) tegen de klok in en neem het van de kom.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het verwijderen van de meshouder (5). Het mes (7) is extreem scherp!

- ❖ Neem de meshouder (5) uit de kom.
- ❖ Haal de fijngehakte levensmiddelen uit de kom.



- Door het fijnhakken van harde levensmiddelen kan de kom (6) in de loop van de tijd troebel worden. Dat heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat.
- Als u de levensmiddelen na het fijnhakken in de kom (6) wilt bewaren, kunt u de kom (6) afsluiten met de kunststofstandvoet (9). De fijngehakte levensmiddelen blijven dan langer vers.

7.1.1 Vloeistoffen mengen

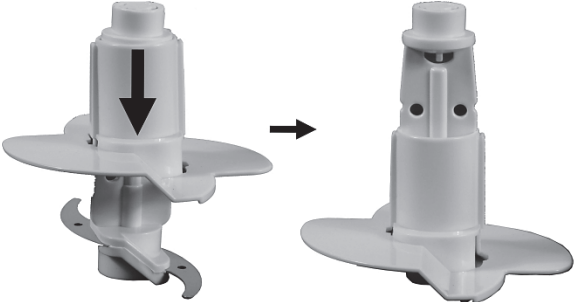
Indien u vloeistoffen wilt mengen, gebruikt u uitsluitend de meshouder (5) met mes (7). Vul het apparaat met maximaal 200 ml vloeistof.

Bij gebruik van de emulgeerschijf (3) bestaat het risico dat de vloeistof uit het apparaat kan komen.

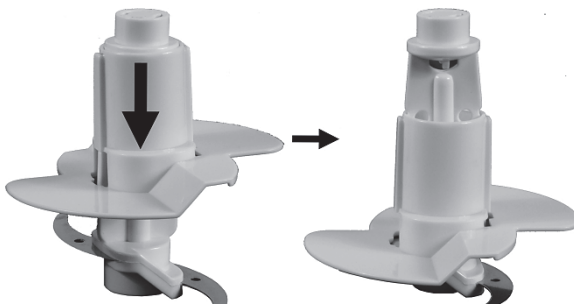
7.2 Slagroom kloppen

U kunt met de multihakker ook slagroom kloppen. Daarvoor hebt u de meegeleverde emulgeerschijf (3) nodig.

- ❖ Plaats de kom (6) op de kunststofstandvoet (9).
- ❖ Schuif de emulgeerschijf (3) op de meshouder (5) tot hij vastklikt.

<ul style="list-style-type: none"> • Voor 100 ml slagroom schuift u de emulgeerschijf (3) zo op de meshouder (5) dat de beide messen van het mes (7) afgedekt zijn. 	
--	--



<ul style="list-style-type: none"> • Voor 200 ml slagroom schuift u de emulgeerschijf (3) 180° gedraaid op de meshouder (5). In dat geval is slechts één van de beide messen van het mes (7) afgedekt en staat de emulgeerschijf (3) iets hoger in de kom (6). 	
---	---

- ❖ Plaats de meshouder (5) met de erop geschoven emulgeerschijf (3) op de as (8).
- ❖ Doe de gewenste hoeveelheid slagroom in de kom (maximaal 200 ml).
- ❖ Plaats het deksel (4) op de kom (6). Zorg ervoor dat de twee kunststofnokjes op het deksel (4) in de daarvoor aangebrachte uitsparingen in de rand van de kom vallen. Draai nu het deksel (4) met de klok mee tot aan de aanslag.
- ❖ Plaats het motorblok (2) van boven, gecentreerd op het deksel (4) en steek de stekker in het stopcontact.

- ❖ Druk het motorblok (2) omlaag (zie afbeelding **B**). De motor draait op normale snelheid.



- Voor een goed resultaat dient slagroom alleen in goed gekoelde toestand (koelkasttemperatuur) te worden geklopt.
- We raden aan om slagroom bij een normale snelheid te kloppen. Houd voor 100 ml slagroom ongeveer 30 seconden, voor 200 ml slagroom ongeveer 30-40 seconden aan. Die waarden kunnen echter afhankelijk van de temperatuur van de slagroom, de omgevingstemperatuur en het vetgehalte sterk variëren. Houd de slagroom tijdens het kloppen goed in het oog en pas de tijd aan de omstandigheden en uw wensen aan.

- ❖ Als het resultaat naar tevredenheid is, trekt u de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het mes (7) met de emulgeerschijf (3) niet meer draait!
- ❖ Neem het motorblok (2) van de kom en leg het aan de kant.
- ❖ Draai het deksel (4) tegen de klok in en neem het van de kom.
- ❖ Neem de meshouder (5) met de emulgeerschijf (3) uit de kom.
- ❖ Neem nu de geklopte slagroom uit de kom (6), of bewaar die daarin. In het laatste geval kunt u de kunststofstandvoet (9) gebruiken om de kom (6) af te sluiten.

8. Reiniging



Gevaar door elektrische schokken! Trek voor het reinigen de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken. Het motorblok (2) mag nooit in de vaatwasmachine worden gereinigd, in water worden ondergedompeld of onder stromend water worden gehouden.

Anders bestaat er gevaar voor brand en elektrische schokken door kortsluiting.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het reinigen van het mes (7). Het is extreem scherp!



Waarschuwing voor materiële schade! Gebruik voor het reinigen geen schurende of etsende reinigingsmiddelen, en evenmin schurende voorwerpen (bijvoorbeeld schuurponsjes). Dat zou de multihakker kunnen beschadigen.

- ❖ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ❖ Reinig het motorblok (2) met een vochtige vaatdoek of een goed uitgeknepen sponsje. Gebruik indien nodig een beetje afwasmiddel. Droog daarna het motorblok (2) goed af.
- ❖ De overige onderdelen kunt u in een sopje reinigen. Spoel na het reinigen alle onderdelen met veel schoon water af om afwasmiddelresten te verwijderen. Droog daarna de onderdelen goed af.
- ❖ U kunt alle onderdelen, met uitzondering van het motorblok (2), ook reinigen in de vaatwasmachine.

9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is

Bewaar de multihakker, als u die gedurende langere tijd niet gebruikt, op een droge en schone plaats.

10. Probleemoplossing

Probeer aan de hand van de volgende aanwijzingen het probleem te verhelpen als de multihakker een keer niet zoals gebruikelijk functioneert. Neem contact op met onze hotline (zie het hoofdstuk "Garantiebepalingen") als het probleem na het doorwerken van de volgende tips aanhoudt.






De multihakker werkt niet





- De stekker is niet in het stopcontact gestoken. Steek de stekker in het stopcontact.
- Het stopcontact is defect. Steek de stekker van het apparaat in een ander stopcontact waarvan u zeker weet dat het niet defect is.

Het mes (7) draait niet

- Het mes (7) blokkeert omdat er te veel levensmiddelen in de kom (6) zijn. Neem een deel van de inhoud uit de kom.
- Het mes (7) blokkeert omdat de levensmiddelen in de kom (6) te groot zijn. Doe alleen levensmiddelen in de kom die niet groter zijn dan 2 bij 3 cm.

11. Milieu-informatie en afvalverwijdering

	<p>Apparaten die met dit symbool zijn gekenmerkt, zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daartoe aangewezen plaatsen. Door uw oude apparaten gescheiden in te leveren, voorkomt u schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid. U kunt voor meer informatie over het correct inleveren van oude apparaten terecht bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p> <p>Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.</p>
	<p>Denk aan het milieu. Gooi lege batterijen niet in uw grijze afvalbak, lever ze in bij een inzamelpunt voor oude batterijen. Er mogen alleen lege batterijen in de inzamelton voor afgedankte batterijen worden gegooid. Als u batterijen weggooit die niet helemaal leeg zijn, zorg er dan voor dat er geen kortsluiting kan ontstaan.</p>
	<p>Zorg ook voor een milieuvriendelijke verwijdering van het verpakkingsmateriaal. Karton kan met het oud papier worden ingeleverd of op openbare inzamelpunten voor recycling worden afgegeven. Folie en plastic worden door uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf ingezameld en milieuvriendelijk verwijderd.</p>
	
	<p>Alleen relevant voor Frankrijk:</p> <p>Het product kan worden gerecycled, is onderworpen aan een uitgebreidere verantwoordelijkheid van de fabrikant en wordt gescheiden ingezameld.</p>

	Volg bij de afvalscheiding de aanduidingen op de verpakkingsmaterialen, die gekenmerkt zijn met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:	
	1 - 7: Kunststoffen / 20 - 22: Papier en karton / 80 - 98: Compositiematerialen.	
Symbol	Grondstof	Dit product bevat de volgende verpakkingsonderdelen
	Polyethyleentereftalaat	—
	High-density polyethyleen	—
	Polyvinylchloride	—
	Low-density polyethyleen	—
	Polypropeen	—
	Polystyreen	—
	Andere kunststoffen	—
	Bordkarton	Verkoopverpakking
	Overig karton	—
	Papier	Zijdepapier in de verkoopverpakking
	Papier / karton / kunststof	—
	Papier / karton / kunststof / aluminium	—

12. Conformiteitsnotities



Dit product voldoet aan de vereisten van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. Dienovereenkomstige toelichtingen en documentatie zijn bij de fabrikant opvraagbaar.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van de Republiek Servië.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van Groot-Brittannië.

De volledige EU-conformiteitsverklaring kan via de volgende link worden gedownload:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Garantiebepalingen

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goeddunken – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het

product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.



Service

NL

Telefoon: 0900 0400 223

E-Mail: targa@lidl.nl

BE

Telefoon: 070 270 171

E-Mail: targa@lidl.be

LU

Telefoon: +32 70 270 171

E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 388862_2107



Fabrikant

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DUITSLAND

Spis treści

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	72
2. Zawartość opakowania	72
3. Dane techniczne	73
3.1 Czas pracy krótkotrwałej (KB time)	73
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	74
5. Prawa autorskie	79
6. Przed pierwszym uruchomieniem.....	80
7. Uruchomienie	80
7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych	80
7.1.1 Mieszanie płynów	81
7.2 Ubijanie śmietany.....	82
8. Czyszczenie	83
9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane.....	83
10. Rozwiązywanie problemów	84
11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów	84
12. Zgodność	86
13. Gwarancja.....	86

Gratulacje!

Dokonując zakupu rozdrabniacza uniwersalnego SilverCrest SMZ 260 J1, zwanego w dalszej części instrukcji „rozdrabniaczem”, zdecydowali się Państwo na produkt najwyższej jakości.

Przed pierwszym uruchomieniem rozdrabniacza należy zapoznać się z urządzeniem i przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używać rozdrabniacza jedynie w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi i w opisanych w instrukcji celach.

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi. Podczas przekazywania rozdrabniacza innej osobie należy jej także przekazać wszystkie dokumenty.

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz jest urządzeniem przeznaczonym do użytku domowego i służy wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości artykułów spożywczych bez kości oraz do ubijania śmietany. Nie można go używać poza pomieszczeniami zamkniętymi i w tropikalnych strefach klimatycznych. Rozdrabniacz nie jest przeznaczony do użytku w zakładach pracy ani do stosowania na skalę przemysłową. Rozdrabniacza należy używać wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych do celów prywatnych, każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Należy zawsze zwracać uwagę, aby rozdrabniacz stał stabilnie. Rozdrabniacz spełnia wszelkie mające zastosowanie normy i standardy związane z oznakowaniem zgodności CE. W przypadku zmodyfikowania rozdrabniacza w sposób, który nie został uzgodniony z producentem, spełnienie tych norm nie jest już gwarantowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub usterki wynikające z modyfikacji. Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych przez producenta.

Należy przestrzegać przepisów prawa kraju, w którym korzysta się z urządzenia.

2. Zawartość opakowania


Wyjęć z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria. Zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy zwrócić się do producenta.

- **Blok silnika z przewodem zasilania i wtyczką sieciową**
- **Miska (z miarką)**
- **Pokrywka do miski**
- **Mocowanie noża z nożem tnącym**
- **Tarcza do ubijania**
- **Podstawa z tworzywa sztucznego**
- **Niniejsza instrukcja obsługi**

Niniejsza instrukcja obsługi posiada rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki przedstawiono rozdrabniacz SilverCrest SMZ 260 J1 i wszystkie elementy obsługowe wraz z oznaczeniem numerycznym. Tę stronę okładki można pozostawić rozłożoną podczas czytania dalszych rozdziałów instrukcji obsługi. W ten sposób będą mieli Państwo przed oczami dany element obsługowy. Cyfry oznaczają następujące elementy:

1	Przycisk turbo
2	Blok silnika
3	Tarcza do ubijania
4	Pokrywka
5	Mocowanie noża
6	Miska
7	Nóż tnący
8	Oś łożyskowana
9	Podstawa z tworzywa sztucznego

3. Dane techniczne

Producent	TARGA GmbH
Oznaczenie	SilverCrest SMZ 260 J1
Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy	260 W
Czas pracy krótkotrwałej (KB time)	z nożem tnącym: 30 sekund z tarczą do ubijania: 1 minuta
Długość przewodu zasilania	ok. 130 cm
maksymalny poziom napięcia	artykuły spożywcze do oznaczenia 300 ml  płyn do oznaczenia 200 ml 
Klasa ochrony	II 
Wymiary (Ø x wys.):	ok. 120 x 230 mm
Waga	ok. 800 g

Zmiany danych technicznych i wzorów mogą być przeprowadzane bez zapowiedzi.

3.1 Czas pracy krótkotrwałej (KB time)

Czas pracy krótkotrwałej (KB time) to czas pracy ciągłej rozdrabniacza bez przegrzania silnika i jego uszkodzenia. Po tym czasie rozdrabniacz nie może być używany aż do momentu ostygnięcia silnika.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać znajdujące się poniżej zalecenia i mieć na uwadze wszystkie ostrzeżenia, nawet jeśli użytkownik wie, jak obchodzić się z urządzeniami elektronicznymi i urządzeniami przeznaczonymi do użytku domowego. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego wykorzystania. Jeśli użytkownik sprzedaje lub przekazuje urządzenie innej osobie, bezwzględnie należy dołączyć także instrukcję obsługi. Stanowi ona część produktu.

Objaśnienie użytych symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol informujący o „niebezpieczeństwie” oznacza możliwą niebezpieczną sytuację, która, jeśli użytkownik jej nie zapobiegnie, może doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol oznacza ważne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji rozdrabniacza, które mają na celu ochronę użytkownika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol oznacza zagrożenie dla zdrowia i życia lub szkody materialne na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Niebezpieczeństwo pożaru! Ten symbol ostrzega przed pożarami, które mogą powstać wskutek nieprzestrzegania zaleceń.



Ten symbol wskazuje, że nigdy nie należy myć bloku silnika pod bieżącą wodą oraz że nie można go nigdy zanurzać w wodzie ani w innych cieczach.



Ten symbol oznacza produkty, które zostały przebadane pod kątem właściwości fizycznych i chemicznych i zgodnie z wymogami Rozporządzenia WE nr 1935/2004 zostały uznane za bezpieczne dla zdrowia i odpowiednie do kontaktu z żywnością.



Ten symbol oznacza dalsze informacje na dany temat.



Napięcie zmienne



Klasa ochrony II

Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie urządzenia

- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania i siekania gorącej lub gotującej się żywności.
- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania kości i zamrożonych artykułów spożywczych (wyjątki: kostki lodu i mrożone owoce jagodowe).
- Nie można przetwarzać innych produktów niż artykuły spożywcze.

Rozdrabniacza nie można obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara sterującego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

Dzieci i osoby z ograniczoną sprawnością

- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci. Rozdrabniacz i jego przewód przyłączeniowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Należy zapewnić dzieciom odpowiedni nadzór i wyeliminować

możliwość zabawy urządzeniem. Szczególnie mocowanie noża (5) z nożem tnącym (7) musi znajdować się poza zasięgiem dzieci, aby wyeliminować ryzyko zranienia tymi częściami. Z tego względu urządzenie po umyciu należy natychmiast złożyć a mocowanie noża (5) przechowywać w misce (6).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Opakowanie nie jest zabawką. Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami. Istnieje ryzyko uduszenia.

Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała

- Należy odłączyć rozdrabniacz od sieci, jeśli użytkownik chce wymienić nóż tnący (7) lub tarczę do ubijania (3). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Aby zdjąć blok silnika (2), należy odczekać, aż nóż tnący (7) się zatrzyma. Nigdy nie należy sięgać w stronę obracającego się noża tnącego (7). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (6)! Nóż tnący (7) jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (6), jeśli nóż tnący (7) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!

- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia rozdrabniacza! Nóż tnący (7) jest bardzo ostry! Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Wyczyścić części urządzenia, które mają styczność z artykułami spożywczymi, ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń i ściereczką gąbczastą lub gładką stroną gąbki do mycia naczyń. Do czyszczenia można także użyć miękkiej szczoteczki do zmywania. Następnie należy dokładnie opłukać części czystą wodą, aby całkowicie usunąć resztki płynu do mycia naczyń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Przesławienie częstotliwości produktu w przedziale między 50 a 60 Hz nie wymaga żadnego działania ze strony użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do częstotliwości 50, jak i 60 Hz.
- Rozdrabniacz można podłączyć jedynie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, w którym napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Po podłączeniu gniazdko musi nadal pozostać łatwo dostępne, aby w przypadku awarii można było szybko wyjąć z niego wtyczkę.
- Nie należy dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilania i wtyczki sieciowej. Nie można nigdy samodzielnie wymieniać uszkodzonego przewodu zasilania, lecz należy zwrócić się do serwisu (zob. Rozdział „Gwarancja”). W razie uszkodzenia

przewodu zasilania istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Jeśli przewód przyłączeniowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, konieczna jest jego wymiana przez producenta lub jego doradcę klienta bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy bloku silnika (2), ponieważ nie ma w nim części, które podlegają konserwacji. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli użytkownik zobaczy dym, usłyszy nietypowe dźwięki lub poczuje nietypowe zapachy, musi natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. W takim przypadku nie należy korzystać z rozdrabniacza, dopóki nie przejdzie on kontroli specjalisty. W żadnym wypadku nie należy wdychać dymu powstałego na skutek zapalenia się urządzenia. Jeśli jednak dym dostał się do płuc, należy udać się do lekarza. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy upewnić się, że przewód zasilania nie znajduje się w pobliżu ostrych krawędzi lub źródeł ciepła, które mogą spowodować jego uszkodzenie. Przewód zasilania nie może być przyciśnięty ani zmiażdżony. Przewód należy zawsze wyciągać z gniazdka chwytając tylko za wtyczkę, nie wolno ciągnąć za sam kabel. Przewód zasilania należy zawsze rozłożyć tak, aby nie powstało ryzyko potknięcia się o niego.

- Urządzenie musi być odłączone od zasilania sieciowego zawsze, jeśli nie jest możliwy stały nadzór nad nim, w razie zakłóceń w jego pracy oraz przed jego zmontowaniem, rozebraniem na części i czyszczeniem.



Bloku silnika (2) nie można nigdy zanurzać w wodzie, żadna ciecz nie może się też dostać do wnętrza obudowy bloku silnika (2).

- Jeśli do obudowy bloku silnika (2) dostanie się ciecz, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem (zob. Rozdział „Gwarancja”).
- Nie należy dotykać bloku silnika (2), przewodu zasilania i wtyczki wilgotnymi rękami.
- Rozdrabniacz należy wyłączyć z sieci bezpośrednio po użyciu. Tylko po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka można mieć pewność, że przez urządzenie nie przepływa prąd.



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru

Rozdrabniacz nie może pracować dłużej niż przez 1 minutę (czas pracy krótkotrwałej). Po tym czasie należy odczekać, aż urządzenie wystygnie.

5. Prawa autorskie

Cała treść niniejszej instrukcji obsługi podlega ochronie prawa autorskiego i służy wyłącznie jako źródło informacji. Kopiowanie i powielanie danych i informacji bez uzyskania jednoznacznej pisemnej zgody autora jest zabronione. Dotyczy to także komercyjnego wykorzystania treści i danych. Tekst i ilustracje odpowiadają stanowi technicznemu na dzień oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

6. Przed pierwszym uruchomieniem

Wyjąć z opakowania rozdrabniacz SMZ 260 J1 i wszystkie akcesoria i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Usunąć opakowania, chronić je przed dziećmi i zutylizować je w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie oczyścić rozdrabniacz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

7. Uruchomienie

7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych

- ❖ Umieścić miskę (6) na podstawie z tworzywa sztucznego (9).
- ❖ Nałożyć mocowanie noża (5) na oś łożyskową (8).
- ❖ Przygotować artykuły spożywcze przeznaczone do rozdrabniania. Usunąć twarde łupiny zewnętrzne, np. orzechów, oddzielić mięso od kości i usunąć ewentualne ścięgna. Rozdrobnić większe kawałki w takim stopniu, aby zmieściły się w misce (6) bez upychania, długość krawędzi nie powinna przekraczać 2 do 3 cm.
- ❖ Umieścić teraz przygotowane artykuły spożywcze w misce (6).
- ❖ Podczas rozdrabniania należy uwzględnić wartości podane w poniższej tabeli. Podane czasy obróbki to wartości orientacyjne i mogą się różnić w zależności od stanu artykułów spożywczych.

Artykuł spożywczy	Objętość napełniania	Prędkość	Czas obróbki
cebula/czosnek	100 g	TURBO	pulsacyjnie, czas według potrzeby
pomidory (połówki)	200 g	NORMALNA	5 sekund
orzechy laskowe	200 g	TURBO	2 x 8 sekund
migdały	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grubo: 1 x 10 sekund ▪ średnio: 2 x 10 sekund ▪ drobno: 3 x 10 sekund
ser (gouda, młody) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekund
jajka (na twardo)	3 sztuki (150 g)	TURBO	2 x 4 sekundy
mięso	200 g	TURBO	6 x 5 sekund
kostki lodu	100 g	TURBO	pulsacyjnie, 1,5 x 1 sekunda
śmietana	100 ml 200 ml	NORMALNA	30 sekund ** 30 – 40 sekund ***

*: Temperatura chłodziarki, pokrojone w kawałki wielkości ok. 2 x 2 cm

** : z założoną tarczą do ubijania (3)

*** : z założoną tarczą do ubijania (3) obróconą o 180°

- ❖ Na miskę (6) nałożyć pokrywkę (4). Należy uważać, aby dwa plastikowe noski na pokrywce (4) zostały umieszczone w przewidzianych dla nich wgłębieniach na brzegu miski. Teraz należy obrócić pokrywkę (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się z wyraźnym kliknięciem.
- ❖ Nałożyć blok silnika (2) od góry, centralnie na pokrywkę (4) i włożyć wtyczkę.
- ❖ Przycisnąć blok silnika (2) ku dołowi (patrz rysunek **B**). Silnik obraca się z normalną prędkością.
- ❖ Aby pracować z silnikiem na wyższych obrotach, należy wcisnąć dodatkowo oprócz bloku silnika (2) przycisk TURBO (1) i przytrzymać go wciśnięty (patrz rysunek **C**).



- Jeśli na ścianie miski zbiorą się większe kawałki umieszczonej w rozdrabniaczu żywności lub umieszczona w rozdrabniaczu żywność nie zostanie całkowicie rozdrobniona, należy oddzielić blok silnika (2) od miski (6). Energicznie wstrząsnąć miską (6) i ponownie rozpocząć proces rozdrabniania.
- W przypadku twardych artykułów spożywczych, takich jak np. twarde ser czy kostki lodu, wskazana jest obróbka w trybie pulsacyjnym. W tym celu należy wielokrotnie wcisnąć na krótko przycisk turbo (1) oprócz bloku silnika (2).
- ❖ Jeśli umieszczone w urządzeniu artykuły spożywcze zostały rozdrobnione zgodnie z zapotrzebowaniem użytkownika, należy zwolnić nacisk na blok silnika (2) i przycisk turbo (1). Wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż nóż tnący (7) przestanie się obracać!



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (6)! Nóż tnący (7) jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (6), jeśli nóż tnący (7) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Poza tym rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

- ❖ Należy zdjąć blok silnika (2) i odłożyć go na bok.
- ❖ Zdjąć pokrywkę (4), obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Zachować ostrożność przy wyjmowaniu mocowania noża (5). Nóż tnący (7) jest bardzo ostry!

- ❖ Wyjąć mocowanie noża (5).
- ❖ Wyjąć rozdrobnione artykuły spożywcze.



- Rozdrabnianie twardych artykułów spożywczych może z czasem spowodować zmatowienie miski (6). Nie wpływa to negatywnie na funkcjonowanie urządzenia.
- Jeśli użytkownik chce pozostawić artykuły spożywcze po rozdrobnieniu w misce (6), może wykorzystać do zamknięcia miski (6) podstawę z tworzywa sztucznego (9). Dzięki temu rozdrobnione artykuły spożywcze dłużej zachowują świeżość.

7.1.1 Mieszanie płynów

Jeśli użytkownik chce mieszać płyny, powinien w tym celu użyć wyłącznie mocowania noża (5) z nożem tnącym (7). Urządzenie należy napędnąć płynem tylko maksymalnie do poziomu 200 ml.

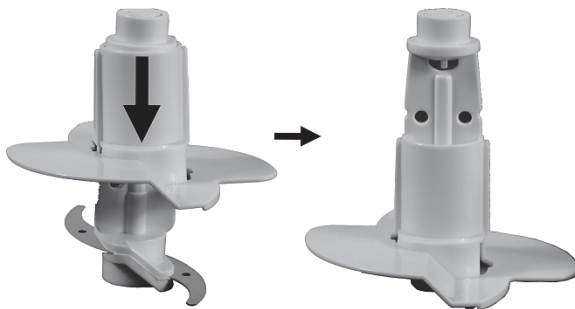
W razie użycia tarczy do ubijania (3) istnieje ryzyko, że ciecz wypłynie.

7.2 Ubijanie śmietany

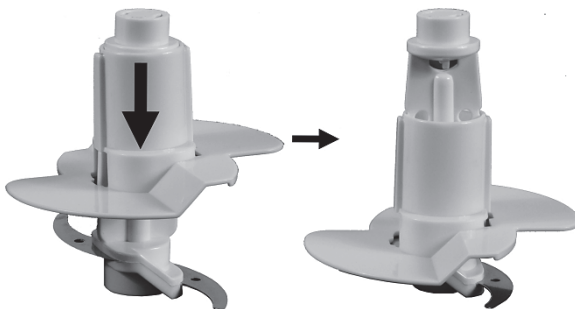
Przy pomocy rozdrabniacza można także ubijać śmietanę. Do tego celu potrzebna jest wchodząca w zakres dostawy tarcza do ubijania (3).

- ❖ Umieścić miskę (6) na podstawie z tworzywa sztucznego (9).
- ❖ Tarczę do ubijania (3) należy wsunąć na mocowanie noża (5) tak daleko, aż zaskoczy z kliknięciem.

- W przypadku ubijania 100 ml śmietany, tarczę do ubijania (3) należy wsunąć na mocowanie noża (5) tak, aby obydwa ostrza noża tnącego (7) były zakryte.



- W przypadku ubijania 200 ml śmietany, tarczę do ubijania (3) należy wsunąć na mocowanie noża (5) obróconą o 180°. W takim przypadku zakryte jest tylko jedno ostrze noża tnącego (7) a tarcza do ubijania (3) znajduje się nieco wyżej w misce (6).



- ❖ Nałożyć mocowanie noża (5) z założoną tarczą do ubijania (3) na oś łożyskową (8).
- ❖ Włożyć żądaną ilość śmietany (maksymalnie 200 ml).
- ❖ Na miskę (6) nałożyć pokrywkę (4). Należy uważać, aby dwa plastikowe noski na pokrywce (4) zostały umieszczone w przewidzianych dla nich wgłębieniach na brzegu miski. Teraz należy obrócić pokrywkę (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do oporu.
- ❖ Nałożyć blok silnika (2) od góry, centralnie na pokrywkę (4) i włożyć wtyczkę.
- ❖ Przycisnąć blok silnika (2) ku dołowi (patrz rysunek **B**). Silnik obraca się z normalną prędkością.



- Aby uzyskać dobry efekt, należy ubijać śmietaną tylko wtedy, gdy jest dobrze schłodzona (temperatura chłodziarki).
 - Zalecamy ubijanie śmietany z normalną prędkością. Na ubicie 100 ml śmietany trzeba przeznaczyć ok. 30 sekund a na ubicie 200 ml śmietany ok. 30-40 sekund. Wartości te mogą jednak znacznie się różnić zależnie od temperatury śmietany, temperatury otoczenia lub zawartości tłuszczu. Należy obserwować śmietaną podczas ubijania i dopasować czas ubijania do okoliczności i potrzeb użytkownika.
- ❖ Jeśli efekt jest zgodny z oczekiwaniami użytkownika, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż nóż tnący (7) z tarczą do ubijania (3) przestanie się obracać!
 - ❖ Należy zdjąć blok silnika (2) i odłożyć go na bok.
 - ❖ Zdjąć pokrywkę (4), obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
 - ❖ Wyjąć mocowanie noża (5) z tarczą do ubijania (3).
 - ❖ Teraz można wyjąć ubitą śmietaną lub przechowywać ją w misce (6). W takim przypadku można użyć też podstawy z tworzywa sztucznego (9), aby zamknąć miskę (6).

8. Czyszczenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Bloku silnika (2) nie można nigdy myć w zmywarce, zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i powstania pożaru na skutek zwarcia.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia noża tnącego (7)! Jest on bardzo ostry!



Ostrzeżenie przed szkodami materialnymi! Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych ostrych ani żrących środków, a także żadnych ostrych przedmiotów (np. metalowych zmywaków). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia rozdrabniacza.

- ❖ Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❖ Blok silnika (2) należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub dobrze wyciśniętą gąbką. W razie potrzeby należy użyć nieco płynu do mycia naczyń. Następnie blok silnika (2) należy dobrze wytrzeć.
- ❖ Pozostałe części można wyczyścić w kąpieli płuczącej. Po czyszczeniu wszystkie części należy obficie spłukać czystą wodą, aby usunąć resztki płynu do mycia naczyń. Następnie należy dokładnie osuszyć wszystkie części.
- ❖ Ewentualnie wszystkie części, z wyjątkiem bloku silnika (2), można także umyć w zmywarce.

9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane

Jeśli rozdrabniacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeśli rozdrabniacz nie działa tak jak zwykle, należy najpierw spróbować rozwiązać problemy na podstawie podanych poniżej wskazówek. Jeśli zastosowanie podanych niżej wskazówek nie spowoduje rozwiązania problemu, należy skontaktować się z naszą infolinią (zob. Rozdział „Gwarancja”).





Rozdrabniacz nie działa
















- Wtyczka nie jest włożona do gniazdka. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Gniazdko jest uszkodzone. Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazdka, które na pewno nie jest uszkodzone.

Nóż tnący (7) się nie obraca

- Nóż tnący (7) jest zablokowany, ponieważ w misce (6) znajduje się za dużo artykułów spożywczych. Należy zmniejszyć stopień napełnienia.
- Nóż tnący (7) jest zablokowany, ponieważ kawałki artykułów spożywczych umieszczonych w misce (6) są za duże. Należy umieścić tylko artykuły spożywcze o maksymalnej długości krawędzi od 2 do 3 cm.

11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów

	<p>Urządzenia, na których jest umieszczony ten symbol, podlegają przepisom unijnej dyrektywy 2012/19/UE. Wszystkie zużyte sprzęty elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, w miejscach przewidzianych w tym celu przez instytucje publiczne. Dzięki usuwaniu zużytych sprzętów w sposób zgodny z przepisami można zapobiec szkodom w środowisku naturalnym i zagrożeniu własnego zdrowia. Dalsze informacje na temat zgodnego z przepisami usuwania zużytych sprzętów można otrzymać w jednostkach administracyjnych, zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym dokonano zakupu sprzętu.</p> <p>Więcej informacji można uzyskać od miejscowej firmy zajmującej się usuwaniem odpadów.</p>
	<p>Należy pamiętać o konieczności ochrony środowiska. Zużytych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Konieczne jest ich przekazanie do punktu zbiórki zużytych baterii. Należy pamiętać, że baterie można umieścić w pojemniku zbiorczym na zużyte baterie do urzędzeń dopiero po ich wyczerpaniu; w przypadku niecałkowicie wyczerpanych baterii konieczne jest podjęcie odpowiednich środków w celu zapobieżenia ewentualnym zwarcim.</p>
  ES/PT	<p>Także opakowanie należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Kartony można oddać do punktu skupu makulatury lub do państwowych punktów zbiórki odpadów do recyklingu. Folie i tworzywo sztuczne znajdujące się w opakowaniu zostaną zabrane przez miejscowy zakład gospodarowania odpadami i zutylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska.</p>

	Dotyczy tylko Francji:	
	Produkt nadaje się do recyklingu, jest objęty rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlega odrębnej zbiórce.	
	Należy zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych podczas sortowania odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenie:	
	1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: kompozyty.	
Symbol	Materiał	Zawarty w następujących składnikach opakowania niniejszego produktu
	Politereftalan etylenu	–
	Polietylen o wysokiej gęstości	–
	Polichlorek winylu	–
	Polietylen o niskiej gęstości	–
	Polipropylen	–
	Styropian	–
	Inne tworzywa sztuczne	–
	Tektura falista	Opakowanie handlowe
	Pozostała tektura	–
	Papier	Bibułka wewnątrz opakowania handlowego
	Papier/ tektura/ tworzywo sztuczne	–
	Papier/ tektura/ tworzywo sztuczne/ aluminium	–

12. Zgodność



Produkt ten spełnia wymogi określone w obowiązujących wytycznych europejskich i krajowych. Zgodność została potwierdzona. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumenty.



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Republiki Serbskiej.



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Wielkiej Brytanii.

Pełną deklarację zgodności UE można pobrać pod adresem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Gwarancja

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części łamliwych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego

użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.



Serwis



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 388862_2107



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Použití v souladu s určeným účelem.....	89
2. Rozsah dodávky.....	89
3. Technické údaje	90
3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time).....	90
4. Bezpečnostní pokyny.....	91
5. Autorské právo.....	95
6. Před uvedením do provozu.....	96
7. Uvedení do provozu	96
7.1 Rozmělnění potravin	96
7.1.1 Mísení tekutin	97
7.2 Šlehání šlehačky.....	98
8. Čištění	99
9. Skladování při nepoužívání	99
10. Řešení problémů	100
11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci.....	100
12. Poznámky ke shodě	102
13. Informace o záruce	102

Blahopřejeme!

Koupí univerzálního drtiče SilverCrest SMZ 260 J1, dále označovaného již pouze univerzální drtič, jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s univerzálním drtičem důkladně seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a univerzální drtič používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pouze pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. V případě předání univerzálního drtiče třetím osobám těmto předejte rovněž veškerou dokumentaci k výrobku.

1. Použití v souladu s určeným účelem

Tento univerzální drtič je domácí spotřebič a slouží výhradně k rozmělnění malých částí vykostěných potravin a ke šlehání šlehačky. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento univerzální drtič není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte univerzální drtič výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Vždy dbejte na to, aby byl univerzální drtič umístěn tak, aby byl stabilní. Tento univerzální drtič splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na univerzálním drtiči provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

2. Rozsah dodávky




Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se laskavě obraťte na výrobce.

- **Blok motoru s napájecím kabelem a zástrčkou**
- **Mísa (s odměrkou)**
- **Víko pro mísu**
- **Držák nože s řeznou čepelí**
- **Emulgační kotouč**
- **Umělohmotný stojánek**
- **Tento návod k obsluze**

Tento návod k obsluze je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je vyobrazen univerzální drtič SilverCrest SMZ 260 J1 a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Během čtení dalších kapitol návodu k obsluze můžete nechat tuto stranu obálky vyklopenou. Budete tak mít stále před očima odkaz k příslušnému ovládacímu prvku. Tyto číslice mají následující význam:

1	Tlačítko turbo
2	Blok motoru
3	Emulgační kotouč
4	Víko
5	Držák nože
6	Mísa
7	Krájecí nůž
8	Hřídel
9	Umělohmotný stojánek

3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMZ 260 J1
Elektrické napájení	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon	260 W
Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)	s krájecím nožem: 30 sekund s emulgačním kotoučem: 1 minuta
Délka napájecího kabelu	cca 130 cm
maximální plnicí množství	potraviny až po značku 300 ml  tekutiny až po značku 200 ml 
Třída ochrany	II 
Rozměry (Ø x V):	cca 120 x 230 mm
Hmotnost	cca 800 g

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)

Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time) udává, jak dlouho může být univerzální drtič v provozu, aniž by se motor poškodil následkem přehřátí. Po uplynutí této doby musí zůstat univerzální drtič mimo provoz, dokud motor nevychladne.

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si, prosím, důkladně přečtěte následující pokyny a dbejte všech výstražných upozornění a pokynů, a to i v případě, že jste v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči zblhlí. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Tento návod k obsluze tvoří součást výrobku.

Vysvětlení použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Tento symbol s upozorněním „NEBEZPEČÍ“ označuje hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zamezeno, může vést k těžkým zraněním nebo dokonce ke smrti.



VAROVÁNÍ! Tento symbol označuje důležité pokyny pro bezpečný provoz univerzálního drtiče a k ochraně uživatele.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení zdraví až po nebezpečí ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



Nebezpečí požáru! Tento symbol varuje před požáry, které mohou nastat při nedodržení pokynů.



Tento symbol upozorňuje na to, že se blok motoru nesmí omývat tekoucí vodou a nikdy nesmí být ponořen do vody a jiných tekutin.



Tento symbol označuje produkty, které byly přezkoušeny ohledně svého fyzikálního a chemického složení a v souladu s nařízením ES 1935/2004 byly shledány zdravotně nezávadnými pro styk s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Střídavé napětí



Třída ochrany II

Předvídatelné nesprávné použití

- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování a sekání horkých nebo dokonce vroucích potravin.
- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování kostí a zmražených potravin (výjimka: kostky ledu a zmražené bobuloviny).
- Nesmějí být zpracovávány jiné látky než potraviny.

Univerzální drtič nesmí být provozován s externím časovým spínačem nebo se samostatným systémem dálkového řízení.

Děti a osoby s omezeními

- Tento přístroj nesmějí používat děti. Univerzální drtič a jeho připojovací kabel musejí být uchovány mimo dosah dětí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Ujistěte se, že jsou děti pod dohledem a nehrají si s tímto přístrojem. Držte z dosahu dětí zejména držák nože (5) s řeznou čepelí (7), aby bylo zajištěno, že se o něj neporaní. Z tohoto důvodu byste měli přístroj také po vyčištění okamžitě znovu sestavit a držák nože (5) uschovat uvnitř mísy (6).



NEBEZPEČÍ! Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

- Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika.



Nebezpečí zranění

- Pokud chcete vyměnit řeznou čepel (7) nebo emulgační kotouč (3), odpojte univerzální drtič od napájení. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Před vyjmutím bloku motoru (2) počkejte, dokud se řezná čepel (7) zcela nezastaví. Nikdy nesahejte do otáčející se řezné čepele (7). Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při vyprazdňování mísy (6)! Řezná čepel (7) je velmi ostrá! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (6), pokud se řezná čepel (7) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při čištění univerzálního drtiče! Řezná čepel (7) je velmi ostrá! Hrozí nebezpečí úrazu!
- Součásti přístroje, které přijdou do kontaktu s potravinami, vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění můžete použít také měkký kartáč na nádobí. Abyste úplně odstranili zbytky čistícího prostředku, součásti nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Pro přepínání výrobku na kmitočet 50 resp. 60 Hz není nutná žádná akce uživatele. Výrobek se přizpůsobí jak kmitočtu 50 Hz, tak i 60 Hz.
- Zapojte univerzální drtič pouze do správně instalované, snadno přístupné elektrické zásuvky, jejíž napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být po připojení nadále snadno přístupná, abyste mohli v případě nouze rychle vytáhnout zástrčku napájecího kabelu.
- Napájecí kabel a zástrčka nesmějí být poškozené. Nikdy sami neměňte poškozený napájecí kabel, ale vždy se obraťte na zákaznickou službu (viz kapitola „Informace o záruce“). V případě poškozeného napájecího kabelu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V případě, že se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou.
- Nikdy neotevírejte kryt bloku motoru (2), protože neobsahuje žádné součásti opravitelné uživatelem. Při otevřeném krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud si všimnete vzniku kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. V těchto případech nesmíte univerzální drtič dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při potenciálním hoření přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.

- Ujistěte se, že napájecí kabel nemůže být poškozen ostrými hranami nebo na horkých místech. Napájecí kabel nesmí být přiskřípnutý nebo zmáčknutý. Vytahujte napájecí kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte nikdy za samotný kabel. Napájecí kabel musí být vždy položen tak, aby na něj nemohl nikdo stoupat nebo o něj zakopnout.
- Příklad musí být vždy odpojen z elektrické sítě v případě neexistence dohledu, v případě poruchy, před montáží, demontáží a čištěním.



Blok motoru (2) nesmí být nikdy ponořen do vody a do krytu bloku motoru (2) nesmějí proniknout žádné tekutiny.

- Pokud do krytu bloku motoru (2) pronikne tekutina, vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznickou službu (viz kapitola „Informace o záruce“).
- Máte-li vlhké ruce, nikdy se nedotýkejte bloku motoru (2), napájecího kabelu a zástrčky.
- Po použití okamžitě odpojte univerzální drtič z elektrické sítě. Příklad je odpojen z elektrické sítě pouze tehdy, je-li vytažená síťová zástrčka.



NEBEZPEČÍ požáru

Nenechávejte univerzální drtič v provozu déle než 1 minutu (maximální doba nepřetržitého provozu). Poté počkejte, dokud přístroj nevychladne.

5. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

6. Před uvedením do provozu

Vyjměte univerzální drtič SMZ 260 J1 a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte balicí materiál a uchovejte jej z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Před prvním použitím musí být univerzální drtič důkladně vyčištěn podle popisu v kapitole „Čištění“.

7. Uvedení do provozu

7.1 Rozmělnění potravin

- ❖ Vložte mísu (6) do umělohmotného stojánu (9).
- ❖ Držák nože (5) nasadte na hřídel (8).
- ❖ Připravte si potraviny, které je potřeba rozmělnit. Odstraňte tvrdé vnější slupky či skořápky, např. z ořechů, maso vykostěte a odstraňte případné šlachy. Nasekejte velké kusy tak, aby je bylo možné vložit do mísy (6) bez tlačení, délka hran by neměla přesáhnout 2 až 3 cm.
- ❖ Nyní vložte připravené potraviny do mísy (6).
- ❖ Pro případ rozmělnování se, prosím, řiďte následující tabulkou. Uvedené doby zpracování jsou orientační a mohou se lišit v závislosti na stavu potravin.

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Cibule/česnek	100 g	TURBO	impulzové zpracování, doba podle potřeby
Rajčata (půlená)	200 g	NORMAL	5 sekund
Lískové oříšky	200 g	TURBO	2 x 8 vteřin
Mandle	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ na hrubo: 1 x 10 vteřin ▪ střední hrubost: 2 x 10 vteřin ▪ na jemno: 3 x 10 vteřin
Sýr (gouda, jung) *	150 g	TURBO	2 x 10 vteřin
Vejce (na tvrdo)	3 kusy (150 g)	TURBO	2 x 4 vteřiny
Maso	200 g	TURBO	6 x 5 vteřin
kostky ledu	100 g	TURBO	impulzové zpracování, 15 x 1 sekunda
Smetana	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekund ** 30 - 40 sekund ***

*: Teplota chladničky, nařezáno na kusy o velikosti cca 2 x 2 cm

** : S nasazeným emulgačním kotoučem (3)

** : S nasazeným emulgačním kotoučem (3) otočeným o 180°

- ❖ Nasaďte víko (4) na mísu (6). Dbejte na to, aby dva umělohmotné výstupky na víku (4) zapadly do pro ně určených vybrání na okraji mísy. Nyní otočte víko (4) ve směru hodinových ručiček tak, aby slyšitelně zapadlo.
- ❖ Blok motoru (2) vložte shora vystředěně na víko (4) a zapojte napájecí kabel.
- ❖ Stlačte blok motoru (2) směrem dolů (viz obrázek **B**). Motor se otáčí normální rychlostí.
- ❖ Chcete-li pracovat při vyšších otáčkách motoru, stiskněte dodatečně ke stlačení bloku motoru (2) tlačítko TURBO (1) a držte je stisknuté (viz obrázek **C**).



- Pokud se na stěně mísy hromadí větší kusy náplně nebo náplň není zcela rozmělněná, oddělte blok motoru (2) od mísy (6). Mísou (6) důkladně zatřepete a znovu spusťte proces rozmělnování.
- U tvrdých potravin, jako je např. tvrdý sýr nebo kostky ledu, se doporučuje impulzové zpracování. To provedete krátkým a opakovaným stiskem tlačítka Turbo (1), případně ke stlačování bloku motoru (2).

- ❖ Jakmile je náplň rozmělněná podle Vašich představ, pusťte blok motoru (2) a tlačítko Turbo (1). Odpojte napájecí kabel a počkejte, dokud se řezná čepel (7) zcela nezastaví!



Hrozí nebezpečí úrazu! Pozor při vyprazdňování mísy (6)! Řezná čepel (7) je velmi ostrá! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (6), pokud se řezná čepel (7) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu! Kromě toho může obsah vystříknout ven a způsobit znečištění.

- ❖ Vyjměte blok motoru (2) a položte ho na stranu.
- ❖ Sejměte víko (4) otočením proti směru hodinových ručiček.



Hrozí nebezpečí úrazu! Buďte opatrní při vyjímání držáku nože (5). Řezná čepel (7) je extrémně ostrá!

- ❖ Vyjměte držák nože (5).
- ❖ Vyjměte rozdrčené potraviny.



- Drcení tvrdých potravin může vést v průběhu času k zakalení mísy (6). Funkce přístroje tím není ovlivněna.
- V případě, že chcete potraviny po rozdrčení ponechat v míse (6), můžete použít k zakrytí mísy (6) umělohmotný stojánek (9). Rozdrčené potraviny tak zůstanou déle čerstvé.

7.1.1 Mísení tekutin

V případě, že zamýšlíte smíchat tekutiny, použijte pro tento účel výhradně držák nože (5) s řeznou čepelí (7). Přístroj naplňte maximálně 200 ml tekutiny.

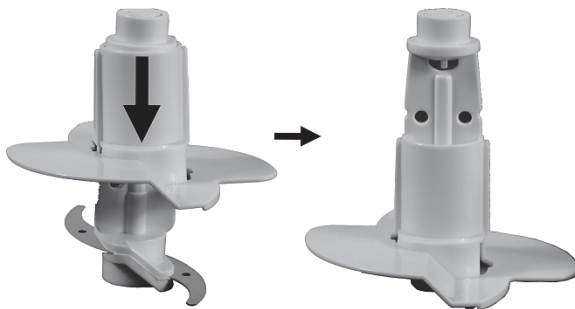
Při použití emulgačního kotouče (3) hrozí nebezpečí úniku tekutiny.

7.2 Šlehání šlehačky

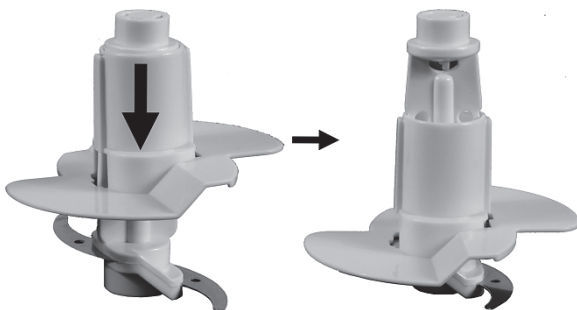
Pomocí univerzálního držiče můžete také našlehat šlehačku. K tomu budete potřebovat emulgační kotouč (3) dodaný spolu s přístrojem.

- ❖ Vložte mísu (6) do umělohmotného stojánu (9).
- ❖ Zasuňte emulgační kotouč (3) na držák nože (5) tak, aby zapadnul.

- Při použití 100 ml smetany zasuňte emulgační kotouč (3) na držák nože (5) tak, aby byly zakryty obě lopatky řezné čepel (7).



- Při použití 200 ml smetany zasuňte emulgační kotouč (3) na držák nože (5) otočený o 180°. V tomto případě je zakrytá pouze jedna lopatka řezné čepel (7) a emulgační kotouč (3) stojí v míse (6) o trochu výše.



- ❖ Umístěte držák nože (5) s vloženým emulgačním kotoučem (3) na hřídel (8).
- ❖ Nalijte dovnitř požadované množství smetany (maximálně 200 ml).
- ❖ Nasadíte víko (4) na mísu (6). Dbejte na to, aby dva umělohmotné výstupky na víku (4) zapadly do pro ně určených vybrání na okraji mísy. Nyní otočte víko (4) až na doraz ve směru hodinových ručiček.
- ❖ Vložte nyní blok motoru (2) shora vystředěně na víko (4) a zapojte napájecí kabel.
- ❖ Stlačte blok motoru (2) směrem dolů (viz obrázek **B**). Motor se otáčí normální rychlostí.



- K dosažení dobrého výsledku by smetana měla být šlehána pouze v dostatečně vychlazeném stavu (teplota chladničky).
 - Doporučujeme šlehat smetanu normální rychlostí. Na 100 ml smetany počítejte s dobou šlehání cca 30 vteřin a na 200 ml smetany cca 30-40 vteřin. Hodnoty se nicméně mohou měnit v závislosti na teplotě smetany, okolní teplotě nebo obsahu tuku. Smetanu během šlehání sledujte a dobu šlehání přizpůsobte situaci a Vaším potřebám.
- ❖ Pokud výsledek odpovídá Vaším představám, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud se řezná čepel (7) s emulgačním kotoučem (3) zcela nezastaví!
 - ❖ Vyjměte blok motoru (2) a položte ho na stranu.
 - ❖ Sejměte víko (4) otočením proti směru hodinových ručiček.
 - ❖ Vyjměte držák nože (5) s emulgačním kotoučem (3).
 - ❖ Nyní můžete šlehačku vyjmout nebo ji ponechat v míse (6). V tomto případě můžete k zakrytí mísy (6) použít také umělohmotný stojánek (9).

8. Čištění



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Blok motoru (2) nesmí být nikdy myt v myčce na nádobí, ponořován do vody nebo vkládán pod proud tekoucí vody. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



Hrozí nebezpečí úrazu! Pozor při čištění řezné čepele (7). Je extrémně ostrá!



Varování před poškozením přístroje! K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození univerzálního drtiče.

- ❖ Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- ❖ Vyčistěte blok motoru (2) pomocí vlhkého mycího hadříku nebo dobře vyždímané houbičky. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku. Poté blok motoru (2) dobře osušte.
- ❖ Zbývající části můžete vyčistit opláchnutím ve vodní lázni. Abyste odstranili zbytky čisticího prostředku, důkladně opláchněte po čištění všechny části čistou vodou. Poté všechny části dobře osušte.
- ❖ Alternativně mohou být všechny části s výjimkou bloku motoru (2) umyty v myčce na nádobí.

9. Skladování při nepoužívání

Pokud není univerzální drtič používán delší dobu, uchovejte ho na suchém a čistém místě.

10. Řešení problémů

Pokud by Váš univerzální drtič někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud chyba přetrvává i po vyzkoušení následujících tipů, spojte se s naší horkou linkou (viz kapitola „Informace o záruce“).






Univerzální drtič nefunguje















- Elektrická zástrčka není zapojena. Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte přístroj na jiné zásuvce, o níž víte, že je v pořádku.

Řezná čepel (7) se neotáčí

- Řezná čepel (7) je blokována, protože se v míse (6) nachází příliš mnoho potravin. Snižte množství náplně.
- Řezná čepel (7) je blokována, protože kousky potravin v míse (6) jsou příliš velké. Naplňte mísu potravinami s maximální délkou hrany 2 až 3 cm.

11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p> <p>Další informace obdržíte u svého místní organizace pro likvidaci odpadu.</p>
	<p>Myslete na ochranu životního prostředí. Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Musejí být odevzdány na sběrném místě starých baterií. Respektujte, že baterie smějí být odevzdány do sběrných nádob na staré baterie pouze vybité. Pokud baterie nejsou plně vybité, je třeba provést opatření proti zkratům.</p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
	<p>Platí jen pro Francii:</p>
	<p>Výrobek je recyklovatelný, vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce a je shromažďován samostatně.</p>

	Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:	
	1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.	
Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyethylentereftalát	–
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylen s nízkou hustotou	–
	Polypropylen	–
	Polystyren	–
	Ostatní plasty	–
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal
	Ostatní lepenka	–
	Papír	Hedvábný papír uvnitř prodejního obalu
	Papír/ lepenka/ plast	–
	Papír/ lepenka/ plast/ hliník	–

12. Poznámky ke shodě



Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a vnitrostátních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Srbské republiky.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Informace o záruce

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebené součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku

musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 388862_2107



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

Obsah

1. Používanie v súlade s určením	105
2. Obsah balenia	105
3. Technické údaje	106
3.1 Krátky prevádzkový čas (KB time)	106
4. Bezpečnostné pokyny.....	107
5. Práva duševného vlastníctva	111
6. Pred uvedením do prevádzky.....	112
7. Uvedenie do prevádzky	112
7.1 Drvenie potravín.....	112
7.1.1 Miešanie tekutín.....	113
7.2 Šľahanie šľahačky	114
8. Čistenie	115
9. Skladovanie pri nepoužívaní	115
10. Riešenie problémov	116
11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia	116
12. Vyhlásenia o zhode	118
13. Záručné pokyny	118

Blahoželáme!

Zakúpením viacúčelového drviča SilverCrest SMZ 260 J1 (ďalej len viacúčelový drvič) ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s viacúčelovým drvičom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a viacúčelový drvič používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak viacúčelový drvič zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

1. Používanie v súlade s určením

Tento viacúčelový drvič je prístrojom do domácnosti a je určený výlučne na rozrábanie menších množstiev potravín neobsahujúcich kosti a na šľahanie smotany. Zariadenie sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebí. Zariadenie nie je určené na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte viacúčelový drvič len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Dbajte, aby drvič vždy stál na pevnej podložke. Toto zariadenie spĺňa všetky príslušné normy a štandardy, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav viacúčelového drviča, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobcu.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

2. Obsah balenia

Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak je dodávka neúplná alebo poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Blok motora so sieťovým káblom a sieťovou zástrčkou**
- **Miska (s odmernou stupnicou)**
- **Vrchnák na misku**
- **Držiak noža s rezacím nožom**
- **Emulgačná doštička**
- **Plastový stojan**
- **Tento návod na použitie**

Tento návod na použitie má rozkladáciu obálku. Na vnútornej strane obálky je zobrazený tento viacúčelový drvič SilverCrest SMZ 260 J1 a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Rozkladáciu obálku si môžete nechať pri čítaní ďalších kapitol tohto návodu otvorenú. Každý ovládacie prvok tak budete mať pre lepšiu prehľad hneď pred očami. Jednotlivým číslom zodpovedajú tieto súčasti:

1	Tlačidlo funkcie „Turbo“
2	Blok motora
3	Emulgačná doštička
4	Vrchnák
5	Držiak noža
6	Miska
7	Rezací nôž
8	Os ložiska
9	Plastový stojan

3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMZ 260 J1
Prevádzkové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
Príkon	260 W
Krátky prevádzkový čas (KB time)	s rezacím nožom: 30 sekúnd s emulgačnou doštičkou: 1 minúta
Dĺžka sieťového kábla	pribl. 130 cm
Objem náplne najviac do	Potraviny najviac 300 ml - značka  Tekutiny najviac 200 ml - značka 
Trieda ochrany	II 
Rozmery (priemer x V):	pribl. 120 x 230 mm
Hmotnosť	pribl. 800 g

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

3.1 Krátky prevádzkový čas (KB time)

Tzv. krátky prevádzkový čas (KB time) uvádza, ako dlho možno viacúčelový drvič prevádzkovať bez prehriatia a poškodenia motora. Po uplynutí tohto času je potrebné drvič vypnúť a nezapínať dovtedy, kým vychladne motor.

4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak zariadenie zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou výrobku.

Vysvetlivky použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so slovom „Nebezpečenstvo“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť ťažké poranenie alebo smrť osôb.



VAROVANIE! Tento symbol označuje dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku viacúčelového drviča a na ochranu užívateľa.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Nebezpečenstvo požiaru! Tento symbol varuje pred požiarom, ktorý môže vzniknúť pri nedodržaní pokynov.



Tento symbol upozorňuje, aby ste blok motora nikdy neumývali v tečúcej vode, ani ho neponárali do vody či iných kvapalín.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Striedavé napätie



Trieda ochrany II

Predvídateľné nesprávne použitie

- Viacúčelový drvič sa nesmie používať na drvenie a sekacie horúcich ani vriacich potravín.
- Prístroj neslobodno používať na drvenie kostí a zmrazených potravín (výnimky: kocky ľadu a zmrazené bobuľové ovocie).
- V prístroji sa nesmú spracovávať žiadne iné látky ako potraviny.

Viacúčelový drvič sa nesmie používať spolu s externým časovačom ani s iným samostatným systémom, ktorý sa spúšťa na diaľku.

Deti a postihnuté osoby

- Tento prístroj nesmú používať deti. Tak drvič, ako aj jeho prírodný kábel je potrebné uchovávať mimo dosahu detí. S prístrojom sa nesmú hrať deti. Zaisťte, aby boli deti pod dozorom, a aby sa so zariadením nehrali. Obzvlášť sa deti nesmú dostať do styku s držiakom noža (5) ani s rezacím nožom (7), aby sa o ne neporanili. Preto aj treba prístroj vždy po čistení ihneď znovu zložiť a uchovávať držiak noža (5) vnútri v miske (6).



NEBEZPEČENSTVO! Obaly nie sú hračkou pre deti.

Nedovoľte deťom hrať sa s umelohmotnými vreckami.

Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

Uchovávajte prístroj mimo dosahu detí.

- Toto zariadenie smú používať osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so sensorickými či mentálnymi obmedzeniami či s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom

iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní prístroja, a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.



Nebezpečenstvo úrazu

- Ak chcete vymeniť rezací nôž (7) alebo emulgačnú doštičku (3), odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Predtým, než vyberiete blok motora (2), počkajte, až kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví. Nikdy nesiahajte do otáčajúceho sa rezacieho noža (7). Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (6)! Rezací nôž (7) je veľmi ostrý! Z misky (6) nikdy nevyberajte potraviny skôr, kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri čistení viacúčelového drviča! Rezací nôž (7) je veľmi ostrý! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Čistite súčasti zariadenia, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Nakoniec súčasti dôkladne vymyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

- Na prepnutie prístroja medzi sieťovými kmitočtami 50 a 60 Hz nie je potrebný aktívny zásah spotrebiteľa. Zariadenie sa automaticky prispôsobí tak na sieťový kmitočet 50 Hz, ako aj 60 Hz.
- Viacúčelový drvič možno zapájať len do riadne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, ktorej sieťové napätie sa zhoduje s údajom na typovom štítku prístroja. Elektrická zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Sieťový kábel a zástrčka sa nesmú poškodiť. Náhradu za poškodený alebo chybný sieťový kábel nikdy nezabezpečujte sami, ale sa obráťte na zákaznícky servis (pozri kapitolu „Záručné pokyny“). V prípade poškodeného sieťového kábla hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa poškodí sieťový pripojovací kábel k tomuto zariadeniu, musí zabezpečiť výmenu kábla výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy neotvárajte kryt bloku motora (2), keďže tento neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať užívateľ. Pri otvorení krytu hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zariadenie vydáva dym, neobvyklé zvuky alebo zápach, ihneď odpojte sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takýchto prípadoch sa nesmie viacúčelový drvič používať dovtedy, kým ho skontroluje odborník. Nikdy nevdychnúť dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdravotne nebezpečné následky.

- Zaistite, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla o ostré hrany alebo horúce plochy. Sieťový kábel sa nesmie pricviknúť ani stláčať či pomliaždiť. Vyťahujte sieťový kábel zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel. Sieťový kábel musí byť vždy vedený a uložený tak, aby sa naň nešliapalo a aby nedochádzalo k zakopnutiu o kábel.
- Ak nie je prítomný dozor, a tiež pri poruchách a pred zložením, rozobratím alebo čistením prístroja je ho vždy potrebné odpojiť od elektrickej siete.



Blok motora (2) sa nikdy nesmie ponárať do vody, a do krytu bloku motora (2) sa nikdy nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Ak sa do krytu bloku motora (2) dostane kvapalina, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a obráťte sa na zákaznícky servis (pozri kapitolu „Záručné pokyny“).
- Nikdy sa nedotýkajte bloku motora (2), sieťového kábla ani sieťovej zástrčky mokrymi rukami.
- Vždy hneď po použití odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Prístroj nie je pod prúdom len vtedy, keď je fyzicky odpojený vytiahnutím zástrčky zo siete.



NEBEZPEČENSTVO požiaru

Viacúčelový drvič nikdy nenechávajte v chode dlhšie ako 1 minútu (krátky prevádzkový čas). Pred ďalším použitím počkajte, kým prístroj vychladne.

5. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

6. Pred uvedením do prevádzky

Vyberte viacúčelový drvič SMZ 260 J1 a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte obaly, uchovajte ich mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.

Pred prvým použitím je potrebné viacúčelový drvič dôkladne vyčistiť podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

7. Uvedenie do prevádzky

7.1 Drvenie potravín

- ❖ Nasadíte misku (6) na plastový stojan (9).
- ❖ Nasadíte držiak noža (5) na os ložiska (8).
- ❖ Vykonajte prípravu potraviny, ktorá sa má rozrobiť. Odstráňte z potravín tvrdé vonkajšie vrstvy, napríklad škrupiny z orechov, oddelíte mäso od kostí a odstráňte prípadné šľachy. Veľké kusy rozporcujte natoľko, aby sa dali voľne vložiť do misky (6); dĺžka hrán rozporcovaných kúskov by mala byť najviac do 2 až 3 cm.
- ❖ Dajte takto pripravené potraviny do misky (6).
- ❖ Pri spracovaní sa riadte nasledujúcou tabuľkou. Uvádzané časy spracovania sú orientačné a môžu sa líšiť podľa stavu potraviny.

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Cibuľa/cesnak	100 g	TURBO	pohyblivý, podľa potreby
Paradajky (rozkrojené)	200 g	NORMAL	5 sekúnd
Lieskové oriešky	200 g	TURBO	2 x 8 sekúnd
Mandle	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ veľké: 1 x 10 sekúnd ▪ stredné: 2 x 10 sekúnd ▪ jemné: 3 x 10 sekúnd
Syr (Gouda, krátko zrejúci) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekúnd
Vajička natvrdo	3 kusy (150 g)	TURBO	2 x 4 sekúnd
Mäso	200 g	TURBO	6 x 5 sekúnd
Ľadové kocky	100 g	TURBO	pohyblivý, 15 x 1 sekunda
Smotana	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekúnd ** 30 – 40 sekúnd ***

*: S teplotou, pri ktorej sa skladoval v chladničke, nakrájaný na kúsky pribl. 2 x 2 cm

** : s nasadenou emulgačnou doštičkou (3).

** : s nasadenou emulgačnou doštičkou (3), otočenou o 180°.

- ❖ Na misku (6) nasadíte vrchnák (4). Dbajte pritom na to, aby dva plastové výčnelky na vrchnáku (4) zapadli do príslušných otvorov na okraji misky. Následne otočte vrchnákom (4) v smere hodinových ručičiek, až kým počuteľne zacvakne do koncovej polohy.
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (4) blok motora (2) a zapojíte zástrčku do siete.
- ❖ Zatláčte blok motora (2) nadol (pozri Obrázok **B**). Motor sa otáča normálnou rýchlosťou.
- ❖ Ak chcete pracovať s väčšou rýchlosťou motora, zároveň s blokom motora (2) stlačte a držte tlačidlo TURBO (1) (pozri Obrázok **C**).



- Ak sa na steny misky nalepia väčšie kúsky náplne, alebo ak nedôjde k úplnému rozrobeniu náplne, oddelíte blok motora (2) od misky (6). Dobré misku (6) pretrepte a zopakujte drviaci proces.
- V prípade tvrdých produktov, ako je napr. tvrdý syr alebo kocky ľadu, sa odporúča postup s pružným menením rýchlosti. K tomu viackrát krátko navyše k bloku motora (2) stláčajte tlačidlo funkcie Turbo (1).

- ❖ Keď sa náplň rozrobila podľa Vašich predstáv, pustiť blok motora (2) aj tlačidlo funkcie Turbo (1). Vytiahnite zástrčku zo siete a počkajte, až kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví.



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (6)! Rezací nôž (7) je veľmi ostrý! Z misky (6) nikdy nevyberajte potraviny skôr, kým sa rezací nôž (7) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu! Obsah navyše môže vystreknuť a ušpiniť okolie.

- ❖ Vyberte blok motora (2) a odložte ho nabok.
- ❖ Odstráňte vrchnák (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyberaní držiaka na nôž (5). Rezací nôž (7) je veľmi ostrý!

- ❖ Vyberte držiak na nôž (5).
- ❖ Vyberte rozdrobené potraviny.



- Z drvenia tvrdých potravín môže časom dôjsť k zákalom misky (6). Na funkciu prístroja to nemá vplyv.
- Ak chcete nechať potraviny po rozdrobení v miske (6), môžete použiť na uzatvorenie misky (6) plastový stojan (9). Rozdrvené potraviny tak vydržia dlhšie čerstvé.

7.1.1 Miešanie tekutín

Ak chcete miešať tekutiny, použite na tento účel výlučne držiak noža (5) s rezacím nožom (7). Do zariadenia naplňte najviac 200 ml tekutiny.

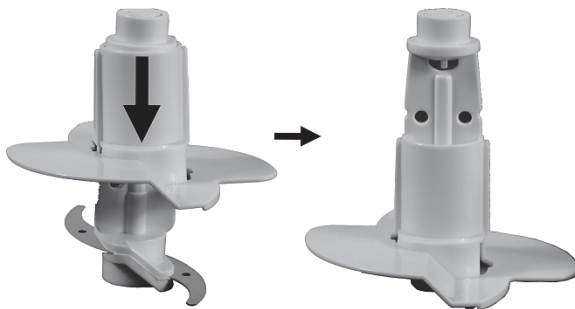
Pri použití emulgačnej doštičky (3) by hrozilo nebezpečenstvo vylitia kvapaliny.

7.2 Šľahanie šľahačky

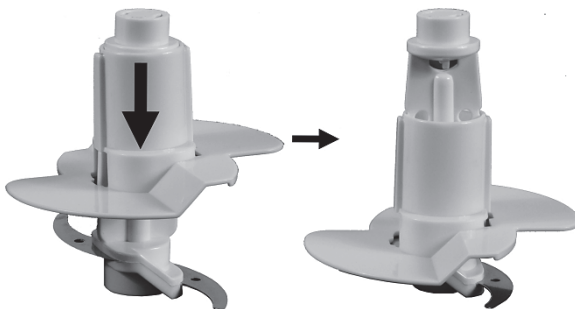
S viacúčelovým drvičom môžete tiež šľahať šľahačku. K tomu budete potrebovať emulgačnú doštičku (3), ktorá je súčasťou dodávky zariadenia.

- ❖ Nasadíte misku (6) na plastový stojan (9).
- ❖ Nasuňte emulgačnú doštičku (3) na držiak noža (5), až kým doštička zapadne do koncovej polohy.

- Ak chcete našľahať 100 ml šľahačky, nasuňte emulgačnú doštičku (3) na držiak noža (5) tak, aby boli zakryté obe čepele rezacieho noža (7).



- Ak chcete našľahať 200 ml šľahačky, nasuňte emulgačnú doštičku (3) na držiak noža (5) pootočenú o 180°. V tomto prípade je zakrytá len jedna čepeľ rezacieho noža (7) a emulgačná doštička (3) je v miske (6) umiestnená trochu vyššie.



- ❖ Nasadíte držiak noža (5) s nasadenou emulgačnou doštičkou (3) na os ložiska (8).
- ❖ Naplníte misku požadovaným množstvom šľahačky (najviac do 200 ml).
- ❖ Na misku (6) nasadíte vrchnák (4). Dbajte pritom na to, aby dva plastové výčnelky na vrchnáku (4) zapadli do príslušných otvorov na okraji misky. Následne otočte vrchnákom (4) v smere hodinových ručičiek až do koncovej polohy.
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (4) blok motora (2) a zapojíte zástrčku do siete.
- ❖ Zatlačíte blok motora (2) nadol (pozri Obrázok **B**). Motor sa otáča normálnou rýchlosťou.



- Pre čo najlepší výsledok by sa mala šľahačka vždy šľahať dobre vychladená (na teplotu v chladničke).
 - Odporúčame šľahať šľahačku pri normálnej rýchlosti motora. Na našľahanie 100 ml šľahačky je potrebných približne 30 sekúnd, na 200 ml približne 30-40 sekúnd. V závislosti od teploty šľahačky, teploty prostredia alebo obsahu tuku v šľahačke sa však tieto hodnoty môžu aj výrazne líšiť. Počas šľahania šľahačku sledujte a upravte čas šľahania podľa okolností a Vašich potrieb.
- ❖ Keď výsledok zodpovedá Vaším predstavám, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a počkajte, až kým sa rezací nôž (7) s emulgačnou doštičkou (3) úplne zastaví!
 - ❖ Vyberte blok motora (2) a odložte ho nabok.
 - ❖ Odstráňte vrchnák (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
 - ❖ Vyberte držiak na nôž (5) s emulgačnou doštičkou (3).
 - ❖ Následne môžete vybrať našľahanú šľahačku, alebo ju uschovať priamo v miske (6). V takom prípade môžete použiť na uzatvorenie misky (6) i plastový stojan (9).

8. Čistenie



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Blok motora (2) sa nikdy nesmie čistiť v umývačke riadu, ani ponárať do vody, ani sa naň nesmie púšťať tečúca voda.

Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu!



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri čistení rezacieho noža (7). Tento je veľmi ostrý!



Výstraha pred materiálnymi škodami! Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani žieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť drvič.

- ❖ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ❖ Vyčistíte blok motora (2) vlhkou čistiacou handričkou alebo dobre vyžmýkanou hubkou. V prípade potreby použite trochu prostriedku na umývanie riadu. Následne blok motora (2) dôkladne usušte.
- ❖ Ostatné súčasti môžete čistiť vo vode. Všetky súčasti po čistení dobre prepláchnite väčším množstvom vody, aby sa tak odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov. Následne všetky súčasti dôkladne usušte.
- ❖ Iná možnosť je, že všetky súčasti okrem bloku motora (2) môžete čistiť aj v čističke riadu.

9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak viacúčelový drvič po dlhší čas nepoužívate, uchovávajte ho na čistom a suchom mieste.

10. Riešenie problémov

V prípade, ak Váš drvič nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou ďalej uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku (pozri kapitolu „Záručné pokyny“).






Drvič nefunguje















- Nie je zapojená sieťová zástrčka. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Porucha sieťovej zásuvky. Vyskúšajte prístroj v inej sieťovej zásuvke, o ktorej viete, že je funkčná a v poriadku.

Rezací nôž (7) sa neatáča

- Resací nôž (7) je zablokovaný, pretože v miske (6) je priveľa potravín. Odoberte z náplne.
- Resací nôž (7) je zablokovaný, pretože kúsky potravín v miske (6) sú priveľké. Naplňte misku potravinami len do najväčšej veľkosti (dĺžky hrany) kúskov 2 až 3 cm.

11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie. Ďalšie informácie získate u svojej miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.</p>
	<p>Myslite na ochranu životného prostredia. Použité batérie nepatria do domového odpadu. Musia sa odovzdať v prevádzke na zber použitých batérií. Pamätajte si, že do zberných nádob na použité batérie a zariadenia možno vkladať len prázdne batérie, respektíve v prípade batérií, ktoré ešte nie sú celkom vybité, je potrebné prijať preventívne opatrenia proti skratu.</p>
	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>
	<p>ES/PT</p>
	<p>Len pre Francúzsko: Výrobok je recyklovateľný, vzťahuje sa naň rozšírená zodpovednosť výrobcu a podlieha samostatnému zberu.</p>

	<p>Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:</p>	
	<p>1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné a sendvičové materiály.</p>	
Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalu výrobku
	Polyetyléntereftalát	–
	Polyetylén s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylén s nízkou hustotou	–
	Polypropylén	–
	Polystyrén	–
	Iné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Predajný obal
	Ostatná lepenka	–
	Papier	Hodvábný papier vo vnútri predajného obalu
	Papier/lepenka/plast	–
	Papier/lepenka/plast/hliník	–

12. Vyhlásenia o zhode



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vyhlásenia a dokumenty sú k dispozícii u výrobcu.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc v Srbskej republike.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Spojeného kráľovstva.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Záručné pokyny

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť

takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.



Service



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 388862_2107



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

Índice

1. Uso previsto.....	121
2. Material incluido	121
3. Datos técnicos	122
3.1 Tiempo de funcionamiento	122
4. Indicaciones de seguridad	123
5. Derechos de propiedad intelectual.....	128
6. Antes de la puesta en funcionamiento.....	128
7. Puesta en funcionamiento	129
7.1 Picar alimentos	129
7.1.1 Mezclar líquidos.....	130
7.2 Montar nata	131
8. Limpieza	132
9. Almacenamiento cuando no se utiliza	132
10. Resolución de problemas	133
11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos.....	133
12. Información sobre la conformidad del aparato.....	135
13. Información sobre la garantía	135

¡Enhorabuena!

Al comprar una picadora SilverCrest SMZ 260 J1, en adelante, la picadora, ha elegido un producto de primera calidad.

Antes de ponerla en marcha por primera vez, familiarícese con la picadora y lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad y utilice la picadora solamente de la manera descrita en las presentes instrucciones y para los usos que aquí se indican.

Guarde bien estas instrucciones de uso. En caso de transferir la propiedad de la picadora a un tercero, entréguele también toda la documentación.

1. Uso previsto

Esta picadora es un electrodoméstico que se utiliza exclusivamente para picar pequeñas cantidades de alimentos sin hueso y para montar nata. No se debe utilizar fuera de espacios cerrados ni en regiones de clima tropical. ni tampoco está previsto su uso en empresas o de modo comercial. La picadora está destinada exclusivamente al uso privado; cualquier otro se considera un uso indebido. Asegúrese siempre de que la picadora se halla sobre una base estable. Este aparato cumple con todas las normas y estándares relevantes y en relación con la conformidad CE. En caso de realizar una modificación de la picadora no acordada con el fabricante, no será posible continuar garantizando el cumplimiento de estas normas. El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con los daños o fallos que puedan resultar de ello. Utilice solo los accesorios suministrados por el fabricante.

Respete las normas aplicables en cada caso a escala nacional o las leyes del país en el que se utilice el aparato.

2. Material incluido




Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje. Retire todos los materiales de embalaje y compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten daños. Si el producto presenta daños o no está completo, póngase en contacto con el fabricante.

- **Bloque motor con enchufe y cable de alimentación**
- **Recipiente (con escala graduada)**
- **Tapa para el recipiente**
- **Portacuchillas con cuchillas**
- **Disco emulsionador**
- **Soporte de plástico**
- **Estas instrucciones de uso**

Estas instrucciones de uso cuentan con una cubierta desplegable. En la parte interior de la cubierta se halla representada la picadora SilverCrest SMZ 260 J1 y todos sus elementos de mando con una serie de números. Puede desplegar esta contraportada mientras lee otros capítulos de las instrucciones de uso. De esta forma siempre tendrá una referencia del elemento en cuestión a la vista. Estos números tienen el siguiente significado:

1	Botón turbo
2	Bloque motor
3	Disco emulsionador
4	Tapa
5	Portacuchillas
6	Recipiente
7	Cuchillas
8	Eje de soporte
9	Soporte de plástico

3. Datos técnicos

Fabricante	TARGA GmbH
Modelo	SilverCrest SMZ 260 J1
Alimentación eléctrica	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo	260 W
Tiempo de funcionamiento	con cuchillas: 30 segundos con disco emulsionador: 1 minuto
Longitud del cable de alimentación	Aprox. 130 cm
Capacidad máxima de llenado	Alimentos hasta la marca de 300 ml  Líquidos hasta la marca de 200 ml 
Clase de protección	II 
Dimensiones (Ø x H)	aprox. 120 x 230 mm
Peso	aprox. 800 g

Los datos técnicos y el diseño pueden ser modificados sin previo aviso.

3.1 Tiempo de funcionamiento

El tiempo de funcionamiento indica durante cuánto tiempo se puede utilizar la picadora sin que el motor se sobrecaliente y se dañe el aparato. Pasado este tiempo se debe apagar la picadora hasta que el motor se haya enfriado.

4. Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea con atención las siguientes indicaciones y tenga en cuenta todas las advertencias aunque esté acostumbrado a manejar aparatos eléctricos y electrodomésticos. Conserve en buen estado estas instrucciones de uso para utilizarlas como referencia en el futuro. Si vende o entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir estas instrucciones de uso. Son parte integrante del aparato.

Explicación de los símbolos utilizados



¡PELIGRO! Este símbolo acompañado de la palabra «Peligro» señala una situación potencialmente peligrosa que, en caso de no evitarse, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo señala indicaciones importantes para el manejo seguro de la picadora y para proteger al usuario.



¡PELIGRO! Este símbolo identifica situaciones peligrosas que pueden ser perjudiciales para la salud o incluso causar la muerte, y/o que pueden provocar daños materiales por descarga eléctrica.



¡Peligro de quemaduras! Este símbolo advierte del peligro de que se produzcan incendios en caso de que no se respeten las instrucciones de uso.



Este símbolo indica que el bloque motor no se debe enjuagar nunca con agua corriente ni sumergirlo jamás en agua o en cualquier otro líquido.



Este símbolo identifica a aquellos productos que han sido probados debido a su composición física y química y cuyo contacto con alimentos no plantea problemas para la salud según lo establecido en el reglamento CE 1935/2004.



Este símbolo indica la existencia de más información sobre el mismo tema.



Corriente alterna



Clase de protección II

Uso indebido previsible

- La picadora no se puede utilizar para picar y cortar alimentos calientes ni que estén hirviendo.
- La picadora no se debe utilizar para picar huesos ni alimentos congelados (con la excepción de cubitos de hielo y bayas congeladas).
- No deben procesarse productos que no sean alimentos.

La picadora no se debe utilizar con un temporizador o un sistema de control remoto externos.

Niños y personas discapacitadas

- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga tanto la picadora como su cable de alimentación fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con el aparato. Asegúrese de que los niños estén supervisados y de que no jueguen con este aparato. Mantenga especialmente el portacuchillas (5) con cuchillas (7) fuera del alcance de los niños para asegurarse de

que estos no resulten heridos. Por este motivo, se debe volver a montar inmediatamente el aparato incluso tras su limpieza y guardar el portacuchillas (5) dentro del recipiente (6).



¡PELIGRO! El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Este aparato puede ser utilizado por personas que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisadas durante el uso o hayan sido instruidas acerca de cómo usar de forma segura el aparato y hayan comprendido los peligros que dicho uso conlleva.



Peligro de lesiones

- Desconecte la picadora de la red eléctrica siempre que desee cambiar las cuchillas (7) o el disco emulsionador (3). Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Espere hasta que se hayan detenido las cuchillas (7) antes de retirar el bloque motor (2). No toque nunca las cuchillas (7) mientras estén en funcionamiento. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al vaciar el recipiente (6). ¡Las cuchillas (7) están muy afiladas! No retire nunca los alimentos del recipiente (6) mientras las cuchillas (7) sigan estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al limpiar la picadora. ¡Las cuchillas (7) están muy afiladas! Existe riesgo de sufrir lesiones.

- Limpie las piezas del aparato que entren en contacto con alimentos utilizando para ello agua caliente, algo de detergente y una bayeta esponjosa o con el lado suave de un estropajo. Para la limpieza también se puede utilizar un cepillo de fregar. A continuación, enjuague las piezas con abundante agua limpia para retirar por completo los restos de detergente.



PELIGRO por descarga eléctrica

- No es necesario que el usuario haga nada en el producto para cambiar entre 50 y 60 Hz. El producto funciona tanto a 50 como a 60 Hz.
- Conecte la picadora a una toma de corriente correctamente instalada y de fácil acceso cuya tensión de alimentación se corresponda con los datos de la placa de características. Tras conectarla, la toma de corriente debe seguir siendo de fácil acceso para poder retirar rápidamente el enchufe en caso de emergencia.
- El cable de alimentación y el conector no deben sufrir daños. No sustituya nunca un cable de alimentación dañado; en su lugar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (consulte el capítulo «Información sobre la garantía»). Si el cable de alimentación está dañado, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable de conexión a la corriente de este aparato sufre algún desperfecto, deberá ser sustituido por el fabricante, por el servicio

de atención al cliente del fabricante o por otra persona que tenga una cualificación equiparable, a fin de evitar riesgos.

- No abra nunca la carcasa del bloque motor (2) ya que este no contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento. Si se abre la carcasa, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si detecta humo, ruidos u olores extraños, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. En estos casos no se deberá volver a utilizar la picadora hasta que un técnico especializado la haya revisado. No respire nunca el humo de un posible incendio del aparato. Si a pesar de todo no pudiera evitarlo, acuda inmediatamente al médico. La inhalación de humo puede resultar perjudicial para la salud.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no haya resultado dañado por bordes afilados o puntos calientes. El cable no se debe aprisionar ni aplastar. Desenchufe siempre el aparato tirando del enchufe, nunca del propio cable de alimentación. Coloque el cable de alimentación de manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- El aparato se debe desconectar de la red eléctrica cuando no se esté vigilando, en caso de avería o antes de su montaje, desmontaje o limpieza.



El bloque motor (2) no se debe meter nunca en agua ni tampoco deben entrar líquidos en su carcasa.

- En caso de que algún líquido penetre bajo la carcasa del bloque motor (2), desconecte inmediatamente el conector del enchufe y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente (véase el capítulo «Información sobre la garantía»).
- No toque nunca el bloque motor (2), el cable de alimentación o el conector con las manos mojadas.
- Tras su uso, desconecte la picadora inmediatamente de la red eléctrica. El aparato quedará libre de corriente solamente cuando se haya extraído el enchufe de la toma de electricidad.



PELIGRO de incendio

No deje la picadora en marcha durante más de un minuto (tiempo de funcionamiento). Después, espere hasta que se haya enfriado.

5. Derechos de propiedad intelectual

Todo el contenido de estas instrucciones de uso está sometido a la legislación sobre propiedad intelectual y se pone a disposición del lector únicamente como fuente de información. Sin la autorización expresa y por escrito del autor se prohíbe copiar o reproducir datos o información contenidos en ellas. Esto también se refiere al uso comercial del contenido y de los datos. El texto y las imágenes corresponden al estado tecnológico en el momento de imprimirse las instrucciones. Reservado el derecho de realizar modificaciones.

6. Antes de la puesta en funcionamiento

Saque la picadora SMZ 260 J1 y todos sus accesorios del embalaje y compruebe la integridad del conjunto. Retire el material de embalaje alejado de los niños y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de utilizar la picadora por primera vez, límpiela a fondo tal y como se describe en el capítulo «Limpieza».

7. Puesta en funcionamiento

7.1 Picar alimentos

- ❖ Coloque el recipiente (6) en el soporte de plástico (9).
- ❖ Coloque el portacuchillas (5) en el eje de soporte (8).
- ❖ Prepare los alimentos que va a picar. Retire las cáscaras duras, por ejemplo, de las nueces, desprenda la carne de los huesos y quite los tendones que pudiera tener. Corte a mano los trozos grandes hasta que se puedan meter en el recipiente (6) sin que se atasquen. Su tamaño no debe superar los 2 o 3 cm.
- ❖ Introduzca ahora los alimentos preparados en el recipiente (6).
- ❖ A la hora de picar, siga la siguiente tabla. Los tiempos ofrecidos son valores indicativos y pueden variar según el estado del alimento.

Alimento	Cantidad de llenado	Velocidad	Tiempo de picado
Cebolla/ajo	100 g	TURBO	Por pulsos, el tiempo que sea necesario
Tomates (partidos por la mitad)	200 g	NORMAL	5 segundos
Avellanas	200 g	TURBO	2 x 8 segundos
Almendras	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grueso: 1 x 10 segundos ▪ Medio: 2 x 10 segundos ▪ Fino: 3 x 10 segundos
Queso (gouda, tierno) *	150 g	TURBO	2 x 10 segundos
Huevos (cocidos)	3 unidades (150 g)	TURBO	2 x 4 segundos
Carne	200 g	TURBO	6 x 5 segundos
Cubitos de hielo	100 g	TURBO	Por pulsos, 15 x 1 segundo
Nata	100 ml 200 ml	NORMAL	30 segundos ** 30 - 40 segundos ***

*: Temperatura del frigorífico, cortado en trozos de aprox. 2 x 2 cm

** : con el disco emulsionador (3) colocado

*** : con el disco emulsionador (3) colocado y girado 180°

- ❖ Coloque la tapa (4) en el recipiente (6). Asegúrese de que los dos topes de plástico de la tapa (4) se insertan en las ranuras previstas para ellos en el borde del recipiente. Gire la tapa (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que encastre de forma audible.
- ❖ Coloque el bloque motor (2) centrado desde arriba sobre la tapa (4) y enchufe el conector.
- ❖ Presione el bloque motor (2) hacia abajo (véase la figura **B**). El motor gira a velocidad normal.
- ❖ Para trabajar a una mayor velocidad, además de presionar el bloque motor (2) pulse también el botón TURBO (1) y manténgalo presionado (véase la figura **C**).



- Si se acumulan trozos grandes de alimentos en el recipiente o no se pican lo suficientemente, retire el bloque motor (2) de dicho recipiente (6), agite dicho recipiente (6) con fuerza y comience de nuevo el proceso de picado.
- En el caso de alimentos duros, como por ejemplo queso curado o cubitos de hielo, se recomienda trabajar con el modo por pulsos. Para ello, pulse varias veces y brevemente el botón turbo (1) además del bloque motor (2).

- ❖ Cuando el tamaño de picado sea el adecuado, deje de presionar tanto el bloque motor (2) como el botón turbo (1). Retire el conector y espere hasta que se hayan detenido las cuchillas (7).



¡Peligro de lesiones! Tenga cuidado al vaciar el recipiente (6). ¡Las cuchillas (7) están muy afiladas! No retire nunca los alimentos del recipiente (6) mientras las cuchillas (7) sigan estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones. Además, esto podría causar que los alimentos que se estén picando salgan disparados y ensucien el espacio de trabajo.

- ❖ Retire del bloque motor (2) y póngalo a un lado.
- ❖ Retire la tapa (4) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.



¡Peligro de lesiones! Tenga cuidado al retirar el portacuchillas (5). Las cuchillas (7) están muy afiladas.

- ❖ Retire el portacuchillas (5).
- ❖ Retire los alimentos picados.



- Con el tiempo, el picado de alimentos duros puede enturbiar el recipiente (6). Esto no afectará al funcionamiento del aparato.
- Si desea dejar los alimentos en el recipiente (6) después de haberlos picado, utilice el soporte de plástico (9) para cerrarlo. De esta forma permanecerán frescos durante más tiempo.

7.1.1 Mezclar líquidos

En caso de que desee mezclar líquidos, utilice únicamente el portacuchillas (5) con cuchillas (7). Llene el aparato con un máximo de 200 ml de líquido.

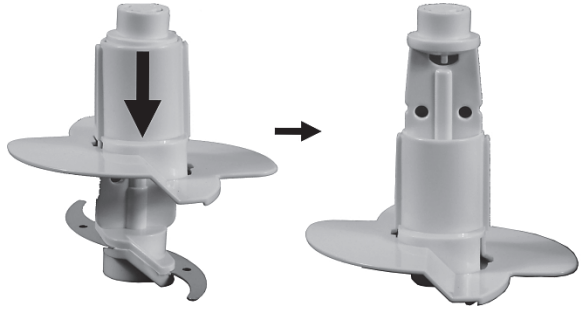
Al utilizar el disco emulsionador (3) existe el peligro de que salga líquido.

7.2 Montar nata

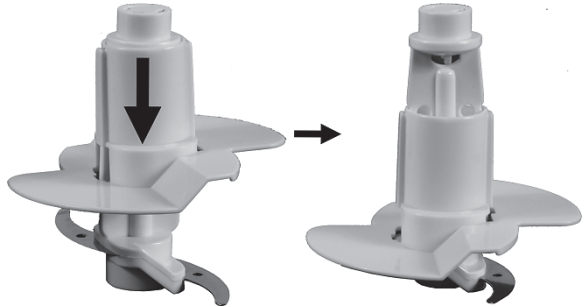
También puede utilizar la picadora para montar nata. Para ello necesitará el disco emulsionador (3) suministrado.

- ❖ Coloque el recipiente (6) en el soporte de plástico (9).
- ❖ Deslice el disco emulsionador (3) por el portacuchillas (5) hasta que encaje.

- Para 100 ml de nata, deslice el disco emulsionador (3) por el portacuchillas (5) hasta que las dos cuchillas (7) queden cubiertas.



- Para 200 ml de nata, deslice el disco emulsionador (3) girado 180° por el portacuchillas (5). En este caso, solo se cubre una de las cuchillas (7) y el disco emulsionador (3) queda algo más arriba en el recipiente (6).



- ❖ Coloque el portacuchillas (5) con el disco emulsionador (3) en el eje de soporte (8).
- ❖ Vierta la cantidad deseada de nata (un máximo de 200 ml).
- ❖ Coloque la tapa (4) en el recipiente (6). Asegúrese de que los dos toques de plástico de la tapa (4) se insertan en las ranuras previstas para ellos en el borde del recipiente. Gire la tapa (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- ❖ Ahora, coloque el bloque motor (2) centrado desde arriba sobre la tapa (4) y enchufe el conector.
- ❖ Presione el bloque motor (2) hacia abajo (véase la figura **B**). El motor gira a velocidad normal.



- Para obtener un buen resultado, la nata se debe montar mientras esté fría (temperatura del frigorífico).
- Le recomendamos montar la nata a velocidad normal. Para 100 ml de nata calcule unos 30 segundos, mientras que para 200 ml serán entre 30 y 40 segundos. Los valores pueden variar notablemente según la temperatura de la nata, la temperatura ambiente y el contenido en grasa. Observe la nata durante el proceso y ajuste el tiempo a sus circunstancias y necesidades.

- ❖ Cuando esté satisfecho con el resultado, retire el conector de la toma de corriente y espere hasta que se hayan detenido las cuchillas (7) con el disco emulsionador (3).
- ❖ Retire del bloque motor (2) y póngalo a un lado.
- ❖ Retire la tapa (4) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ❖ Retire el portacuchillas (5) con el disco emulsionador (3).
- ❖ Ahora puede sacar la nata montada o conservarla dentro del recipiente (6). En este caso, puede utilizar el soporte de plástico (9) para cerrar dicho recipiente (6).

8. Limpieza



¡Peligro por descarga eléctrica! Antes de proceder con la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica. El bloque motor (2) no se debe limpiar nunca en un lavavajillas, sumergirlo ni ponerlo bajo un chorro de agua.

De hacerlo, existe riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por cortocircuito.



¡Peligro de lesiones! Tenga cuidado al limpiar las cuchillas (7). ¡Están muy afiladas!



Advertencia de daños materiales No utilice detergentes ni objetos abrasivos o que puedan rayar las superficies (por ejemplo, estropajos de metal). De lo contrario, la picadora podría resultar dañada.

- ❖ Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- ❖ Limpie el bloque motor (2) con un paño húmedo o con una esponja bien escurrida. Si fuera necesario, utilice un poco de detergente lavavajillas. A continuación, seque bien el bloque motor (2).
- ❖ Puede limpiar el resto de las piezas sumergiéndolas en el fregadero. Tras la limpieza, aclare todas las piezas con agua limpia para retirar cualquier posible resto de detergente. A continuación, séquelas todas bien.
- ❖ Como alternativa, puede meter en el lavavajillas todas las piezas excepto el bloque motor (2).

9. Almacenamiento cuando no se utiliza

Si no va utilizar la picadora durante un largo periodo de tiempo, guárdela en un lugar limpio y seco.

10. Resolución de problemas

Si esta no funciona como debiese, trate de resolver el problema siguiendo las indicaciones expuestas a continuación. Si a pesar de seguir estos consejos el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase el capítulo «Información sobre la garantía»).






La picadora no funciona















- El enchufe no está conectado. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- La toma de corriente está defectuosa. Pruebe a conectar el aparato a otra toma de corriente que sepa con seguridad que funciona debidamente.

Las cuchillas (7) no giran

- Las cuchillas (7) están bloqueadas porque hay demasiada cantidad de alimentos en el recipiente (6). Reduzca la cantidad de alimentos.
- Las cuchillas (7) están bloqueadas porque los trozos de alimentos del recipiente (6) son demasiado grandes. Introduzca trozos que no superen un tamaño de entre 2 o 3 cm.

11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos

	<p>Los aparatos marcados con este símbolo tienen que cumplir la directiva europea 2012/19/UE. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que desechar independientemente de la basura doméstica en los puntos establecidos para ello por el Estado. Desechando correctamente el aparato cuando deje de usarlo evitará daños al medioambiente y riesgos para su propia salud. Encontrará más información sobre la forma adecuada de desechar el aparato en la administración municipal, en el organismo responsable de la gestión de residuos o en la tienda en la que lo haya adquirido. Su encargado local de eliminación de residuos le facilitará más información.</p>
	<p>Piense en el medio ambiente. Las pilas usadas no deben tirarse a la basura doméstica. Deben depositarse en los puntos de recogida para pilas usadas. Tenga en cuenta que las pilas solamente se pueden desechar en los contenedores de recogida de pilas. Si no están totalmente gastadas, deben tomarse precauciones para evitar cortocircuitos.</p>
	<p>Deseche también el material del embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. El cartón se puede entregar en puntos públicos de recogida para su reciclaje. Los envoltorios y plásticos del embalaje serán recogidos por la empresa de basuras de su localidad para ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.</p>
	
	<p>Información relevante solo para Francia:</p> <p>El producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.</p>

	A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta el distintivo del embalaje y las abreviaturas (a) y números (b) que aparecen en él con el siguiente significado:	
	1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.	
Símbolo	Material	Incluido en los siguientes componentes del embalaje de este producto
	Tereftalato de polietileno	—
	Polietileno de alta densidad	—
	Cloruro de polivinilo	—
	Polietileno de baja densidad	—
	Polipropileno	—
	Poliestireno	—
	Otros plásticos	—
	Cartón corrugado	Embalaje comercial
	Otros cartones	—
	Papel	Papel de seda en el interior del embalaje comercial
	Papel/cartón/plástico	—
	Papel/cartón/plástico/aluminio	—

12. Información sobre la conformidad del aparato



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha demostrado su conformidad. Las declaraciones y la documentación correspondientes están en posesión del fabricante.



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes de la República de Serbia.



Este producto cumple los requisitos de las directivas nacionales vigentes de Reino Unido.

Puede descargar la declaración UE de conformidad completa desde el siguiente enlace:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Información sobre la garantía

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta

dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.



Servicio



Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 388862_2107



Fabricante

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Normale anvendelsesformål	138
2. Leveringsomfang	138
3. Tekniske data	139
3.1 Kortvarig driftstid (KD-tid)	139
4. Sikkerhedsanvisninger	140
5. Ophavsret.....	144
6. Før ibrugtagningen	145
7. Ibrugtagning.....	145
7.1 Sådan blendes fødevarer	145
7.1.1 Blanding af væsker.....	146
7.2 Sådan piskes fløde.....	147
8. Rengøring	148
9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes	148
10. Problemløsning.....	149
11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse	149
12. Overensstemmelsesbemærkning.....	151
13. Garantibemærkninger.....	151

Tillykke!

Med dit køb af multiblenderen SilverCrest SMZ 260 J1, herefter kaldt multiblender, har du valgt et kvalitetsprodukt.

Gør dig fortrolig med multiblenderen, inden du bruger den første gang, og læs vejledningen grundigt igennem. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne, og brug kun multiblenderen som beskrevet i denne vejledning og til de angivne formål.

Opbevar denne vejledning til senere brug. Sørg for at medtage al dokumentation om multiblenderen ved overdragelse til andre.

1. Normale anvendelsesformål

Denne multiblender er et husholdningsapparat, der udelukkende er beregnet til at hakke mindre mængder fødevarer uden knogler og til at piske fløde. Den må ikke bruges uden for lukkede rum eller i områder med tropisk klima. Multiblenderen er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til erhvervs-mæssig anvendelse. Multiblenderen er udelukkende til privat brug i private boliger – enhver anden form for anvendelse anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Sørg altid for, at multiblenderen står på et fast underlag ved brug. Denne multiblender opfylder alle relevante normer og standarder vedrørende CE-overensstemmelse. Hvis multiblenderen ændres uden aftale med producenten, kan det ikke mere garanteres, at disse standarder er opfyldt. Producenten hæfter under ingen omstændigheder for skader eller fejl som følge heraf. Benyt kun det tilbehør, der følger med fra producenten.

De i anvendelseslandet gældende love og bestemmelser skal overholdes.

2. Leveringsomfang

Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen. Fjern al emballage, og undersøg, om alle komponenter fremstår komplette og ubeskadigede. Hvis nogle dele er ufuldstændige eller beskadigede ved leveringen, bedes du kontakte producenten.

- **Motorblok med strømledning og -stik**
- **Skål (med måleskala)**
- **Låg til skål**
- **Knivholder med kniv**
- **Piskeskive**
- **Plastfod**
- **Denne brugervejledning**

Denne brugsvejledning er udstyret med et omslag, der kan foldes ud. På indersiden af omslaget er SilverCrest multiblenderen SMZ 260 J1 og alle betjeningslementer afbildet og nummereret. Omslagssiden kan forblive udfoldet, mens du læser de andre kapitler i brugervejledningen. Dermed har du hele tiden et overblik over betjeningslementerne. Tallene henviser til følgende:

1	Turboknap
2	Motorblok
3	Piskeskive
4	Låg
5	Knivholder
6	Skål
7	Kniv
8	Lejeakse
9	Plastfod

3. Tekniske data

Producent	TARGA GmbH
Betegnelse	SilverCrest SMZ 260 J1
Spændingsforsyning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug	260 W
Kortvarig driftstid (KD-tid)	med kniv: 30 sekunder med piskeskive: Ét minut
Strømledningens længde	ca. 130 cm
maksimal fyldmængde	Fødevarer op til 300 ml-markeringen  Væsker op til 200 ml-markeringen 
Beskyttelsesklasse	II 
Mål (Ø x H)	ca. 120 x 230 mm
Vægt	ca. 800 g

Vi forbeholder os ret til ændring af tekniske oplysninger og design uden forudgående varsel.

3.1 Kortvarig driftstid (KD-tid)

Kortvarig driftstid (KD-tid) angiver, hvor længe multiblenderen kan køre, uden at motoren overophedes og tager skade. Derefter skal multiblenderens motor have lov at køle ned, inden den bruges igen.

4. Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger omhyggeligt, og overhold alle advarsler, inden du tager apparatet i brug første gang, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektriske apparater og husholdningsapparater. Opbevar denne brugsvejledning omhyggeligt til fremtidig brug. Hvis du sælger apparatet eller giver det videre, skal denne brugervejledning vedlægges. Den er en del af apparatet.

Symbolforklaring



FARE! Dette symbol med teksten "Fare" angiver en faretruende situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse eller endda død, hvis den ikke forhindres.



ADVARSEL! Dette symbol angiver vigtige anvisninger til sikker drift af multiblenderen og beskyttelse af brugeren.



FARE! Dette symbol angiver farer for sundheden, der kan omfatte livsfare og/eller tingskader som følge af elektrisk stød.



Brandfare! Dette symbol advarer mod brande, der kan opstå som følge af uagtsomhed.



Dette symbol advarer om, at motorblokken aldrig må skylles under rindende vand og aldrig må nedsænkes i vand eller andre væsker.



Dette symbol angiver produkter, hvis fysiske og kemiske sammensætning er efterprøvet, og som i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning EF 1935/2004

er sundhedsmæssigt ufarlige ved kontakt med fødevarer.



Dette symbol angiver andre oplysninger om emnet.



Vekselspænding



Beskyttelsesklasse II

Forudsigelig forkert brug

- Multiblenderen må ikke bruges til at blende og hakke varme eller friskkogte fødevarer.
- Multiblenderen må ikke bruges til at blende knogler og frosne fødevarer (undtagelser: isterninger og frosne bær).
- Der må ikke hakkes andet end fødevarer.

Multiblenderen må ikke bruges med en ekstern tidsudkobler eller et separat fjernbetjeningssystem.

Børn og handicappede

- Dette apparat må ikke benyttes af børn. Multiblenderen og dens ledning skal opbevares utilgængeligt for børn. Børn må ikke lege med apparatet. Sørg for, at børn holdes under opsyn og ikke leger med apparatet. Sørg især for, at knivholderen (5) samt kniven (7) holdes på afstand af børn, så de ikke kommer til skade. Derfor bør apparatet også samles igen umiddelbart efter rengøring, og knivholderen (5) skal opbevares inden i skålen (6).



FARE! Emballage er ikke egnet som legetøj til børn. Børn må ikke lege med plasticposerne. Der er risiko for kvælning.

Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.



Risiko for tilskadecomst

- Sørg for at afbryde multiblenderens forbindelse til lysnettet, når du vil udskifte kniven (7) eller piskeskiven (3). Der er fare for personskade!
- Vent, indtil kniven (7) er standset helt, inden du tager motorblokken (2) af. Du må aldrig række hånden ind mod kniven (7), mens den roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig, når du tømmer skålen (6)! Kniven (7) er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (6), så længe kniven (7) stadig roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig ved rengøring af multiblenderen! Kniven (7) er meget skarp! Der er fare for personskade!
- Rengør apparatets dele, som kommer i berøring med fødevarer, med varmt vand, opvaskemiddel og et vaskeskind eller med den bløde side af en opvaskesvamp. En blød opvaskebørste kan også benyttes til rengøringen. Til sidst skylles delene grundigt med rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes.



FARE for elektrisk stød

- Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at indstille produktet til en spænding mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til både 50 og 60 Hz.
- Du må udelukkende slutte multiblenderen til en korrekt installeret og let tilgængelig stikkontakt, hvis netspænding svarer til specifikationerne på mærkaten. Stikdåsen skal fortsat være let tilgængelig efter tilslutningen, så strømstikket hurtigt kan trækkes ud i nødstilfælde.
- Strømledningen og -stikket må ikke beskadiges. Du må aldrig selv udskifte et beskadiget strømledning - henvend dig i stedet til kundeservice (se kapitlet "Garantibemærkninger"). Hvis strømledningen er beskadiget, er der risiko for elektrisk stød.
- Hvis nettilslutningsledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, så farer undgås.
- Huset på motorblokken (2) må aldrig åbnes, da det ikke indeholder nogen dele, der kan serviceres af brugeren. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis du konstaterer udvikling af røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks tage strømstikket ud af stikkontakten. I givet fald må multiblenderen ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret af en fagmand. Indånd aldrig røgen, hvis der går ild i udstyret. Hvis du alligevel kommer til at indånde røgen, skal du søge lægehjælp. Indånding af røg kan være sundhedsskadelig.

- Vær sikker på, at strømledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme overflader. Strømledningen må ikke klemmes eller bukkes. Træk altid strømledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket – træk aldrig i selve ledningen. Sørg altid for at føre strømledning sådan, at man ikke kan træde på eller snuble over den.
- Apparatets forbindelse til lysnettet skal afbrydes, når apparatet ikke er under opsyn, ved driftsforstyrrelser, før det samles eller skilles ad, og inden det rengøres.



Motorblokken (2) må aldrig nedsænkes i vand, og der må ikke trænge væske ind i huset på motorblokken (2).

- Hvis der trænger væske ind i huset på motorblokken (2), skal du straks trække strømstikket ud af stikkontakten og henvende dig til kundeservice (se kapitlet "Garantibemærkninger").
- Du må aldrig tage fat i motorblokken (2), strømledningen eller strømstikket, mens du har våde hænder.
- Afbryd multiblenderens forbindelse til lysnettet, så snart du er færdig med at bruge apparatet. Apparatet er først strømløst, når strømstikket er trukket ud.



FARE for brand

Lad ikke multiblenderen køre i mere end ét minut ad gangen (kortvarig driftstid). Vent derefter, indtil apparatet er kølet ned.

5. Ophavsret

Alt indhold i denne brugsvejledning er ophavsretligt beskyttet og stilles udelukkende til rådighed for brugeren som informationskilde. Kopiering eller mangfoldiggørelse af data og oplysninger er forbudt uden ophavsmandens udtrykkelige og skriftlige tilladelse. Dette gælder også enhver form for kommerciel brug af indhold og data. Tekst og illustrationer er i overensstemmelse med det tekniske niveau, vi var bekendt med på trykkesøjledningen. Forbehold for ændringer.

6. Før ibrugtagningen

Tag multiblenderen SMZ 260 J1 og alle tilbehørsdele ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er til stede. Emballagen skal fjernes, holdes uden for børns rækkevidde og bortskaffes på miljørigtig vis.

Inden første anvendelse skal multiblenderen rengøres grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring".

7. Ibrugtagning

7.1 Sådan blendes fødevarer

- ❖ Stil skålen (6) i plastfoden (9).
- ❖ Anbring knivholderen (5) på lejeaksen (8).
- ❖ Klargør de fødevarer, der skal blendes. Fjern de hårde yderskaller fra f.eks. nødder, tag kød af knoglerne, og fjern evt. sener. Skær fødevarerne i så små stykker, at de passer let ned i skålen (6) - stykkerne bør højst være 2-3 cm lange.
- ❖ Læg de klargjorte fødevarer ned i skålen (6).
- ❖ Følg anvisningerne i nedenstående tabel, når du blander fødevarer. De angivne bearbejdningsstider er vejledende og kan svinge afhængigt af fødevarernes tilstand.

Fødevarer	Fyldmængde	Hastighed	Bearbejdningsstid
Løg/hvidløg	100 g	TURBO	pulserende, tid efter behov
Tomater (halve)	200 g	NORMAL	5 sekunder
Hasselnødder	200 g	TURBO	2 x 8 sekunder
Mandler	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grofthakket: 1 x 10 sekunder ▪ middel: 2 x 10 sekunder ▪ finthakket: 3 x 10 sekunder
Ost (gouda, ung) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekunder
Æg (hårdkogte)	3 stk. (150 g)	TURBO	2 x 4 sekunder
Kød	200 g	TURBO	6 x 5 sekunder
Isterner	100 g	TURBO	pulserende, 15 x 1 sekunder
Fløde	100 ml 200 ml	NORMAL	30 sekunder ** 30 - 40 sekunder ***

*: Køleskabstemperatur, skåret i ca. 2 x 2 cm store stykker

** : med påsat piskeskive (3)

*** : med påsat piskeskive (3) drejet 180°

- ❖ Sæt låget (4) på skålen (6). Sørg for, at de to tapper på låget (4) skubbes ned i rillerne på skålens rand. Drej derefter låget (4) i urets retning, indtil du kan høre, det klikker på plads.
- ❖ Sæt motorblokken (2) på midten af skålen (4) fra oven, og tilslut strømstikket.
- ❖ Tryk motorblokken (2) nedad (se illustration **B**). Motoren drejer med normal hastighed.
- ❖ Hvis du vil øge hastigheden, skal du ud over motorblokken (2) trykke på turboknappen (1) og holde den nede (se illustration **C**).



- Hvis der forekommer ansamlinger af større fødevarestykker langs indersiden af skålen, eller hvis stykkerne ikke hakkes ordentligt, skal du tage motorblokken (2) af skålen (6). Ryst skålen (6) kraftigt, og prøv at starte blenderen igen.
- Til hårde fødevarer såsom hård ost eller isterninger anbefales en pulserende drift. Tryk flere gange kortvarigt på turboknappen (1) sammen med motorblokken (2).

- ❖ Slip motorblokken (2) og turbotasten (1), når fødevarerne er blendet tilpas meget. Træk strømstikket ud, og vent, indtil kniven (7) ikke roterer mere!



Fare for personskader! Vær forsigtig, når du tømmer skålen (6)! Kniven (7) er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (6), så længe kniven (7) stadig roterer. Der er fare for personskade! Desuden kan stænk fra indholdet medføre tilsmudsning.

- ❖ Tag motorblokken (2) af, og læg den til side.
- ❖ Fjern låget (4) ved at dreje det mod uret.



Fare for personskader! Pas på, når du tager knivholderen (5) ud. Kniven (7) er meget skarp!

- ❖ Tag knivholderen (5) ud.
- ❖ Fjern de blendede fødevarer fra skålen.



- Hvis der blendes hårde fødevarer, kan det med tiden medføre, at skålen (6) bliver uklar. Det påvirker ikke apparatets funktion.
- Hvis du vil opbevare de blendede fødevarer i skålen (6), kan du bruge plastfoden (9) som låg. På den måde holder fødevarerne sig friske i længere tid.

7.1.1 Blanding af væsker

Hvis du ønsker at blande væsker, så anvend til dette formål udelukkende knivholderen (5) med kniven (7). Fyld kun apparatet med maks. 200 ml væske.

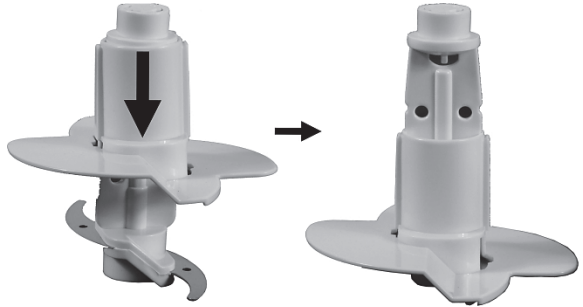
Ved anvendelse af piskeskiven (3) er der fare for, at der slipper væske ud.

7.2 Sådan piskes fløde

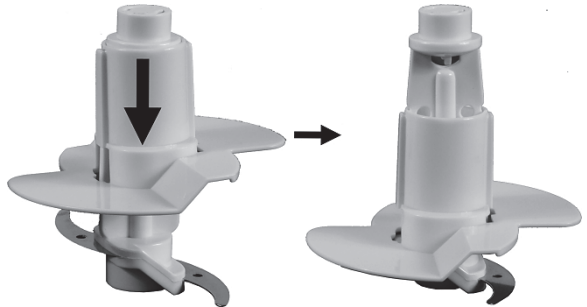
Det er også muligt at piske fløde med multiblenderen. Til det formål skal du bruge den medfølgende piskeskive (3).

- ❖ Stil skålen (6) i plastfoden (9).
- ❖ Skub piskeskiven (3) ned over knivholderen (5), indtil den sidder fast.

- Ved 100 ml fløde skal piskeskiven (3) anbringes på knivholderen (5), sådan at begge klinger på kniven (7) er dækket.



- Ved 200 ml fløde skal piskeskiven (3) drejes 180° på knivholderen (5). Således er det kun den ene klinge på kniven (7), der er dækket til, og piskeskiven (3) sidder en smule højere oppe i skålen (6).



- ❖ Anbring knivholderen (5) – med piskeskiven (3) monteret – på lejeaksen (8).
- ❖ Hæld den ønskede mængde fløde i skålen (maks. 200 ml).
- ❖ Sæt låget (4) på skålen (6). Sørg for, at de to tapper på låget (4) skubbes ned i rillerne på skålens rand. Drej derefter låget (4) med uret, indtil det ikke kan komme længere.
- ❖ Sæt derefter motorblokken (2) på midten af skålen (4) fra oven, og tilslut strømstikket.
- ❖ Tryk motorblokken (2) nedad (se illustration **B**). Motoren drejer med normal hastighed.



- Fløde bør piskes i afkølet tilstand (ved køleskabstemperatur) for at opnå det bedste resultat.
- Vi anbefaler, at du pisker fløde med normal hastighed. Regn med at bruge ca. 30 sekunder på at piske 100 ml fløde og ca. 30-40 sekunder på at piske 200 ml fløde. Den faktiske tid kan dog svinge meget afhængigt af flødens temperatur, omgivelsestemperaturen og fedtindholdet. Hold øje med fløden, mens du pisker den, og tilpas tiden efter forholdene og dine behov.

- ❖ Når konsistensen er som ønsket, skal du trække strømstikket ud af stikkontakten og vente, indtil kniven (7) med piskeskiven (3) holder op med at rotere!
- ❖ Tag motorblokken (2) af, og læg den til side.
- ❖ Fjern låget (4) ved at dreje det mod uret.
- ❖ Tag knivholderen (5) og piskeskiven (3) ud.
- ❖ Nu kan du tage den piskede fløde ud eller opbevare den i skålen (6). I så fald kan du bruge plastfoden (9) som låg til skålen (6).

8. Rengøring



Fare for elektrisk stød! Træk strømstikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres. I modsat fald er der fare for elektrisk stød. Motorblokken (2) må aldrig skylles i opvaskemaskinen, nedsænkes i vand, eller holdes ind under rindende vand. Ellers er der fare for elektrisk stød og brand som følge af kortslutning.



Fare for personskader! Vær forsigtig ved rengøring af kniven (7). Den er meget skarp!



Advarsel mod tingskader! Undlad at bruge skuremidler eller ætsende rengøringsmidler samt rengøringsredskaber, der kan lave ridser (f.eks. skuresvampe af metal). I modsat fald kan multiblenderen blive beskadiget.

- ❖ Træk strømstikket ud af stikkontakten.
- ❖ Rengør motorblokken (2) med en fugtig klud eller en godt vredet svamp. Benyt om nødvendigt en smule opvaskemiddel. Aftør derefter motorblokken (2) grundigt.
- ❖ De øvrige dele kan rengøres sammen med den almindelige opvask. Skyl alle dele grundigt med rent vand efter rengøringen for at fjerne rester af opvaskemiddel. Aftør derefter alle dele grundigt.
- ❖ Med undtagelse af motorblokken (2) kan alle dele rengøres i opvaskemaskinen.

9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes

Når multiblenderen ikke bruges i længere tid ad gangen, skal den opbevares på et tørt og rent sted.

10. Problemløsning

Hvis multiblenderen på et tidspunkt ikke fungerer, som den plejer, kan du prøve at følge nedenstående råd for at løse problemet. Hvis problemet fortsat opstår, bedes du kontakte vores hotline (se kapitlet "Garantibemærkninger").

Multiblenderen fungerer ikke

- Strømskiftet er ikke tilsluttet. Sæt strømskiftet i en stikkontakt.
- Stikkontakten er defekt. Undersøg, om apparatet fungerer, når du bruger en anden stikkontakt, som med sikkerhed virker.

Kniven (7) roterer ikke

- Kniven (7) er blokeret, fordi der er for mange fødevarer i skålen (6). Tag nogle af fødevarerne ud.
- Kniven (7) er blokeret, fordi fødevarerne i skålen (6) er i for store stykker. Sørg for, at fødevarerne har en maksimal længde på 2-3 cm.

11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse

	<p>For apparater, der er mærket med dette symbol, gælder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på de dertil indrettede offentlige anlæg. Når du bortskaffer det gamle apparat korrekt, undgår du at beskadige miljøet og dit eget helbred. Ønsker du yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af det gamle apparat, skal du kontakte de lokale myndigheder, affaldskontoret eller den forretning, hvor du købte apparatet.</p> <p>Du kan få flere oplysninger hos den lokale renovationstjeneste.</p>
	<p>Tænk på miljøet. Brugte batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet. De skal afleveres i en indsamlingscentral for brugte batterier. Bemærk, at batterierne skal være afladet, før de lægges i indsamlingsbeholderen til gamle apparatbatterier. Hvis batterierne ikke er helt afladet, skal du sørge for, at der ikke sker kortslutning.</p>
	<p>Sørg også for miljørigtig bortskaffelse af emballagen. Papemballage skal smides i dertil indrettede containere eller afleveres på offentlige genbrugspladser. Al folie- og plastemballage skal afleveres på din lokale genbrugsplads.</p>
	<p>Kun relevant for Frankrig:</p> <p>Produktet er genanvendeligt, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles separat.</p>

	Vær opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne i forbindelse med affaldssortering. Disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:	
	1-7: Plastic / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.	
Symbol	Materiale	Dette produkts emballagedele indeholder følgende
	Polyætylenterephthalat	–
	HD-polyætylen	–
	Polyvinylklorid	–
	LD-polyætylen	–
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andet plastic	–
	Bølgepap	Emballage
	Øvrigt pap	–
	Papir	Silkepapir inden i emballagen
	Papir/pap/plastic	–
	Papir/pap/plastic/ aluminium	–

12. Overensstemmelsesbemærkning



Dette produkt opfylder kravene i gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. De relevante erklæringer og dokumenter findes hos producenten.



Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.

Dette produkt opfylder kravene i de gældende nationale direktiver i Storbritannien.

Hele EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Garantibemærkninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i

betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en yderligere garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

Afvikling i tilfælde af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.



Service



Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 38862_2107



Producent

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

Sommario

1. Destinazione d'uso	154
2. Dotazione	154
3. Specifiche tecniche	155
3.1 Tempo massimo di funzionamento.....	155
4. Avvertenze per la sicurezza.....	156
5. Copyright.....	161
6. Prima dell'utilizzo	162
7. Messa in funzione	162
7.1 Tritare gli alimenti	162
7.1.1 Mescolare liquidi	163
7.2 Montare la panna	164
8. Pulizia.....	165
9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato	165
10. Risoluzione di problemi	166
11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento	166
12. Dichiarazione di conformità	168
13. Avvertenze sulla garanzia	168

Congratulazioni!

Congratulazioni per l'acquisto del tritatutto multiuso SilverCrest SMZ 260 J1 (di seguito definito "tritatutto multiuso") e per la scelta di un prodotto di alta gamma.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in modo da acquisire dimestichezza con il tritatutto multiuso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e utilizzare il tritatutto multiuso esclusivamente secondo quanto descritto nelle presenti istruzioni, rispettandone la destinazione d'uso indicata.

Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del tritatutto multiuso a terzi è necessario consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1. Destinazione d'uso

Il tritatutto multiuso è un elettrodomestico ed è destinato esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità e a montare la panna. L'utilizzo del dispositivo è vietato all'aperto e in regioni caratterizzate da climi tropicali. Il tritatutto multiuso non è pertanto idoneo all'utilizzo commerciale e/o all'interno di aziende. Il tritatutto multiuso è predisposto per il solo utilizzo privato. L'impiego per altri scopi non è conforme all'utilizzo previsto. Utilizzare il tritatutto multiuso sempre su una superficie piana e stabile. Il tritatutto multiuso è conforme a tutte le norme e le direttive previste dalla dichiarazione di conformità CE. In caso di modifiche applicate al tritatutto multiuso senza il consenso del produttore, non è più garantita la conformità a tali norme. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o guasti derivanti dalla violazione di tali norme. Utilizzare unicamente gli accessori in dotazione forniti dal produttore.

Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del paese di utilizzo.

2. Dotazione

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti i rispettivi accessori. Rimuovere completamente i materiali di imballaggio, verificando la completezza e l'integrità di tutti i componenti. Nel caso in cui la consegna risulti incompleta o presenti dei danni, contattare il produttore.

- **Blocco motore con cavo alimentatore e spina di rete**
- **Contenitore (graduato)**
- **Coperchio per il contenitore**
- **Portalama con lama**
- **Disco emulsionatore**
- **Base in plastica**
- **Il presente manuale di istruzioni**

Le presenti istruzioni per l'uso sono dotate di una copertina apribile. All'interno della copertina è presente un'illustrazione, dotata di alcune cifre, del tritatutto multiuso SilverCrest SMZ 260 J1 e di tutti gli elementi di comando. È possibile lasciare aperta la pagina della copertina mentre si procede a leggere gli altri capitoli del manuale di istruzioni. In questo modo si ha sempre un riferimento visivo dell'elemento di comando trattato. La numerazione corrisponde ai seguenti elementi:

1	Tasto Turbo
2	Blocco motore
3	Disco emulsionatore
4	Coperchio
5	Portalama
6	Contenitore
7	Lama
8	Asse di supporto
9	Base in plastica

3. Specifiche tecniche

Produttore	TARGA GmbH
Nome	SilverCrest SMZ 260 J1
Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	260 W
Tempo massimo di funzionamento	con lama: 30 secondi con disco emulsionatore: 1 minuto
Lunghezza del cavo alimentatore	ca. 130 cm
Quantità max. di riempimento	Alimenti solidi fino al segno dei 300 ml  Liquidi fino al segno dei 200 ml 
Classe di protezione	II 
Dimensioni (Ø x H)	circa 120 x 230 mm
Peso	circa 800 g

Eventuali modifiche alle specifiche tecniche e al design possono essere apportate senza preavviso.

3.1 Tempo massimo di funzionamento

Il tempo massimo di funzionamento ininterrotto indica per quanto tempo il tritatutto multiuso può funzionare senza surriscaldamento del motore e danneggiamento dello stesso. Trascorso questo lasso di tempo, il tritatutto multiuso deve rimanere spento finché il motore non si sia raffreddato.

4. Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e osservare tutte le avvertenze, anche se si ha già dimestichezza con i dispositivi elettronici e gli elettrodomestici. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso. Costituiscono parte integrante del dispositivo.

Simbologia utilizzata



PERICOLO! Questo simbolo, associato alla parola "Pericolo", indica una possibile situazione di pericolo che, se non evitata, può causare all'utente lesioni gravi e persino la morte.



AVVERTENZA! Questo simbolo fornisce importanti indicazioni per utilizzare il tritatutto multiuso in sicurezza e proteggere l'utente.



PERICOLO! Questo simbolo segnala pericoli per la salute, compreso il rischio di morte e/o danni materiali a causa di scosse elettriche.



Pericolo di incendio! Questo simbolo indica che sussiste il pericolo di incendio in caso di inosservanza delle regole.



Questo simbolo indica che non si deve mai sciacquare il blocco motore sotto acqua corrente e che non lo si deve mai immergere in acqua o in altri liquidi.



Questo simbolo apposto sui prodotti indica che la loro composizione fisica e chimica è stata sottoposta a test e che il loro contatto con i generi alimentari non rappresenta un rischio per la salute, nel rispetto delle prescrizioni del Regolamento CE 1935/2004.



Questo simbolo indica ulteriori note informative sull'argomento.



Tensione alternata



Classe di protezione II

Possibile utilizzo improprio

- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare e sminuzzare alimenti caldi o bollenti.
- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare ossa e alimenti congelati (eccezione: cubetti di ghiaccio e frutti di bosco congelati).
- Non tritare altri materiali al di fuori degli alimenti.

Il tritatutto multiuso non può essere utilizzato in combinazione a un timer di accensione esterno o a un sistema di telecomando separato.

Bambini e persone con disabilità

- Il dispositivo non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini il tritatutto multiuso e il cavo di allacciamento. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Assicurarsi che i bambini siano sorvegliati e che non giochino con il dispositivo. In particolare, tenere fuori dalla portata dei bambini il portalama (5) con la lama (7) per assicurarsi che

non si feriscano. Per questi motivi, il dispositivo deve essere immediatamente rimontato, anche dopo averlo pulito, e il portalama (5) deve essere conservato nel contenitore (6).



PERICOLO! Il materiale da imballaggio non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con i sacchetti in plastica. Pericolo di soffocamento.

Conservare il dispositivo al di fuori della portata dei bambini.

- Il presente dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso a condizione che queste vengano sorvegliate o siano state istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso e abbiano compreso gli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.



Pericolo di lesioni

- Scollegare il tritatutto multiuso dalla rete elettrica nel caso in cui si intenda cambiare la lama (7) o il disco emulsionatore (3). Sussiste il pericolo di lesioni!
- Attendere che la lama (7) sia ferma prima di togliere il blocco motore (2). Non toccare mai la lama (7) in fase di rotazione. Sussiste il pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (6)! La lama (7) è molto affilata! Non svuotare mai il contenitore (6) mentre la lama (7) sta girando. Sussiste il pericolo di lesioni!

- Prestare attenzione durante la pulizia del tritatutto multiuso. La lama (7) è molto affilata! Sussiste il pericolo di lesioni!
- Pulire i componenti del dispositivo che entrano in contatto con gli alimenti utilizzando acqua calda, detersivo e un panno di spugna oppure con la parte delicata di una spugna per piatti. Per la pulizia può essere utilizzata anche una spazzola morbida. Successivamente sciacquare a fondo i componenti con acqua corrente per rimuovere completamente i residui di detersivo.



PERICOLO di scossa elettrica

- Per convertire la frequenza da 50 a 60 Hz, l'utente non deve eseguire nessuna azione. Il prodotto esegue la conversione da 50 a 60 Hz in completa autonomia.
- Collegare il tritatutto multiuso esclusivamente a prese di alimentazione facilmente accessibili e a norma, la cui tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del modello. Dopo il collegamento, assicurarsi inoltre che la presa di alimentazione sia facilmente accessibile, in modo da poter staccare rapidamente la spina in caso di pericolo.
- Il cavo di alimentazione e la spina non devono essere danneggiati. Non sostituire mai un cavo di alimentazione danneggiato, rivolgersi invece al servizio di assistenza clienti (vedere il capitolo "Avvertenze sulla garanzia"). Nel caso in cui il cavo di alimentazione risulti danneggiato, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

- Qualora il cavo di collegamento alla rete del dispositivo presenti danni, provvedere a farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale similmente qualificato per evitare pericoli.
- Non aprire mai l'alloggiamento del blocco motore (2), poiché non contiene alcun componente da sottoporre a manutenzione. L'apertura dell'alloggiamento comporta il pericolo di scossa elettrica.
- Se si notano sviluppo di fumo, rumori o odori anomali, scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. In questi casi, non utilizzare il tritatutto multiuso fintanto che non sia stato controllato accuratamente dal personale specializzato. Non inalare i fumi derivanti da un eventuale incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale dei fumi, consultare un medico. L'inalazione dei fumi può arrecare danni alla salute.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato da spigoli vivi o parti calde. Non stringere o schiacciare il cavo di alimentazione. Scollegare il cavo di alimentazione impugnandolo sempre dalla spina e mai dal cavo stesso. Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere di inciampo o calpestato.
- Scollegare sempre dalla rete elettrica il dispositivo in caso non venga sorvegliato, in caso di malfunzionamenti, prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia.



Non immergere mai in acqua il blocco motore (2) e assicurarsi che non penetrino liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (2).

- Nel caso in cui siano penetrati liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (2), scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione e rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedere il capitolo "Avvertenze sulla garanzia").
- Non maneggiare mai il blocco motore (2), il cavo di alimentazione e la spina con le mani bagnate.
- Scollegare immediatamente dalla rete elettrica il tritatutto multiuso dopo l'uso. Il dispositivo non è in tensione solo quando la spina risulta scollegata.



PERICOLO di incendio

Non lasciare in funzione il tritatutto multiuso per più di 1 minuto (tempo massimo di funzionamento). Attendere quindi finché non si sia raffreddato.

5. Copyright

I contenuti delle presenti istruzioni per l'uso sono protetti da copyright e vengono forniti all'utente unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare o riprodurre i dati e le informazioni ivi contenute senza l'autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Il divieto si applica anche in caso di utilizzo commerciale di tali informazioni e dati. Testi e illustrazioni si intendono aggiornati al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

6. Prima dell'utilizzo

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso SMZ 260 J1 e tutti gli accessori e controllare che la dotazione sia completa. Rimuovere il materiale da imballaggio, tenerlo fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo correttamente.

Prima di essere utilizzato per la prima volta, il tritatutto multiuso deve essere accuratamente pulito come descritto nel capitolo "Pulizia".

7. Messa in funzione

7.1 Tritare gli alimenti

- ❖ Posizionare il contenitore (6) sulla base in plastica (9).
- ❖ Posizionare il portalama (5) sull'asse di supporto (8).
- ❖ Preparare gli alimenti da tritare. Rimuovere i gusci duri, ad es. delle noci, disossare la carne ed eliminare i tendini ove necessario. Tritare pezzi dalle dimensioni adeguate, che entrino nel contenitore (6) senza sforzo, le cui dimensioni non eccedano i 2 o 3 cm di lunghezza.
- ❖ Introdurre quindi gli alimenti preparati nel contenitore (6).
- ❖ Per l'operazione di tritatura consultare la tabella seguente. I tempi di lavorazione inseriti sono indicativi e posso variare in base alla natura dell'alimento.

Alimenti	Capacità	Velocità	Tempo di lavorazione
Cipolle/aglio	100 g	TURBO	a impulsi, per la durata necessaria
Pomodori (tagliati a metà)	200 g	NORMALE	5 secondi
Nocciole	200 g	TURBO	2 x 8 secondi
Mandorle	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ trito grossolano: 1 x 10 secondi ▪ trito medio: 2 x 10 secondi ▪ trito fine: 3 x 10 secondi
Formaggio (Gouda, fresco) *	150 g	TURBO	2 x 10 secondi
Uova (sode)	3 pezzi (150 g)	TURBO	2 x 4 secondi
Carne	200 g	TURBO	6 x 5 secondi
Cubetti di ghiaccio	100 g	TURBO	a impulsi, 15 x 1 secondo
Panna	100 ml 200 ml	NORMALE	30 secondi ** 30 - 40 secondi ***

*: Temperatura da frigorifero, tagliato in pezzi di circa 2 x 2 cm

** : con disco emulsionatore (3) installato

** : con disco emulsionatore (3) installato ruotato di 180°

- ❖ Posizionare il coperchio (4) sul contenitore (6). Assicurarsi che i due perni in plastica sul coperchio (4) entrino negli appositi inserti posti sul bordo del contenitore. Girare quindi il coperchio (4) in senso orario fino a farlo scattare in posizione.
- ❖ Posizionare il blocco motore (2), centrando dall'alto, sul coperchio (4) e inserire la spina.
- ❖ Spingere il blocco motore (2) verso il basso (vedere Figura **B**). Il motore gira a velocità normale.
- ❖ Per aumentare la velocità del motore, premere anche il tasto TURBO (1) posto sul blocco motore (2) e tenerlo premuto (vedere Figura **C**).



- Se si accumulano pezzi più grossi sulle pareti del contenitore oppure se l'alimento non viene tritato completamente, rimuovere il blocco motore (2) dal contenitore (6). Scuotere energicamente il contenitore (6) e iniziare nuovamente il processo di tritatura.
- In caso di alimenti duri, come ad es. formaggio stagionato o cubetti di ghiaccio, si consiglia una lavorazione a impulsi. A questo scopo, premere più volte e brevemente il tasto Turbo (1) oltre al blocco motore (2).

- ❖ Quando l'alimento è stato tritato adeguatamente, rilasciare il blocco motore (2) e il tasto Turbo (1). Disinserire la spina e attendere che la lama (7) si fermi!



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (6)! La lama (7) è molto affilata! Non svuotare mai il contenitore (6) mentre la lama (7) sta girando. Sussiste un pericolo di lesione! Inoltre, il contenuto potrebbe schizzare fuori e provocare imbrattamenti.

- ❖ Rimuovere il blocco motore (2) e metterlo da parte.
- ❖ Togliere il coperchio (4) girandolo verso sinistra.



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la rimozione del portalama (5). La lama (7) è estremamente affilata!

- ❖ Rimuovere il portalama (5).
- ❖ Rimuovere gli alimenti tritati.



- Tritare alimenti duri può portare nel tempo a un'opacizzazione del contenitore (6), che però non compromette la funzione del dispositivo.
- Se si intende conservare gli alimenti nel contenitore (6) dopo averli tritati, è possibile impiegare la base in plastica (9) per chiudere il contenitore (6). In questo modo, gli alimenti tritati si mantengono freschi più a lungo.

7.1.1 Mescolare liquidi

Nel caso in cui si intenda mescolare dei liquidi, utilizzare a questo scopo esclusivamente il portalama (5) con lama (7) installata. Riempire il dispositivo con massimo 200 ml di liquido.

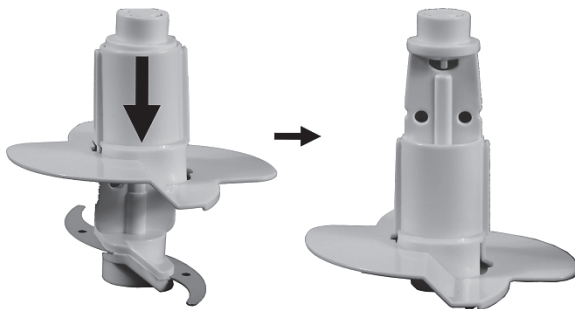
Utilizzando il disco emulsionatore (3), vi è il rischio che il liquido possa fuoriuscire.

7.2 Montare la panna

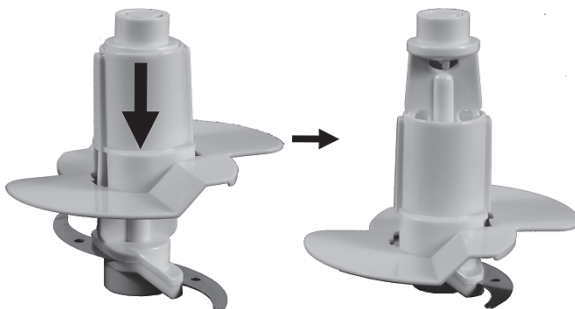
Con il tritatutto multiuso è anche possibile montare la panna. A questo scopo è necessario utilizzare il disco emulsionatore (3) fornito in dotazione.

- ❖ Posizionare il contenitore (6) sulla base in plastica (9).
- ❖ Spingere il disco emulsionatore (3) sul portalama (5) finché questo si incastra.

- Per 100 ml di panna, spingere il disco emulsionatore (3) sul portalama (5) fino a coprire entrambe le lame del coltello (7).



- Per 200 ml di panna, spingere il disco emulsionatore (3) sul portalama (5) e ruotarlo di 180°. In questo caso solo una lama del coltello (7) risulta coperta e il disco emulsionatore (3) è posizionato leggermente più in alto nel contenitore (6).



- ❖ Posizionare il portalama (5) con il disco emulsionatore (3) montato sull'asse di supporto (8).
- ❖ Versare la quantità desiderata di panna (massimo 200 ml).
- ❖ Posizionare il coperchio (4) sul contenitore (6). Assicurarsi che i due perni in plastica sul coperchio (4) entrino negli appositi inserti posti sul bordo del contenitore. Girare quindi il coperchio (4) verso sinistra, fino alla posizione di arresto.
- ❖ Posizionare quindi il blocco motore (2), centrando dall'alto, sul coperchio (4) e inserire la spina.
- ❖ Spingere il blocco motore (2) verso il basso (vedere Figura B). Il motore gira a velocità normale.



- Montare solo panna ben fresca (conservata in frigorifero) per ottenere un buon risultato.
- Consigliamo di utilizzare la velocità normale per montare la panna. Per 100 ml di panna sono necessari ca. 30 secondi e per 200 ml ca. 30-40 secondi. Questi valori possono comunque variare sensibilmente in base a temperatura della panna, temperatura esterna e contenuto di grassi. Osservare la panna durante la montatura e adeguare il tempo di lavorazione alle condizioni e alle proprie esigenze.

- ❖ A risultato ottenuto, disinserire la spina dalla presa e attendere che la lama (7), insieme al disco emulsionatore (3), si fermi!
- ❖ Rimuovere il blocco motore (2) e metterlo da parte.
- ❖ Togliere il coperchio (4) girandolo verso sinistra.
- ❖ Rimuovere il portalama (5) con il disco emulsionatore (3).
- ❖ È ora possibile rimuovere la panna montata oppure conservarla nel contenitore (6). In questo caso, è possibile impiegare la base in plastica (9) per chiudere il contenitore (6).

8. Pulizia



Pericolo di scossa elettrica! Prima della pulizia, scollegare la spina dalla presa di alimentazione. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica. Non lavare mai il blocco motore (2) in lavastoviglie, non immergerlo in acqua e non collocarlo sotto l'acqua corrente.

In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica e incendio da cortocircuito.



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la pulizia della lama (7). Si tratta di una lama estremamente affilata!



Attenzione ai danni materiali! Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi per la pulizia, evitare l'uso di oggetti abrasivi (ad es. spugne in metallo). In caso contrario, il tritatutto multiuso può essere danneggiato.

- ❖ Scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
- ❖ Pulire il blocco motore (2) con un panno umido o con una spugna ben strizzata. Se occorre, utilizzare un po' di detersivo per piatti. Asciugare quindi accuratamente il blocco motore (2).
- ❖ I componenti restanti si possono pulire in acqua e detersivo. Dopo la pulizia, risciacquare tutti i componenti con abbondante acqua corrente, in modo da rimuovere i residui di detersivo. Asciugare quindi accuratamente tutti i componenti.
- ❖ Alternativamente, tutti i componenti, ad eccezione del blocco motore (2), possono essere lavati in lavastoviglie.

9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato

Nel caso in cui non si utilizzi il tritatutto multiuso per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto.

10. Risoluzione di problemi

Nel caso in cui il tritatutto multiuso non dovesse più funzionare come di solito, provare a risolvere il problema consultando le seguenti avvertenze. Al persistere del problema, anche dopo aver adottato i seguenti accorgimenti, contattare la nostra hotline di assistenza (vedere il capitolo "Avvertenze sulla garanzia").






Il tritatutto multiuso non funziona















- La spina di rete non è inserita. Inserire la spina in una presa di corrente.
- La presa di corrente è guasta. Provare ad accendere il dispositivo usando un'altra presa di cui si è sicuri del buon funzionamento.

La lama (7) non gira

- La lama (7) è bloccata poiché vi sono troppi alimenti nel contenitore (6). Ridurre la quantità degli alimenti.
- La lama (7) è bloccata poiché i pezzi degli alimenti nel contenitore (6) sono troppo grossi. Introdurre solamente pezzi che presentano dimensioni che vanno da 2 a 3 cm di lunghezza massima.

11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento

	<p>I dispositivi che riportano questo simbolo sono conformi alla direttiva europea 2012/19/UE. I dispositivi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso gli appositi centri di raccolta predisposti dai singoli paesi. Il corretto smaltimento del dispositivo dismesso contribuisce a evitare possibili danni ambientali, nonché l'insorgere di rischi per la salute personale. Ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto dei dispositivi dismessi sono reperibili presso le amministrazioni comunali, gli enti preposti a tale servizio o nel negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.</p> <p>Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio centro di smaltimento locale.</p>
	<p>Rispettare l'ambiente. Le batterie scariche non devono essere smaltite assieme ai rifiuti domestici. Devono essere consegnate nei centri di raccolta differenziata per batterie usate. Le pile vanno smaltite completamente scariche negli appositi centri di raccolta per batterie/dispositivi usati. In caso di pile non completamente scariche, è necessario adottare misure cautelative contro possibili cortocircuiti.</p>
  ES/PT	<p>Riciclare correttamente anche il materiale di imballaggio. I materiali di cartone possono essere smaltiti presso gli appositi contenitori per carta oppure nei centri pubblici di raccolta predisposti al riciclaggio. Pellicole e imballaggi di plastica devono essere consegnati presso i punti di raccolta pubblici locali e smaltiti adeguatamente.</p>
	<p>Solo per la Francia:</p> <p>il prodotto è riciclabile, è soggetto a responsabilità estesa del produttore ed è smaltito separatamente.</p>

	<p>Durante la raccolta differenziata dei rifiuti, prestare attenzione al simbolo dei materiali di imballaggio, contraddistinti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:</p>	
	<p>1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.</p>	
Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti componenti di imballaggio del prodotto
	Polietilenterefalato	—
	Polietilene alta densità	—
	Polivinilcloruro	—
	Polietilene bassa densità	—
	Polipropilene	—
	Polistirolo	—
	Altre materie plastiche	—
	Cartone ondulato	Confezione di vendita
	Altro tipo di cartone	—
	Carta	Carta velina all'interno della confezione di vendita
	Carta/cartone/plastica	—
	Carta/cartone/plastica /alluminio	—

12. Dichiarazione di conformità



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive vigenti a livello europeo e nazionale. La conformità è stata comprovata. Le certificazioni e la documentazione sono state depositate presso il produttore.



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti della Repubblica di Serbia.



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti in Gran Bretagna.

La dichiarazione di conformità EU completa può essere scaricata al link seguente:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Avvertenze sulla garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La garanzia è valida per difetti di materiale o fabbricazione. Tale garanzia non si estende alle parti del prodotto esposte a normale usura (i cosiddetti pezzi d'usura) o al danneggiamento di pezzi fragili, ad es. interruttori, accumulatori o pezzi in vetro. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la

garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.



Assistenza

IT

Telefono: 02 36003201

E-Mail: targa@lidl.it

CH

Telefono: 0842 665 566

E-Mail: targa@lidl.ch

MT

Telefono: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 388862_2107



Produttore

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	171
2. Szállítási terjedelem.....	171
3. Műszaki adatok.....	172
3.1 Rövid üzemidő (KB-idő)	172
4. Biztonsági tudnivalók	173
5. Szerzői jog.....	177
6. Az üzembe helyezés előtt	178
7. Üzembe helyezés.....	178
7.1 Élelmiszer aprítása	178
7.1.1 Folyadékok keverése	179
7.2 Habverés	180
8. Tisztítás	181
9. Tárolás használaton kívül.....	181
10. Problémamegoldás	182
11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók.....	182
12. Megfelelési megjegyzések	184
13. Garanciális tudnivalók.....	184

Gratulálunk!

Az SMZ 260 J1 SilverCrest multifunkciós aprítógép (a továbbiakban: multifunkciós aprítógép) megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

Az első használat előtt ismerje meg a multifunkciós aprítógépet, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a multifunkciós aprítógépet.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a multifunkciós aprítógépet továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

1. Rendeltetészerű használat

Ez a multifunkciós aprítógép egy háztartási készülék, amely kizárólag csont nélküli élelmiszerek kis mennyiségben való aprítására, valamint habverésre szolgál. A készülék nem alkalmas kültéri használatra és nem használható trópusi éghajlati övezetben. Ez a multifunkciós aprítógép nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A multifunkciós aprítógép kizárólag lakóhelyiségben, magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ügyeljen arra, hogy a multifunkciós aprítógép mindig stabilan álljon. A multifunkciós aprítógép teljesíti a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványt és előírást. A multifunkciós aprítógép gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

2. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- **Motorblokk hálózati kábellel és csatlakozódugasszal**
- **Edény (mérőskálával)**
- **Fedél az edényhez**
- **Késtartó és aprítókés**
- **Habverő feltét**
- **Műanyag talp**
- **A jelen kezelési útmutató**

Ez a kezelési útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán található az SMZ 260 J1 kódú SilverCrest multifunkciós aprítógép és összes kezelőelemének számozott ábrája. A borító oldalt nyitva hagyhatja, miközben a kezelési útmutató további fejezeteit olvassa. Így mindig szem előtt maradnak az érintett kezelőelemek. A számok jelentése:

1	Turbó gomb
2	Motorblokk
3	Habverő feltét
4	Fedél
5	Késtartó
6	Edény
7	Aprítókés
8	Csapágyazott tengely
9	Műanyag talp

3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Megnevezés	SilverCrest SMZ 260 J1
Hálózati feszültség	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	260 W
Rövid üzemidő (KB-idő)	aprítókéssel: 30 másodperc habverő feltéttel: 1 perc
A hálózati kábel hossza	kb. 130 cm
maximálisan betölthető mennyiség	Élelmiszer a 300 ml-es jelzésig  Folyadékok a 200 ml-es jelzésig 
Érintésvédelmi osztály	II 
Méret (Ø x ma):	kb. 120 x 230 mm
Tömeg	kb. 800 g

A műszaki adatok és a kivitel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

3.1 Rövid üzemidő (KB-idő)

A rövid üzemidő (KB-idő) adja meg, hogy mennyi ideig használhatja a multifunkciós aprítógépet anélkül, hogy a motor felmelegedne vagy a készülék károsodna. Ez után az idő után a multifunkciós aprítógépet üzemben kívül kell hagyni, amíg a motor ki nem hűl.

4. Biztonsági tudnivalók

A készülék első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa át a következő utasításokat és tartsa be a figyelmeztetéseket, akkor is, ha tisztában van az elektronikus és háztartási készülékek kezelésével. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A készülék eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. Az a készülék elválaszthatatlan részét képezi.

A használt szimbólumok jelentése



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelemfelhívással együtt olyan fenyegető veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet, ha nem küszöbölik ki.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a multifunkciós aprítógép biztonságos üzemeltetése és a felhasználó védelme érdekében fontos tudnivalókat jelöli.



VESZÉLY! Ez a szimbólum áramütés veszélyére figyelmeztet, amely akár halálos sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



Tűzveszély! Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ha nem figyel oda, tűz keletkezhet.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a motorblokkot nem szabad folyó víznek kitenni, és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004/EK rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Váltakozó feszültség



Védelmi osztály: II

Óvintézkedések

- A multifunkciós aprítógépet tilos forró vagy puhára főtt élelmiszerek aprítására és feldarabolására használni.
- A multifunkciós aprítógépet tilos csontok és fagyasztott élelmiszerek (kivéve: jégkocka és fagyasztott bogyós gyümölcsök) aprítására használni.
- Kizárólag élelmiszerek feldolgozására használja, egyéb anyagokat ne aprítson vele.

Tilos felszerelni a multifunkciós aprítógépet külső kapcsolóórával vagy különálló távvezérlő rendszerrel.

Gyerekek és fogyatékkal élő felnőttek

- Gyerekek nem használhatják a készüléket. Tartsa a multifunkciós aprítógépet és csatlakozóvezetékét gyerekektől távol. Gyerekeknek tilos a készülékkel játszani. Biztosítsa, hogy a gyerekek felügyelet alatt legyenek, és hogy ne játsszanak a készülékkel. A késtartóra (5) és az aprítóképre (7) különösen figyeljen, és tartsa gyermekektől távol, így biztosíthatja a sérülések elkerülését. Ennélfogva tisztítás után is azonnal szerelje össze a készüléket, és a késtartót (5) tárolja az edény (6) belsejében.



VESZÉLY! A csomagolóanyag nem játék. Gyerekeknek tilos a műanyag zacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye.

Tárolja a készüléket gyerekektől elzárva.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező felnőttek kizárólag felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően használhatják, amennyiben megértették az ezzel járó veszélyeket.



Sérülésveszély

- Válassza le a multifunkciós aprítógépet az áramforrásról, ha az aprítókést (7) vagy a habverő feltétet (3) ki szeretné cserélni. Fennáll a sérülés veszélye!
- Várjon, míg az aprítókés (7) megáll, mielőtt levenné a motorblokkot (2). Soha ne nyúljon be a forgó aprítókésbe (7). Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos az edény (6) kiürítésekor! Az aprítókés (7) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (6), ha az aprítókés (7) még forog. Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos a multifunkciós aprítógép tisztításakor! Az aprítókés (7) nagyon éles! Fennáll a sérülés veszélye!
- Tisztítókendővel vagy mosogatószivacs sima oldalával tisztítsa meg a készülék élelmiszerekkel érintkező részeit meleg vízzel és mosogatószerrel. A tisztításhoz puha mosogatókefét is használhat. Ezt követően a mosogatószer teljes eltávolításához öblítse le alaposan az alkatrészeket tiszta vízzel.



Áramütés **VESZÉLYE**

- A termék 50 és 60 Hz között történő átállítása a felhasználó részéről nem igényel semmilyen lépést. A termék egyaránt használható 50 és 60 Hz-hez.
- A multifunkciós aprítógépet kizárólag rendeltetésszerűen beszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzatba csatlakoztassa, amelynek hálózati feszültsége megfelel a készülék típustábláján szereplő adatoknak. A dugaszolóaljzat a készülék csatlakoztatása után is maradjon könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja húzni a csatlakozódugaszt.
- A hálózati kábel és a hálózati csatlakozó ne sérüljön meg. Soha ne cserélje ki a sérült hálózati kábelt, hanem forduljon a Vevőszolgálathoz (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet). Sérült hálózati kábel esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor a balesetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy képzett szakemberrel.
- A motorblokk (2) burkolatát tilos kinyitni, mivel az nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészeket. Kinyitott burkolat esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha füstképződést, szokatlan zajokat vagy szagokat észlel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Ilyen esetekben a multifunkciós aprítógépet mindaddig tilos tovább használni, amíg szakember nem vizsgálta azt meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll-e fent a hálózati kábel károsodása az éles peremekkel vagy forró felületekkel való

érintkezés miatt. Ne csípje be vagy nyomja össze a hálózati kábelt. A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzatból, és ne magát a kábelt húzza. A hálózati kábelt mindig úgy helyezze el, hogy senki ne tudjon rálépni vagy elbotlani benne.

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, üzemzavarok esetén, összeszerelés és szétszedés, valamint tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az erősáramú hálózatról.



A motorblokkot (2) soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne hatolhasson be a motorblokk (2) burkolata alá.

- Ha a motorblokk (2) burkolata alá folyadék kerül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és forduljon a Vevőszolgálathoz (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet).
- Soha ne nyúljon a motorblokkhoz (2), a hálózati kábelhez és a hálózati csatlakozóhoz nedves kézzel.
- A multifunkciós aprítógépet közvetlenül használat után válassza le a hálózati áramforrásról. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati csatlakozót kihúzza.



TŰZVESZÉLY

Ne üzemeltesse a multifunkciós aprítógépet 1 percnél hosszabb ideig (rövid üzemidő). Egy perc után várjon addig, amíg a készülék lehűl.

5. Szerzői jog

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

6. Az üzembe helyezés előtt

Vegye ki a csomagolásból az SMZ 260 J1 multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot, és ellenőrizze a csomag hiánytalanságát. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, tartsa gyermekektől távol, és ártalmatlanítsa azokat környezetbarát módon.

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a multifunkciós aprítógépet, a „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

7. Üzembe helyezés

7.1 Élelmiszer aprítása

- ❖ Helyezze az edényt (6) a műanyag talpra (9).
- ❖ Helyezze a késtartót (5) a csapágyazott tengelyre (8).
- ❖ Készítse elő az aprítandó élelmiszert. Távolítsa el a kemény külső héjakat (pl. diófélék esetén), vegye le a húst a csontokról, és szükség esetén távolítsa el az inakat. A nagyobb darabokat vágja akkorára, hogy azok beszorulás nélkül az edénybe (6) férjenek; a darabok ne legyenek 2-3 cm-nél hosszabbak.
- ❖ Az edénybe (6) csak előkészített élelmiszereket helyezzen.
- ❖ Az aprításnál hagyatkozzon az alábbi táblázatra. A megadott feldolgozási idők csak irányadó értékek, és az élelmiszer állapotától függően eltérhetnek.

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Hagyma/fokhagyma	100 g	TURBÓ	pulzálva, idő igény szerint
Paradicsom (félbevágva)	200 g	NORMÁL	5 másodperc
Mogyoró	200 g	TURBÓ	2 x 8 másodperc
Mandula	200 g	TURBÓ	<ul style="list-style-type: none"> ▪ durvára: 1 X 10 másodperc ▪ közepesre: 2 X 10 másodperc ▪ finomra: 3 X 10 másodperc
Sajt (gouda, fiatal) *	150 g	TURBÓ	2 X 10 másodperc
Tojás (keményre főzött)	3 darab (150 g)	TURBÓ	2 x 4 másodperc
Hús	200 g	TURBÓ	6 x 5 másodperc
Jégkocka	100 g	TURBÓ	pulzálva, 15 x 1 másodperc
Tejszín	100 ml 200 ml	NORMÁL	30 másodperc ** 30-40 másodperc ***

*: Hűtőszekrény hőmérsékletű, kb. 2 x 2 cm darabokra vágva

** : a mellékelt habverő feltéttel (3)

*** : a mellékelt habverő feltéttel (3) 180°-kal elfordítva

- ❖ Helyezze a fedelet (4) az edényre (6). Ügyeljen arra, hogy a fedélen (4) található két műanyag pecek beakadjon az edény peremén található nyílásokba. Ezután tekerje a fedelet (4) az óramutató járásával egyező irányba, amíg hallhatóan a helyére kattant.
- ❖ Felülről helyezze a motorblokkot (2) a fedél (4) közepére, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.
- ❖ Nyomja le a motorblokkot (2) (lásd a **B** ábrát). A motor ekkor normál sebességgel forog.
- ❖ Ahhoz, hogy nagyobb sebességgel dolgozzon, a motorblokkon (2) kívül a TURBÓ gombot (1) is nyomja meg, és tartsa ezeket lenyomva (lásd a **C** ábrát).



- Ha az edény falán nagyobb darabok gyűlnek össze, vagy ha az élelmiszert a gép nem egyenletesen aprítja, válassza le a motorblokkot (2) az edényről (6). Erősen rázza össze az edényt (6), és kezdje újra az aprítási folyamatot.
- Kemény élelmiszerek, pl. kemény sajtok vagy jégkockák esetén javasoltjuk a pulzáló feldolgozást. Ehhez a motorblokkal (2) együtt a turbó gombot (1) is nyomja le többször, rövid ideig.
- ❖ Ha a betöltött termék már a kívánt méretre aprítódott, engedje el a motorblokkot (2) és a turbó gombot (1). Húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból és várja meg, míg az aprítókés (7) abbahagyja a forgást!



Sérülésveszély! Legyen óvatos az edény (6) kiürítésekor! Az aprítókés (7) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (6), ha az aprítókés (7) még forog. Fennáll a sérülés veszélye! Ezen kívül a kifröccsenő étel bepiszkolhatja a készülék környezetét.

- ❖ Vegye le a motorblokkot (2), és az oldalára fektetve tegye le.
- ❖ Távolítsa el a fedelet (4), ehhez fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban.



Sérülésveszély! Legyen óvatos a késtartó (5) kivételekor. Az aprítókés (7) nagyon éles!

- ❖ Vegye ki a késtartót (5).
- ❖ Vegye ki a felaprított élelmiszert.



- A kemény élelmiszerek aprítása idővel azt eredményezheti, hogy az edény (6) anyaga homályossá válik. Ez nem befolyásolja a készülék működését.
- Ha az élelmiszert aprítás után az edényben (6) szeretné tárolni, az edény (6) lezárásához használhatja a műanyag talpat (9). Így a felaprított élelmiszer tovább friss marad.

7.1.1 Folyadékok keverése

Ha folyadékokat szeretne keverni, csak a késtartót (5) használja az aprítókéssel (7). Töltse fel a készüléket legfeljebb 200 ml folyadékkal.

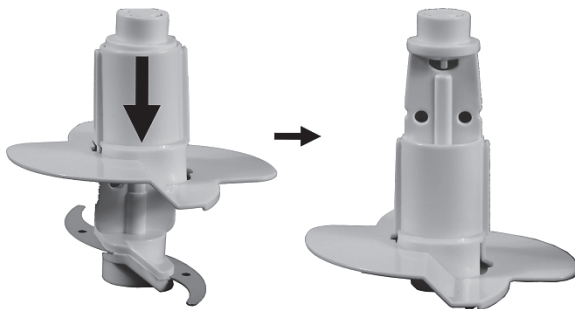
A habverő feltét (3) használatakor fennáll a folyadék kiömlésének veszélye.

7.2 Habverés

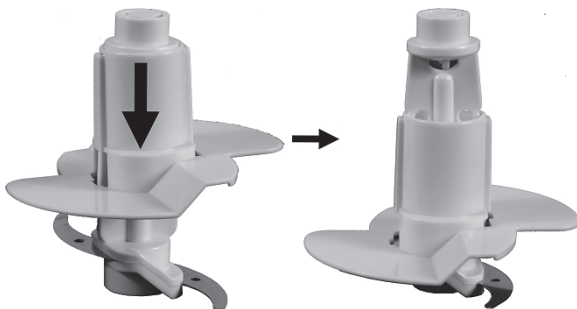
A multifunkciós aprítógéppel habot is verhet. Ehhez szüksége lesz a csomagban található habverő feltételre (3).

- ❖ Helyezze az edényt (6) a műanyag talpra (9).
- ❖ Tolja be a habverő feltétet (3) a késtartóba (5), amíg be nem reteszelődik.

- 100 ml tejszínhez annyira tolja be a habverő feltétet (3) a késtartóba (5), hogy az aprítókés (7) mindkét pengéjét lefedje.



- 200 ml tejszínhez 180°-kal elfordítva tolja a habverő feltétet (3) a késtartóra (5). Ebben az esetben csak az aprítókés (7) egyik pengéjét fedi le, és a habverő feltét (3) az edényben (6) kissé magasabban helyezkedik el.



- ❖ Helyezze a késtartót (5) a rátolt habverő feltéttel (3) együtt a csapágyazott tengelyre (8).
- ❖ Töltsé be a kívánt mennyiségű tejszín (maximum 200 ml).
- ❖ Helyezze a fedelet (4) az edényre (6). Ügyeljen arra, hogy a fedélen (4) található két műanyag pecék beakadjon az edény peremén található nyílásokba. Ezután tekerje a fedelet (4) az óramutató járásával egyező irányba ütközésig.
- ❖ Felülről helyezze a motorblokkot (2) a fedél (4) közepére, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.

❖ Nyomja le a motorblokkot (2) (lásd a **B** ábrát). A motor ekkor normál sebességgel forog.



- A jó eredmény érdekében a tejszín a habveréshez legyen hidegen (hűtőszekrény hőmérsékletű).
- Javasoljuk, hogy a tejszín normál sebességgel verje habbá. A habverési idő 100 ml tejszínhez kb. 30 másodperc, 200 ml tejszínhez pedig kb. 30–40 másodperc. Ezek az értékek a tejszín hőmérsékletétől, a környezet hőmérsékletétől, illetve a tejszín zsírtartalmától függően akár nagy mértékben is eltérhetnek. Habverés közben figyelje a tejszín, és a habverési időt igazítsa a már elért állapothoz és a saját igényeihez.

❖ Ha az eredmény megfelel az igényeinek, húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból és várja meg, míg az aprítókés (7) és a rátolt habverő feltét (3) abbahagyja a forgást!

❖ Vegye le a motorblokkot (2), és az oldalára fektetve tegye le.

❖ Távolítsa el a fedelet (4), ehhez fordítsa el az áramutató járásával ellentétes irányban.

❖ Vegye ki a késtartót (5) a rátolt habverő feltéttel (3) együtt.

❖ Ekkor kiveheti a felvert tejszínhabot, vagy azt az edényben (6) is tárolhatja. Ebben az esetben a műanyag talpat (9) is használhatja az edény (6) lezárásához.

8. Tisztítás



Áramütés veszélye! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Máskülönbén áramütés veszélye áll fenn. A motorblokkot (2) tilos mosogatógépben tisztítani, vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

Máskülönbén áramütés és a rövidzárlat miatt tűzveszély áll fenn.



Sérülésveszély! Legyen óvatos az aprítókés (7) tisztításakor. A penge nagyon éles!



Figyelemfelhívás a készülék károsodására! A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret, valamint súroló hatású tárgyakat (pl. fém edénysúrolót). Ha ilyeneket használ, a multifunkciós aprítógép károsodhat.

❖ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

❖ A motorblokkot (2) egy nedves mosogatóronggyal vagy jól kinyomkodott mosogatószivaccsal tisztítsa meg. Ha szükséges, használjon egy kis mosogatószert. Végül alaposan szárítsa meg a motorblokkot (2).

❖ A többi alkatrészt tisztítsa meg mosogatószeres vízbe áztatva. Tisztítás után alaposan öblítse le az összes alkatrészt bő, tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványait. Végül alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.

❖ Másik módszerként a motorblokkon (2) kívül az összes alkatrészt megtisztíthatja mosogatógépben is.

9. Tárolás használaton kívül

Ha a multifunkciós aprítógépet hosszabb ideig nem használja, tárolja ezt egy száraz, tiszta helyen.

10. Problémamegoldás

Ha a multifunkciós aprítógép nem a megszokott módon működik, próbálja a problémát az alábbi tanácsok alapján megoldani. Ha az alábbi tippeknek megfelelő problémamegoldás után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati vonalunkkal (lásd a „Garanciális tudnivalók” c. fejezetet).

A multifunkciós aprítógép nem működik















- A hálózati csatlakozó nincs bedugva. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy hálózati dugaszolóaljzatba.
- A hálózati kábel hibás. Próbálja az eszközt egy másik dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, amelyről biztosan tudja, hogy rendben működik.

Az aprítókés (7) nem forog

- Az aprítókés (7) el van torlaszolva, mert az edénybe (6) túl sok élelmiszert tett. Csökkentse az edénybe tett mennyiséget.
- Az aprítókés (7) el van torlaszolva, mert az edénybe (6) tett élelmiszer-darabok túl nagyok. Maximum 2-3 cm-es élhosszúságú darabokra vágott élelmiszerral tölts fel az edényt.

11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírászerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.</p> <p>További információért lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelő céggel.</p>
	<p>Gondoljon a környezetvédelemre. A használt elemek nem valók a háztartási hulladékba. Azokat használaton-gyűjtőpontban kell leadni. Vegye figyelembe, hogy az elemeket csak teljesen lemerült állapotban lehet a készülékek használt elemeinek gyűjtőtartályába elhelyezni, ill. nem teljesen lemerült elemek esetén ügyeljen a rövidzárlatokra.</p>
	<p>A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsoomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahaznosítás céljából.</p>
 <p>ES/PT</p>	<p>A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.</p>
	<p>Csak Franciaországban:</p> <p>Az újrafelhasználható termékre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket</p>

	szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.	
	A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:	
	1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80-98: Kompozit anyagok.	
Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Polietilén-tereftalát	–
	Nagy sűrűségű polietilén	–
	Polivinil-klorid	–
	Alacsony sűrűségű polietilén	–
	Polipropilén	–
	Polisztirol	–
	Egyéb anyagok	–
	Hullámpapír	Értékesítési csomagolás
	Egyéb kartonpapír	–
	Papír	Hullámpapír az értékesítési csomagolásban
	Papír / kartonpapír / műanyag	–
	Papír / kartonpapír / műanyag / alumínium	–

12. Megfelelőségi megjegyzések



Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek előírásainak. A megfelelés igazolása megtörtént. A megfelelő nyilatkozatok és a dokumentáció megtalálható a gyártónál.



Ez a termék megfelel Magyarország hatályos országos irányelvei előírásainak.



Ez a termék megfelel Nagy-Britannia hatályos országos irányelvei előírásainak.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linkre kattintva töltheti le:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Garanciális tudnivalók

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávétve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt

használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyekről a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselő által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

Eljárás garanciális követelés esetén

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgálatunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.



Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 388862_2107



Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

Kazalo vsebine

1. Predvidena uporaba.....	187
2. Vsebina paketa ob dobavi.....	187
3. Tehnični podatki.....	188
3.1 Kratek čas delovanja (KD time)	188
4. Varnostni napotki	189
5. Avtorske pravice	193
6. Pred uporabo naprave	194
7. Uporaba naprave	194
7.1 Sekljanje živil.....	194
7.1.1 Mešanje tekočin.....	195
7.2 Stepanje smetane.....	196
8. Čiščenje.....	197
9. Dolgotrajnejše shranjevanje	197
10. Odpravljanje težav	198
11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke	198
12. Opombe o skladnosti.....	200
13. Garancijske informacije	200

Iskrene čestitke!

Z nakupom večnamenskega sekljalnika SilverCrest SMZ 260 J1, v nadaljevanju večnamenski sekljalnik, ste se odločili za visokokakovosten izdelek.

Pred prvo uporabo večnamenskega sekljalnika se seznanite z izdelkom in skrbno preberite ta navodila za uporabo. Predvsem upoštevajte varnostne napotke in večnamenski sekljalnik uporabljajte le v skladu z navodili za uporabo ter za navedene namene.

Ta navodila za uporabo shranite na varno mesto. Če večnamenski sekljalnik predate tretji osebi, priložite tudi vsa navodila.

1. Predvidena uporaba

Ta večnamenski sekljalnik je gospodinjska naprava in se uporablja izključno za sekljanje manjših količin živil brez kosti in za stepanje smetane. Naprave ni dovoljeno uporabljati izven zaprtih prostorov in na območjih tropskih podnebnih pasov. Večnamenski sekljalnik ni namenjen za uporabo v poslovne ali komercialne namene. Večnamenski sekljalnik uporabljajte izključno v okviru osebne uporabe v gospodinjske namene, vsaka drugačna uporaba je napačna. Vedno pazite na stabilno postavitve večnamenskega sekljalnika. Večnamenski sekljalnik izpolnjuje vse pomembne normative in standarde v skladu z oznako CE. V primeru spremembe večnamenskega sekljalnika, ki je ni odobril proizvajalec, skladnost s temi normativi ni več zagotovljena. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali motnje, ki lahko nastanejo kot posledica takih sprememb naprave. Uporabljajte le dodatno opremo, ki jo je priložil proizvajalec.

Upoštevajte državne predpise oziroma zakonodajo države, v kateri uporabljate napravo.

2. Vsebina paketa ob dobavi



Večnamenski sekljalnik in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže. Odstranite ves embalažni material in preverite, ali so vsi sestavni deli celi in nepoškodovani. Če so dobavljeni deli nepopolni ali poškodovani, se obrnite na proizvajalca.

- **Enota motorja z električnim kablom in vtičem**
- **Posodica (z merilno lestvico)**
- **Pokrov za posodico**
- **Nosilec noža z nožem**
- **Disk za emulgiranje**
- **Plastično stojalo**
- **Ta navodila za uporabo**

Ta navodila za uporabo so opremljena z zložljivim ovitkom. Na notranji strani ovitka so prikazani večnamenski sekljalnik SilverCrest SMZ 260 J1 in vsi upravljalni elementi s številkami. To stran ovitka imate lahko razprto, medtem ko berete druga poglavja navodil za uporabo. Tako si lahko vedno ogledate posamezni upravljalni element. Številke označujejo naslednje:

1	Tipka za turbo hitrost
2	Enota motorja
3	Disk za emulgiranje
4	Pokrov
5	Nosilec noža
6	Posodica
7	Nož
8	Nastavek
9	Plastično stojalo

3. Tehnični podatki

Proizvajalec	TARGA GmbH
Oznaka	SilverCrest SMZ 260 J1
Električno napajanje	220–240 V~, 50/60 Hz
Poraba električne moči	260 W
Kratek čas delovanja (KD time)	z nožem: 30 sekund z diskom za emulgiranje: 1 minuta
Dolžina električnega kabla	pribl. 130 cm
Največja količina polnjenja	živila do oznake 300 ml  tekočine do oznake 200 ml 
Razred zaščite	II 
Dimenzije (Ø x V)	pribl. 120 x 230 mm
Teža	pribl. 800 g

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov in oblike brez obvestila.

3.1 Kratek čas delovanja (KD time)

Kratek čas delovanja (KD time) prikazuje, kako dolgo lahko uporabljate večnamenski sekljalnik, ne da bi prišlo do pregrevanja motorja in do škode. Po tem času mora večnamenski sekljalnik mirovati, dokler se motor ne ohladi.

4. Varnostni napotki

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednje napotke in upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z rokovanjem z elektronskimi in gospodinjskimi napravami. Ta navodila za uporabo skrbno shranite za poznejšo uporabo. Če napravo prodate ali izročite tretji osebi, ji nujno predajte tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila so sestavni del izdelka.

Razlaga uporabljenih simbolov



NEVARNOST! Ta simbol z napisom »Nevarnost« označuje neposredno nevarne razmere, ki lahko povzročijo hude poškodbe ali celo smrt, če njihovega nastanka ne preprečite.



OPOZORILO! Ta simbol označuje pomembne napotke za varno uporabo večnamenskega sekljalnika in zaščito uporabnika.



NEVARNOST! Ta simbol označuje nevarnost za zdravje in celo smrtno nevarnost in/ali materialno škodo zaradi električnega udara.



Nevarnost požara! Ta simbol opozarja pred nevarnostjo požarov v primeru, da ga ne upoštevate.




Ta simbol pomeni, da enote motorja ne smete izpirati pod tekočo vodo in nikoli potopiti v vodo ali druge tekočine.



Ta simbol označuje izdelke, ki so bili preizkušeni za njihovo fizikalno in kemično sestavo in so bili v skladu z uredbo ES 1935/2004 dokazani kot zdravju neškodljivi izdelki, namenjeni za stik z živili.



Ta simbol označuje dodatne informativne napotke o temi.

 Izmenična napetost

 Razred zaščite II

Predvidljiva neprimerna uporaba

- Večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno uporabljati za sekljanje in drobljenje vročih ali vrelih živil.
- Večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno uporabljati za drobljenje kosti in zamrznjenih živil (izjema: ledene kocke in zamrznjene jagode).
- Drugih sestavin razen hrane ni dovoljeno obdelovati.

Večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno uporabljati z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim stikalom za daljinsko upravljanje.

Otroci in osebe z omejenimi sposobnostmi

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Otrokom preprečite dostop do večnamenskega sekljalnika in priključnega kabla. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroke imejte pod nadzorom in zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Zlasti nosilec noža (5) z nožem (7) shranjujte nedosegljivo otrokom, da se ne bi z njim poškodovali. Iz tega razloga napravo takoj po čiščenju znova sestavite in nosilec noža (5) shranite v posodico (6).



NEVARNOST! Embalažni material ni otroška igrača.

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.

Napravo shranjujte nedosegljivo otrokom.

- To napravo lahko osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.



Nevarnost poškodb

- Če želite zamenjati nož (7) ali disk za emulgiranje (3), morate napravo izključiti iz omrežja. Obstaja nevarnost poškodb!
- Počakajte, da se nož (7) ustavi, preden snamete enoto motorja (2). Nikoli ne segajte v nož (7), ko se vrti. Obstaja nevarnost poškodb!
- Previdno pri praznjenju posodice (6)! Nož (7) je zelo oster! Nikoli ne jemljite živil iz posodice (6), dokler se nož (7) še vrti. Obstaja nevarnost poškodb!
- Bodite previdni pri čiščenju večnamenskega sekljalnika! Nož (7) je zelo oster! Obstaja nevarnost poškodb!
- Dele naprave, ki so bili v stiku z živili, očistite s toplo vodo, detergentom in gobasto krpo ali s fino stranjo čistilne gobice. Za čiščenje lahko uporabite tudi mehko čistilno ščetko. Nato dele temeljito sperite s čisto vodo, da v celoti odstranite ostanke detergenta.



NEVARNOST zaradi električnega udara

- Uporabniku ni treba storiti nič za preklon frekvence izdelka med 50 in 60 Hz. Izdelek je primeren tako za 50 kot tudi 60 Hz.
- Večnamenski sekljalnik lahko priključite le v pravilno nameščeno, enostavno dostopno električno vtičnico, katere napetost ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi enostavno dostopna, da lahko električni vtič v nujnem primeru hitro izključite.

- Električni kabel in vtič ne smeta biti poškodovana. Poškodovanega električnega kabla nikoli ne zamenjajte, temveč se obrnite na službo za stranke (glejte poglavje »Garancijske informacije«). Če je električni kabel poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oz. podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti.
- Nikoli ne odpirajte ohišja enote motorja (2), ker ta ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Če je ohišje odprto, obstaja nevarnost električnega udara.
- Če iz naprave izhajajo dim, nenavadni zvoki ali vonjave, takoj izvalcite električni vtič iz omrežne vtičnice. V takšnem primeru večnamenskega sekljalnika ni dovoljeno nadalje uporabljati, dokler ga ne pregleda strokovnjak. Nikoli ne vdihavajte dima, ki nastane v primeru vžiga naprave. Če dim vseeno vdihnete, poiščite zdravniško pomoč. Vdihavanje dima je lahko škodljivo za zdravje.
- Poskrbite, da se električni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih. Električnega kabla ne smete ukleščiti ali stisniti. Električni kabel vedno izvalcite iz vtičnice tako, da ga povlečete za vtič in nikoli za kabel. Električni kabel vedno položite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se ob njega spotakniti.
- Napravo vedno izklopite iz električnega omrežja, ko je ne nadzorujete, v primeru motenj v obratovanju, pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.



Enote motorja (2) nikoli ne smete potopiti v vodo, prav tako morate paziti, da v ohišje enote motorja (2) ne pride tekočina.

- Če v enoto motorja (2) pride tekočina, takoj izvalcite električni vtič iz omrežne vtičnice in se obrnite na službo za stranke (glejte poglavje »Garancijske informacije«).
- Enote motorja (2), električnega kabla in električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Večnamenski sekljalnik takoj po uporabi odklopite iz električnega omrežja. Šele ko je električni vtič izvlečen, naprava ni več pod napetostjo.



NEVARNOST požara

Večnamenskega sekljalnika nikoli ne pustite delovati dlje kot 1 minuto (kratak čas delovanja). Po tem počakajte, da se ohladi.

5. Avtorske pravice

Celotno vsebino teh navodil za uporabo ureja zakonodaja o avtorskih pravicah in je bralcu na voljo izključno kot vir informacij. Vsakršno kopiranje ali razmnoževanje podatkov in informacij brez izrecne in pisne odobritve avtorja je prepovedano. To se nanaša tudi na komercialno uporabo vsebine in podatkov. Besedilo in slike ustrezajo tehničnim specifikacijam naprave v času tiska. Pridržujemo si pravico do sprememb.

6. Pred uporabo naprave

Večnamenski sekljalnik SMZ 260 J1 in vso dodatno opremo vzemite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi deli. Odstranite embalažni material, ga shranite nedosegljivo otrokom in odstranite na okolju prijazen način.

Pred prvo uporabo morate večnamenski sekljalnik temeljito očistiti, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

7. Uporaba naprave

7.1 Sekljanje živil

- ❖ Postavite posodico (6) v plastično stojalo (9).
- ❖ Nosilec noža (5) postavite na nastavek (8).
- ❖ Pripravite živila, ki jih želite sesekljati. Odstranite trdo zunanjo lupino, npr. pri oreščkih, meso ločite od kosti in po potrebi odstranite vse kite. Velike kose narežite na tako velikost, da jih lahko enostavno vstavite v posodico (6), dolžina robu ne sme biti daljša od 2 do 3 cm.
- ❖ Sedaj dajte pripravljena živila v posodico (6).
- ❖ Pri sekljanju si pomagajte s spodnjo tabelo. Navedeni časi obdelave so približni in se lahko razlikujejo glede na stanje živila.

Živila	Količina polnjenja	Hitrost	Čas obdelave
čebula/česen	100 g	TURBO	pulzirajoče, čas po potrebi
paradižnik (razpolovljen)	200 g	OBIČAJNA	5 sekund
lešniki	200 g	TURBO	2 x 8 sekund
mandeljni	200 g	TURBO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ grobo: 1 x 10 sekund ▪ srednje: 2 x 10 sekund ▪ fino: 3 x 10 sekund
sir (gavda, mladi) *	150 g	TURBO	2 x 10 sekund
jajca (trdo kuhana)	3 kosi (150 g)	TURBO	2 x 4 sekunde
meso	200 g	TURBO	6 x 5 sekund
ledene kocke	100 g	TURBO	pulzirajoče, 15 x 1 sekundo
smetana	100 ml 200 ml	OBIČAJNA	30 sekund ** 30-40 sekund ***

*: Temperatura hladilnika, razrezano na koščke velikosti pribl. 2 x 2 cm.

** : z nameščenim diskom za emulgiranje (3).

*** : z nameščenim diskom za emulgiranje (3), zasukanim za 180°.

- ❖ Pokrov (4) postavite na posodico (6). Pazite, da se plastična jezička na pokrovu (4) zatakne v za to predvideni vdolbinici na robu posodice. Zavrtite pokrov (4) v smeri urnega kazalca, da se slišo zaskoči.
- ❖ Enoto motorja (2) z vrha centrirajte in jo postavite na pokrov (4) ter vključite električni vtič.
- ❖ Pritisnite enoto motorja (2) navzdol (glejte sliko **B**). Motor se vrti z običajno hitrostjo.
- ❖ Če želite delati z višjo hitrostjo motorja, pritisnite poleg enote motorja (2) še tipko za TURBO hitrost (1) in jo držite (glejte sliko **C**).



- Če se na steni posodice nabirajo večji kosi živila ali če živilo ni popolnoma sesekljano, ločite enoto motorja (2) in posodico (6). Posodico (6) močno pretresite in znova zaženite postopek sekljanja.
- Pri trdih živilih, kot so npr. trdi sir ali ledene kocke, je priporočljiva pulzirajoča obdelava. Če želite izbrati to, večkrat na kratko pritisnite tipko za turbo hitrost (1) poleg enote motorja (2).

- ❖ Če živilo ni bilo sesekljano, kot ste želeli, sprostite enoto motorja (2) in tipko za turbo hitrost (1). Izvlecite električni vtič in počakajte, da se nož (7) preneha vrteti!



Nevarnost poškodb! Previdno pri praznjenju posodice (6)! Nož (7) je zelo oster! Nikoli ne jemljite živil iz posodice (6), dokler se nož (7) še vrti. Obstaja nevarnost poškodb! Poleg tega lahko iz posodice brizgne vsebina in umaže predmete ali osebe v bližini.

- ❖ Snemite enoto motorja (2) in jo postavite na stran.
- ❖ Odstranite pokrov (4), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.



Nevarnost poškodb! Pri snemanju nosilca noža (5) bodite previdni. Nož (7) je izjemno oster!

- ❖ Snemite nosilec noža (5).
- ❖ Odstranite sesekljano živilo.



- Če sekljate trda živila, lahko posodica (6) sčasoma postane motna. To pa ne vpliva na delovanje naprave.
- Če želite živilo po sekljanju pustiti v posodici (6), lahko posodico (6) zaprete s plastičnim stojalom (9). Tako bo sesekljano živilo dlje časa ostalo sveže.

7.1.1 Mešanje tekočin

Če želite mešati tekočine, v ta namen uporabite izključno nosilec noža (5) z nožem (7). Napravo napolnite z največ 200 ml tekočine.

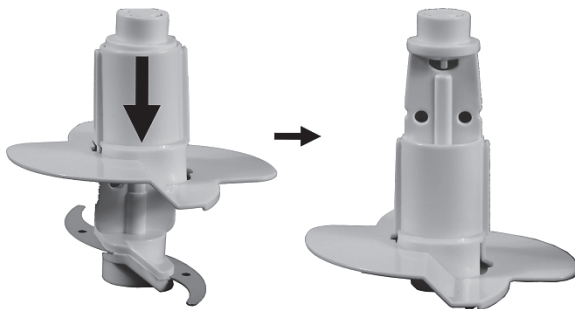
Če uporabljate disk za emulgiranje (3), lahko tekočina uhaja iz posodice.

7.2 Stepanje smetane

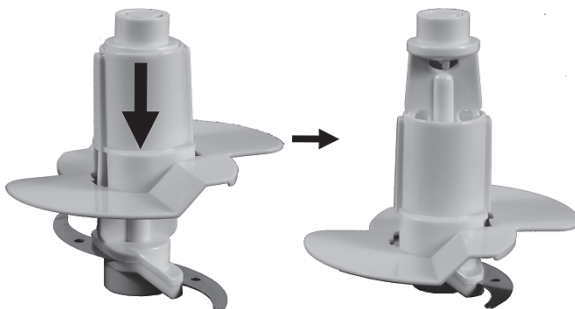
Z večnamenskim sekljalnikom lahko tudi stepate smetano. Za to potrebujete priloženi disk za emulgiranje (3).

- ❖ Postavite posodico (6) v plastično stojalo (9).
- ❖ Disk za emulgiranje (3) potisnite na nosilec noža (5), da se zatakne.

- Za 100 ml smetane potisnite disk za emulgiranje (3) tako na nosilec noža (5), da sta obe rezili noža (7) pokriti.



- Za 200 ml smetane potisnite disk za emulgiranje (3) tako na nosilec noža (5), da ga zavrtite za 180 stopinj. V tem primeru je pokrito le eno rezilo noža (7) in je disk za emulgiranje (3) nekoliko višje v posodici (6).



- ❖ Nosilec noža (5) z nameščenim diskom za emulgiranje (3) postavite na nastavek (8).
- ❖ Nalijte želeno količino smetane (največ 200 ml).
- ❖ Pokrov (4) postavite na posodico (6). Pazite, da se plastična jezička na pokrovu (4) zataknejo v za to predvideni vdolbinici na robu posodice. Zavrtite pokrov (4) do konca v smeri urinega kazalca.
- ❖ Sedaj postavite enoto motorja (2) na sredino pokrova (4) in vključite električni vtič.
- ❖ Pritisnite enoto motorja (2) navzdol (glejte sliko **B**). Motor se vrti z običajno hitrostjo.



- Smetano stepajte le, ko je dobro ohlajena (na temperaturo hladilnika), če želite dobiti dober rezultat.
- Priporočamo, da smetano stepate pri običajni hitrosti. Za stepanje pribl. 100 ml smetane boste potrebovali pribl. 30 sekund, za 200 ml smetane pa pribl. 30–40 sekund. Vrednosti pa se lahko zelo razlikujejo glede na temperaturo smetane, temperaturo okolja ali vsebnost maščobe. Opazujte smetano med stepanjem in prilagodite čas glede na okoliščine in vaše potrebe.

- ❖ Ko dosežete zeleni rezultat, izvlcite električni vtič iz vtičnice in počakajte, da se nož (7) z diskom za emulgiranje (3) preneha vrteti!
- ❖ Snemite enoto motorja (2) in jo postavite na stran.
- ❖ Odstranite pokrov (4), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- ❖ Odstranite nosilec noža (5) z diskom za emulgiranje (3).
- ❖ Sedaj lahko stepeno smetano vzamete iz posodice (6) ali pa jo shranite kar v njej. V tem primeru lahko posodico (6) zaprete s plastičnim stojalom (9).

8. Čiščenje



Nevarnost zaradi električnega udara! Pred čiščenjem odklopite električni vtič iz vtičnice. Sicer obstaja nevarnost električnega udara. Enoto motorja (2) ne smete nikoli čistiti v pomivalnem stroju, potopiti v vodo ali držati pod tekočo vodo.

V nasprotnem primeru lahko zaradi kratkega stika pride do električnega udara ali požara.



Nevarnost poškodb! Bodite previdni pri čiščenju noža (7). Nož je izjemno oster!



Opozorilo pred materialno škodo! Za čiščenje ne uporabljajte niti grobih ali jedkih čistil niti abrazivnih predmetov (npr. kovinske gobice). V nasprotnem primeru lahko poškodujete večnamenski sekljalnik.

- ❖ Izvlcite električni vtič iz vtičnice.
- ❖ Enoto motorja (2) očistite z vlažno krpo ali dobro ožeto gobico. Po potrebi uporabite nekaj detergenta. Na koncu enoto motorja (2) dobro osušite.
- ❖ Druge dele lahko očistite v pomivalnem koritu. Po čiščenju vse dele izperite z obilo čiste vode, da odstranite ostanke detergenta. Na koncu vse dele dobro osušite.
- ❖ Namesto tega lahko vse dele razen enote motorja (2) očistite tudi v pomivalnem stroju.

9. Dolgotrajnejše shranjevanje

Če večnamenskega sekljalnika dlje časa ne boste uporabljali, ga shranite na suhem in čistem mestu.

10. Odpravljanje težav

Če vaš večnamenski sekljalnik nenadoma ne deluje več kot običajno, poskusite težavo najprej rešiti s pomočjo naslednjih nasvetov. Če napake ne morete odpraviti niti s pomočjo naslednjih nasvetov, pokličite na našo telefonsko številko (glejte poglavje »Garancijske informacije«).






Večnamenski sekljalnik ne deluje















- Električni vtič ni vključen. Električni vtič vključite v vtičnico.
- Omrežna vtičnica je okvarjena. Poskusite napravo priključiti v drugo vtičnico, za katero ste prepričani, da deluje.

Nož (7) se ne vrti

- Nož (7) je zataknen, ker je v posodici (6) preveč živil. Zmanjšajte količino živila.
- Nož (7) je zataknen, ker so koščki živila v posodici (6) preveliki. Vstavite le živila z največjo dolžino robu od 2 do 3 cm.

11. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke

	<p>Za naprave, označene s tem simbolom, velja evropska direktiva 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave je treba odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov, in sicer v namenske zbirne centre za odpadke. Z ustrezno odstranitvijo stare naprave boste zaščitili okolje in lastno zdravje. Dodatne informacije o odstranjevanju starih naprav v skladu s predpisi lahko pridobite na mestni občini, pri državni agenciji za okolje ali v podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.</p> <p>Več informacij prejmete v lokalnem zbirnem centru.</p>
	<p>Upoštevajte varstvo okolja. Uporabljene baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Odvreči jih je treba na zbirnem mestu za stare baterije. Upoštevajte, da je v zbirni zabojnik za odpadne baterije naprav dovoljeno odvreči le izpraznjene baterije, oz. da je pri baterijah, ki niso v celoti izpraznjene, treba sprejeti varnostne ukrepe za zaščito pred kratkim stikom.</p>
  ES/PT	<p>Tudi embalažo zavržite na okolju prijazen način. Kartonsko embalažo lahko oddate v času zbiralne akcije starega papirja ali v javnih zbirnih centrih za predelavo odpadkov. Dostavne embalažne folije in embalaže iz umetne mase zbirajo in okolju prijazno odstranjujejo krajevna komunalna podjetja za odvoz odpadkov.</p>
	<p>Velja samo za Francijo:</p> <p>Izdelek je mogoče reciklirati, ima razširjeno odgovornost proizvajalca in se zbira ločeno.</p>

	<p>Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov, ki so označeni z okrajšavami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:</p>	
	<p>1-7: plastika/20-22: papir in lepenka/80-98: kompoziti.</p>	
Simbol	Material	Prisotnost v naslednjih sestavnih delih embalaže tega izdelka
	Polietilen tereftalat	—
	Polietilen visoke gostote	—
	Polivinilklorid	—
	Polietilen nizke gostote	—
	Polipropilen	—
	Polistirol	—
	Druga plastika	—
	Valovita lepenka	Prodajna embalaža
	Drug karton	—
	Papir	Svileni papir v notranjosti prodajne embalaže
	Papir/karton/plastika	—
	Papir/karton/plastika/ aluminij	—

12. Opombe o skladnosti



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Ustrezne izjave in dokumenti so shranjeni pri proizvajalcu.



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Republike Srbije.



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Velike Britanije.

Celotno izjavo EU o skladnosti lahko prenesete na naslednji povezavi:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/388862_2107.pdf

13. Garancijske informacije

36 mesecev garancije od dneva nakupa

1. S tem garancijskim listom TARGA GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan..
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Poleg te garancije lahko brez omejitve naše garancije uveljavljate tudi pravice iz garancije zoper prodajalca.



Service



Telefon: 080 080 917

E-pošto: targa@lidl.si

IAN: 388862_2107



Proizvajalec

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

